

Le

BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL DE LA CONFÉDÉRATION

EUROPÉENNE DE BILLARD

SOMMAIRE

	Pages
XVI ^e Championnat du Monde aux Trois Bandes	1
XI ^e Championnat Sud-Américain aux Trois Bandes	9
Première Coupe Internationale Iwan Simonis	11
René Vingerhoedt	13
Records du Monde, d'Europe et d'Amérique du Sud	15
Confédération Européenne de Billard : adresses des fédérations	16
Communiqué de la Fédération Royale Belge de Billard-Amateurs	16

XVI^e Championnat du Monde aux Trois Bandes Buenos Aires.



M. Alberto I CONTE, Président de la Confédération Sud-Américaine de Billard et Vice-Président de l'Union mondiale, proclame la victoire de René VINGERHOEDT.

Le champion du Monde salue le public qui l'acclame.

A droite, de profil : M. Roberto MARGRIT, Trésorier de la C.S.A.B. et premier Vice-Président de la F.A.A.B.



Janvier 1961

No 9

Direction - Publicité :

L. DRUART, Secrétaire Général C. E. B.
Kroonstraat, 192, ANVERS-Boigerhout (Belgique)
TÉL. : 32.13.86

Administration :

J. van BEEM, Trésorier C. E. B.
Javalaan, 40, HEEMSTEDE (Pays Bas)
TÉL. : 355.49 — Banque : Ned. Handel. My. Heemstede

XVI^e CHAMPIONNAT DU MONDE AUX TROIS BANDES

doté de la
COUPE DES NATIONS

offerte par
M. Elmer S. PRATHER

Epreuve internationale
fondée en 1928, par la Fédé-
ration Française de Billard.



Organisée par la Fédération
Argentine des Amateurs de
Billard, sous le patronage
conjoint de la Commission
Nationale Exécutive d'hom-
mage au 150^e anniversaire
de la Révolution de Mai, et
la Confédération Argentine
des Sports.

Au Casal de Cataluña,
Chacabuco n° 863,
Buenos Aires, Argentine

**du lundi 5 au
jeudi 15 septembre 1960.**

Les participants au XVI^e Championnat du monde aux Trois Bandes, de gauche à droite :

R. VINGERHOEDT (Belgique); **C. FRIEDENTHAL** (Argentine); **G. LEGARDA** (Equateur); **M. ARANGO** (Colombie); **J. IGLESIAS DIAZ** (Chili); **A. SUAREZ** (Pérou); **E. NAVARRA** (Argentine); **H. DE RUYTER** (Hollande); **J. SCHERZ** (Autriche); **C. MONESTIER** (Uruguay);
J. BONOMO (Argentine); **A. TIEDTKE** (Allemagne).

Notre estimé Collègue **M. Alberto I. CONTE**, président de la Confédération Sud-Américaine de Billard et principal organisateur de cette compétition mondiale, a bien voulu nous envoyer ses impressions et considérations. Complétant celles-ci par les déclarations des représentants européens, nous avons pu établir une relation, que nous présumons fidèle, de cette grande épreuve, fertile en surprises et en émotions dramatiques.

La salle de spectacle de la Maison de Catalogne, à Buenos-Aires, déjà connue de la plupart des habitués des championnats du monde, avait, pour la circonstance, été aménagée avec piste centrale portant les deux billards. Chaque séance a été suivie par douze cents à quinze cents spectateurs. L'organisation fut parfaite, dans tous les domaines, et les joueurs européens ne tarissent pas d'éloges sur l'extrême cordialité de la réception qui leur fut réservée.

Les dirigeants de la Fédération Argentine des

Amateurs de Billard, furent, comme d'habitude, des hôtes très attentifs à satisfaire leurs invités et, sous leur égide, le séjour des joueurs européens à Buenos-Aires s'avéra extrêmement agréable et divertissant. Nous en remercions et félicitons **M. Alfredo LOPEZ SANTIAGO**, président de la F. A. A. B.; **M. Roberto MARGRIT**, premier vice-président et leurs dévoués collègues du comité organisateur : **M. Jorge COSTA PRUNELL**, secrétaire de la Confédération Sud-Américaine de Billard; **M. Manuel VENTOSO ABAL**, président de la sous-commission sportive de la F. A. A. B.; **M. Bernardo BIRMAN**, secrétaire de la dite sous-commission; **M. Leopoldo F. MANTARAS**, président du comité de réception; **M. Humberto ZERBI**, président du comité des arbitres; **M. Ricardo LOREDO**, président du comité des finances; **M. Enrique A. BERTALOT**, président du comité de presse; enfin, assurant la direction générale du tournoi, notre éminent collègue **M. Alberto I. CONTE**, président de la Confédération Sud-Américaine de Billard.

Le XVI^e championnat du monde aux trois bandes eut, dans le monde entier, un retentissement considérable et fut, comme nous l'a écrit M. Alberto I. CONTE : « une nouvelle fête du billard » international, dans laquelle s'affirmèrent une « exemplaire camaraderie et un esprit sportif » extraordinaire. Avec ce championnat fut ample-
ment ratifié le concept que le billard est un sport de gentilshommes. »

Au sujet du tournoi proprement dit et du comportement des concurrents, nous ne pouvons mieux faire que traduire les appréciations écrites de M. le Président Alberto I. CONTE :

« La victoire est allée à l'extraordinaire joueur belge René VINGERHOEDT, sans aucun doute le plus fort de tous les participants et qui, après douze ans, s'est à nouveau imposé dans la dernière partie, disputée aussi âprement, contre l'excellent joueur argentin José BONOMO, celui-ci ayant eu l'avantage sur son adversaire jusque 56 points. Vingerhoedt égala ensuite le score, pour triompher par 60 à 57, s'adjugeant à nouveau le titre de champion du monde, à douze ans de sa première victoire contre le même rival. Vingerhoedt qui, jusqu'au sixième tour de jeu, paraissait à peu près invincible, diminua ensuite considérablement son jeu et se montra assez nerveux dans ses dernières prestations. Nonobstant, son triomphe doit être considéré comme légitime, car il possède un énorme pouvoir de réaction, gagnant ou égalisant des parties qui étaient pratiquement perdues. Au moment de la proclamation, Vingerhoedt fut longuement et enthousiastement applaudi par la foule emplissant totalement les installations du Casal de Cataluna. Vingerhoedt a conquis définitivement, par ses grandes possibilités de joueur et sa parfaite correction sportive, la sympathie générale des amateurs argentins.

Le titre de sous-champion du monde est allé en toute justice au jeune représentant de l'Uruguay, Carlos MONESTIER, grâce à ses deux extraordinaires victoires sur René Vingerhoedt et Carlos Friedenthal. Monestier, une valeur qui grandit à chaque présentation, a joué son meilleur tournoi. La troisième place est occupée par l'Argentin José BONOMO, qui a joué avec grande régularité et fut à un pas de disputer avec Carlos MONESTIER une partie de barrage

pour le titre mondial. Se classe quatrième un autre jeune et excellent joueur, le Hollandais Henry de RUYTER, qui a impressionné favorablement le public de Buenos-Aires et est l'égal du joueur autrichien Johann SCHERZ, sixième au classement général. Celui-ci a de très estimables techniques, mais est un peu irrégulier.

Carlos FRIEDENTHAL, cinquième, n'a pas montré la mesure espérée et son jeu a accusé des inégalités prononcées. Le Péruvien Adolfo SUAREZ fut bon et, avec un peu plus de chance, aurait pu être dans les quatre premiers. Le débutant colombien Mario ARANGO OCHOA, a surpris agréablement et sera rapidement une valeur dans le concert sud-américain.

Très inférieurs à leurs aptitudes et connaissances reconnues, furent l'ancien champion mondial Enrique NAVARRA et l'Allemand August TIEDTKE, pratiquement méconnaissables. Je dois considérer qu'il s'agit, pour eux, d'une performance entièrement fautive. Enrique NAVARRA, en terminant le championnat du monde, a annoncé officiellement sa retraite des compétitions du billard. J'espère que, son esprit redevenu serein, il reconsidérera sa décision. Son éloignement constituerait un vrai dommage. Peu de choses à dire sur la prestation de José IGLESIAS DIAZ, du Chili, et Galo LEGARDA, de l'Equateur. Ils furent négligents et sans esprit de lutte, paraissant résignés à leur sort, sous le poids de la capacité de leurs adversaires. Le point culminant du championnat fut le brillant banquet servi dans le Salon Blanc du Club Italien de Buenos-Aires, où de nombreuses dames apportèrent une note de gaieté chaleureuse et de bon goût. Après le discours du président de la F. A. A. B. furent remis les prix, fanions et souvenir à tous les participants. »

Associée, depuis 1938, au mouvement international sportif du billard et riche déjà de l'organisation de nombreux championnats du monde et championnats continentaux sud-américains, la Fédération Argentine des Amateurs de Billard s'est, une fois de plus, distinguée en contribuant avec éclat et générosité au prestige de notre sport. Tous les amateurs et dirigeants européens lui en sont très reconnaissants.

G. TROFFAES.

Bokma *het allerbeste!*

Oude genever ★ Bessenrood ★ Citroen jenever



XVI CAMPEONATO DEL MUNDO A TRES BANDAS

dotada con la
COPA DE LAS NACIONES

ofrecida por M. Elmer S. PRATHER
Prueba internacional fundada en
1928 por la Federación Francesa de
Billar.

En el Casal de Cataluña,

Chacabuco n°. 863, Buenos Aires,
Argentina.

**del lunes 5, al jueves 15
de Septiembre 1960.**

Nuestro estimado Colega, don Alberto I. CONTE, Presidente de la Confederación Sudamericana de Billar y principal organizador de esta competición mundial, ha tenido la amabilidad de enviarnos sus impresiones y consideraciones. Completando esta con las declaraciones de los representantes europeos, hemos podido establecer una relación, que presumimos fiel, de esta gran prueba fértil en sorpresas y emociones dramáticas.

La sala de espectáculos del Casal de Cataluña, en Buenos Aires, conocida ya por la mayor parte de los habituales a los Campeonatos del Mundo, había, para esta circunstancia, sido acondicionada con pista central sorportando los dos billares. Cada sesión fué presenciada por mil doscientos a mil quinientos espectadores. La organización fué perfecta, en todos los aspectos, y los jugadores europeos no regatean elogios sobre la extrema cordialidad de la acogida de que fueron objeto.

Los dirigentes de la Federación Argentina de Aficionados al Billar, fueron, como les es habitual, huéspedes solícitos a satisfacer a sus invitados y bajo su égida, la estancia de los jugadores europeos en Buenos Aires fué extremadamente agradable y divertida. Por ello nosotros agradecemos y felicitamos a Don Alfredo LOPEZ SANTIAGO, Presidente de la F.A.A.B.; Don Roberto MARGRIT, primer Vice-Presidente de la F.A.A.B. y a sus adictos Colegas del Comité organizador: Don Jorge COSTA PRUNELL, Secretario de la Confederación Sudamericana de Billar; Don Manuel VENTOSO ABAL, Presidente de la Sub-Comisión deportiva de la F. A. A. B.; Don Bernardo BIRMAN, Secretario de la dicha Sub-Comisión; Don Leopoldo F. MANTARAS, Presidente del Comité de Recepción; Don Humberto ZERBI, Presidente del Comité de Arbitros; Don Ricordo LOREDO, Presidente del Comité de finanzas; Don Enrique A. BERTALOT, Presidente del Comité de Prensa; y en fin, asegurando la dirección general del torneo, nuestro eminente Colega Don Alberto I. CONTE, Presidente de la Confederación Sudamericana de Billar.

El XVI Campeonato del Mundo a tres bandas, tuvo en el mundo entera un eco considerable y fué,

como nos ha escrito Don Alberto CONTE: « una nueva fiesta del billar internacional, en la que se hizo gala de una ejemplar camaradería y de un espíritu deportivo extraordinario. Con ello, quedó ampliamente ratificado el concepto de que el « billar » es un deporte de caballeros ».

Con respecto al torneo propiamente dicho y actuación de los participantes, nada mejor podemos hacer que transcribir las apreciaciones escritas por el Presidente Don Alberto I. CONTE:

« La victoria correspondió al extraordinario jugador belga René VINGERHOEDT, sin ninguna duda, el más fuerte de todos los participantes, quien después de 12 años, se impuso nuevamente en la última partida y también reñidamente disputada, al excelente jugador argentino José BONOMO, quien aventajaba a su calificado adversario hasta los 56 puntos. Recién a esa altura, Vingerhoedt con una serie de 2 carambolas igualó el score, para imponerse finalmente por 60 a 57, adjudicándose nuevamente el título de Campeón Mundial en Buenos Aires, a 12 años de su primera conquista frente al mismo rival. Vingerhoedt, que hasta la 6ª. Rueda pareció poco menos que imbatible, fué mermando considerablemente su desempeño, mostrándose demasiado nervioso en sus últimas presentaciones. No obstante, su triunfo debe conceptuarse como legítimo, ya que hizo gala de un enorme poder de reacción, ganando y empatando algunas partidas que estaban prácticamente perdidas. En el acto de proclamación, fué larga y entusiastamente aplaudido por la concurrencia que colmaba totalmente las instalaciones del Casal de Cataluña. Vingerhoedt conquistó definitivamente — por sus grandes condiciones de jugador y correctísimo deportista — la simpatía general de los aficionados argentinos.

« El título de Subcampeón Mundial, correspondió con toda justicia al joven representante de Uruguay, Carlos MONESTIER, merced a sus dos últimas extraordinarias victorias sobre René Vingerhoedt y Carlos Friedenthal. Monestier, un valor que se viene superando en cada presentación, jugó su mejor torneo. El tercer puesto correspondió al argentino José BONOMO, que actuó con mucha regularidad y que estuvo a un paso de disputar con Carlos Monestier una partida de desempate por el título mundial. Su desempeño fué en general bueno. Cuarto se clasificó otro joven y destacado jugador, el holandés Henri DE RUYTER, que impresionó favorablemente al público de Buenos Aires, igual que el jugador austriaco Johann SCHERZ, sexto en la clasificación general, de muy estimables condiciones técnicas, aunque un poco irregular. Carlos FRIEDENTHAL, quinto, no rindió en la medida esperada, pues su desempeño tuvo pronunciados altibajos. Bueno el peruano Adolfo SUAREZ, que con un poco más de suerte pudo estar entre los cuatro primeros. Sorprendió gratamente el debutante colombiano Mario ARANGO OCHOA, que puede ser muy pronto un valor en el concierto sudamericano. Muy

» por debajo de sus reconocidas aptitudes y grandes
 » condiciones, estuvieron el ex-campeón mundial En-
 » rique NAVARRA y el alemán August TIEDT-
 » KE, prácticamente desconocidos. Debo considerar
 » que se trata de una performance enteramente falsa.
 » Enrique NAVARRA, finalizado el campeonato del
 » mundo, anunció extra-oficialmente su retiro de las
 » competencias billarísticas. Tengo la esperanza que
 » una vez serenado su espíritu reconsidere tal deci-
 » sión. Su alejamiento resultaría una verdadera las-
 » tima. Poco se puede decir sobre el desempeño de
 » José IGLESIAS, de Chile y GALO LEGARDA,
 » de Ecuador. Actuaron muy flojos y sin espíritu de
 » lucha. Parecieron resignados a su suerte o les
 » pesó la capacidad de sus adversarios. El torneo
 » culminó con una brillante cena de camaradería
 » servida en el Salón Blanco del Club Italiano de

» Buenos Aires, en la que la gran cantidad de da-
 » mas presentes puso una hermosa nota de colorido
 » y buen gusto. Luego del discurso de despedida
 » del Presidente de la Federación Argentina de Afi-
 » cionados al Billar, se entregaron los premios, con
 » banderines y distintivos a todos participantes. »

Afiliada, desde 1938, al movimiento internacional deportivo del billar y enriquecida ya con la organiza-
 ción de numerosos campeonatos del Mundo y cam-
 peonatos Continentales Sudamericanos, la Federa-
 ción Argentina de Aficionados al Billar, se ha dis-
 tinguido una vez mas contribuyendo con esplendor y
 generosidad al prestigio de nuestro deporte. Todos
 los aficionados y dirigentes europeos le quedan muy
 reconocidos.

G. TROFFAES.

XVI. WELTMEISTERSCHAFT

— DREIBAND —

um die COUPE DES NATIONS
 gestiftet von Herrn Elmer S. Prather

im Festsaal von Cataluna

Chacabuco Nr. 863, Buenos-Aires, Argentinien.

Unser geschätzter Kollege, Herr Alberto CONTE, Prä-
 sident der Confédération von Südamerika und Hauptver-
 antwortlicher dieser Weltmeisterschaft, hat uns freund-
 licherweise seine Eindrücke und Beobachtungen zuge-
 schickt. Dies vervollständigend durch die Aussagen der
 europäischen Teilnehmer, haben wir nachstehende Zusammen-
 fassung zu Papier gebracht, die vermutlich dieser
 großen Meisterschaft mit ihren zahlreichen Ueberraschun-
 gen und dramatischen Begebenheiten gerecht wird.

Der Theatersaal des Maison de Catalogne in Buenos-
 Aires — den meiste der Teilnehmer bereits von früheren
 Weltmeisterschaften her bekannt — war dieses Mal zweck-
 mäßigerweise so hergerichtet worden, daß die Billards in
 der Mitte standen. Jeder Spielrunde wohnten etwa
 zwölf- bis fünfzehnhundert Zuschauer bei. Die Organisa-
 tion war vorzüglich auf allen Gebieten, und die europäi-
 schen Spieler versäumten es nicht, in ihren Erzählungen
 von der außerordentlichen Herzlichkeit der Betreuung zu
 berichten.

Die Verantwortlichen der Fédération Argentine des
 Amateurs de Billard waren wie immer sehr aufmerksame
 Gastgeber, die den europäischen Teilnehmern den Aufen-
 thalt in Buenos-Aires ungewöhnlich angenehm und ab-
 wechslungsreich gestalteten. Dafür sei Glückwunsch und
 Dank gesagt den Herren Alfredo LOPEZ SANTIAGO,
 Präsident der FAAB; Roberto MARGRIT, I. Vizepräsi-
 dent und ihren geschätzten Kollegen des Organisations-
 Komitees, den Herren Jorge COSTA PRUNELL, Sekretär
 der Südamerikanischen Confédération; Manuel VEN-
 TOSO ABAL, Präsident des Sportausschusses der FAAB;
 Bernardo BIRMAN, Sekretär besagten Ausschusses; Leo-
 poldo F. MANTARAS, Präsident des Empfangskomitees,

Humberto ZEBRI, Präsident des Schiedsrichterkorps;
 Ricardo LOREDO, Präsident des Finanzkomitees; Enrique
 A. BERTALOT, Präsident des Pressekomitees und schließ-
 lich die Gesamtorganisation des Turniers überwachend
 unser hervorragender Kollege, Herr Alberto I. CONTE,
 Präsident der Confédération Sud-Américaine de Billard.

Die XVI. Weltmeisterschaft im Dreiband hat in der
 ganzen Welt einen bemerkenswerten Widerhall gefunden
 und war — wie uns Herr Alberto CONTE schrieb — « ein
 neues Fest des internationalen Billardsports, auf dem sich
 eine beispielhafte Kameradschaft offenbarte und ein
 « esprit sportif extraordinaire ». Mit dieser Meisterschaft
 wurde unser Anliegen, daß das Billardspiel ein vornehmer
 Sport ist, weitgehendst bestätigt. »

Was das Turnier selbst angeht und das Verhalten der
 Spieler, so können wir nichts Besseres tun, als die Beobach-
 tungen des Herrn Präsidenten Alberto CONTE in der
 wörtlichen Uebersetzung zu bringen :

« Der Sieg fiel an den hervorragenden belgischen
 » Spieler René VINGERHOEDT, ohne Zweifel der Stärk-
 » ste aller Teilnehmer, was er nach 12 Jahren in seiner
 » letzten Partie gegen den ausgezeichneten argentinischen
 » Spieler José BONOMO eindeutig aufs Neue bewies,
 » obwohl dieser bis 56 in Führung lag. Vingerhoedt zog
 » dann gleich und holte sich bei 60 : 57 im Triumph den
 » Titel des neuen Weltmeisters — zwölf Jahre nach sei-
 » nem ersten Sieg über den gleichen Gegner! Vinger-
 » hoedt, der bis zur 6. Spielrunde fast unbezwingbar
 » ausgesehen hatte, ließ dann beträchtlich nach in seinem
 » Spiel und schien reichlich nervös während seiner letzten
 » Demonstrationen. Nichtsdestoweniger gebührt seinem
 » Sieg alle Hochachtung, denn er besitzt eine enorme
 » Reaktionsfähigkeit, dort zu gewinnen, oder einen unent-
 » schiedenen Ausgang herbeizuführen, wo die Partie
 » praktisch verloren schien. Im Augenblick der Proklama-
 » tion wurde VINGERHOEDT lange anhaltend und stür-
 » misch gefeiert von der Menge, die das Casal de Cata-
 » luna bis auf den letzten Winkel füllte. Vingerhoedt hat
 » durch seine großen Fähigkeiten und seine sportlich
 » vollendete Haltung die Sympathie aller argentinischen
 » Billardspieler erobert.

» Der Titel des Subcampeon der Weltmeisterschaft
 » fiel mit Recht dem jungen Vertreter von Uruguay, Car-
 » los MONESTIER, zu dank seiner beiden ausgezeichneten
 » Siege über Vingerhoedt und Carlos Friedenthal.
 » Monestier, der mit jeder Aufgabe wächst, spielte sein
 » bisher bestes Turnier. Der dritte Platz wird von dem
 » Argentinier José BONOMO eingenommen, der eine
 » große Ausgeglichenheit zeigte und um ein Haar mit
 » Monestier eine Stichpartie um den Weltmeisterschafts-
 » titel hätte spielen müssen. Ein weiterer junger und
 » excellenter Spieler holte sich den vierten Platz; der
 » Holländer Henny de RUYTER, der auf das Publikum
 » von Buenos-Aires einen ausgezeichneten Eindruck
 » machte, genau wie Johann SCHERZ aus Oesterreich,
 » der an sechster Stelle im Klassement erscheint. Letzte-
 » rer hat ein schätzenswertes technisches Wissen, aber
 » ist ein wenig unregelmäßig. Carlos FRIEDENTHAL,
 » der Fünfte, hat nicht sein wahres Können gezeigt, sein
 » Spiel wies keine gleichmäßige Linie auf. Aus Peru
 » kam Adolfo SUAREZ und spielte gut; mit ein wenig
 » mehr Glück hätte er unter den vier Ersten sein können.
 » Der Debütant Kolumbiens Mario ARANGO OCHOA
 » hat angenehm überrascht und wird im Konzert der Süd-
 » amerikaner rasch eine führende Rolle spielen. Völlig
 » unter ihren gewohnten Leistungen spielten der Ex-Welt-
 » meister Enrique NAVARRA und der Deutsche August
 » TIEDTKE; beide waren nicht wiederzuerkennen. Ich
 » muß feststellen, daß es sich bei beiden um denkbar

» schlechte Leistungen handelte. Enrique Navarra erklärte
 » sogar nach Beendigung der Weltmeisterschaft offiziell
 » seinen Rücktritt vom aktiven Billardspiel. Ich hoffe,
 » daß er in glücklicherer Stunde diese Entscheidung wi-
 » derrufen wird. Sein Fortgehen wäre ein großer Scha-
 » den. Von José IGLESIAS von Chile und Galo LEGAR-
 » DA aus Ekuador läßt sich nicht viel berichten. Sie
 » spielten nachlässig und ohne Kampfgeist, schienen in
 » ihrer Rolle zu resignieren unter dem Gewicht der Fähig-
 » keiten ihrer Gegner. Der Höhepunkt der Weltmeister-
 » schaft war das brillante Bankett, angerichtet im Salon
 » Blanc im italienischen Klubhaus von Buenos-Aires, dem
 » die zahlreichen Damen eine Note beschwingter Fröh-
 » lichkeit und des guten Geschmacks verliehen. Nach
 » der Ansprache des Präsidenten der FAAB wurden die
 » Ehrenpreise, Erinnerungsgaben und Wimpel an alle Teil-
 » nehmer verteilt. »

Seit 1938 der internationalen Billardbewegung ange-
 schlossen kann die Fédération Argentine des Amateurs
 de Billard auf eine stattliche Anzahl von Organisations-
 leistungen in Weltmeisterschaften und kontinentalen Mei-
 sterschaften zurückblicken; diese Federation hat einmal
 mehr mit Begeisterung und Großherzigkeit würdig erwie-
 sen, das Ansehen unseres Sports zu fördern. Alle Spieler
 und Mitarbeiter in Europa sind der argentinischen Fede-
 ration dafür dankbar.

G. TROFFAES.

XVI° WERELDKAMPIOENSCHAP DRIEBANDEN

begiftigd met de COUPE DES NATIONS
 aangeboden door de heer Elmer S. PRATHER

In het Casal de Cataluña,

Chacabuco n° 863, Buenos-Aires, Argentinië

Van maandag 5

tot en met donderdag 15 september 1960

Onze geachte collega, de heer Alberto I. CONTE, president van de Zuid-Amerikaanse Biljartbond en hoofdorganisator van dit wereldtoernooi, is zo vriendelijk geweest ons zijn indrukken en beschouwingen te zenden. Door deze indrukken aan te vullen met de verklaringen van de Europese deelnemers zijn wij in staat een getrouw relaas te brengen van deze machtige wedstrijd, die zo rijk was aan verrassingen en dramatische emoties.

De grote toneelzaal van het Huis van Catelonië te Buenos-Aires, bekend aan vele getrouwe bezoekers van wereldkampioenschappen, was voor deze gelegenheid ingericht met een centrale wedstrijdarena, waarin de twee matchtafels geplaatst waren. Iedere seance werd door twaalf tot vijftien honderd toeschouwers gevolgd. De organisatie was in elk opzicht volmaakt en de Europese spelers raken niet uitgeput in loftuitingen over de buitengewone harte-

lijkheid van de ontvangst, welke hun ten deel viel.

De bestuurderen van de Argentijnse Biljartbond toonden zich naar gewoonte gastheren, die er in elk opzicht op uit waren hun gasten tevreden te stellen en door hun toedoen is het verblijf der Europese spelers te Buenos-Aires zeer aangenaam en afwisselend geworden. Onze dank en onze gelukwensen gaan uit naar de heer Alfredo LOPEZ SANTIAGO, president van de Argentijnse Biljartbond, naar de heer Roberto MARGRIT, eerste vice-president en hun toegewijde collega's van het organiserend Comité: de heer Jorge COSTA PRUNELL, secretaris van de Zuid-Amerikaanse Biljartbond, de heer Manuel VENTOSO ABAL, president van de sub-sportcommissie van de Argentijnse Biljartbond, de heer Bernardo BIRMAN, secretaris van deze sub-commissie, de heer Leopoldo F. MANTARAS, president van het Ontvangst-Comité, de heer Humberto ZERBI, president van de arbiters-commissie, de heer Ricardo LOREDO, president van de financiële commissie, de heer Enrique A. BERTALOT, president van de commissie voor de pers, en ten slotte naar de man, die de algemene leiding van het toernooi had, onze eminente collega de heer Alberto I. CONTE, president van de Zuid-Amerikaanse Biljartbond.

Het XVI° wereldkampioenschap driebanden heeft in de gehele wereld een aanzienlijke weerklank gevonden en was, gelijk ons de heer CONTE schreef: « een nieuw feest op internationaal biljartgebied, ge-

» kenmerkt door een voorbeeldige kameraadschap en
 » een buitengewone sportieve geest. Met en door
 » dit kampioenschap werd ruimschoots waar ge-
 » maakt, dat het biljartspel een sport is van edellie-
 » den en gentlemen. »

Wat het toernooi zelf betreft en het gedrag der deelnemers, wij kunnen niet beter doen dan de schriftelijke appreciaties te vertalen van de president, de heer Alberto I. CONTE :

« De overwinning is terecht gekomen bij de
 » buitengewone Belgische speler René VINGER-
 » HOEDT, zonder twijfel de sterkste van alle deel-
 » nemers. Hij liet zich opnieuw voluit gelden in de
 » laatste fel betwiste partij tegen zijn uitstekende
 » Argentijnse tegenstander José BONOMO. Deze
 » leidde tot 56 punten, toen maakte Vingerhoedt de
 » score gelijk om tenslotte te triomferen met 60 om
 » 57, aldus zich de titel van wereldkampioen drie-
 » banden toeëigenende, twaalf jaar na zijn eerste
 » zegepraal tegenover dezelfde tegenstander.

» Vingerhoedt, die tot aan de zesde speelronde
 » nagenoeg onoverwinnelijk scheen, zwakte daarna
 » sterk af en werd bij zijn laatste prestaties vrij
 » nerveus. Niettemin moet zijn overwinning als ge-
 » rechtvaardigd beschouwd worden, want hij bezit
 » een enorm reactievermogen, want hij wint of ega-
 » liseert partijen, welke reeds verloren schenen.
 » Toen hij tot wereldkampioen werd geproclameerd,
 » werd hij lang en geestdriftig toegejuicht door een
 » publiek, dat het Huis van Catalonië tot de nok
 » vulde. Vingerhoedt heeft voorgoed de algemene
 » sympathie veroverd van de Argentijnse amateurs
 » door zijn groot kunnen en zijn volmaakt sportief
 » optreden.

» De titel van „sous-champion” van de wereld
 » is naar alle billijkheid gegaan naar de jeugdige
 » vertegenwoordiger van Uruguay, Carlos MONES-
 » TIER, voornamelijk te danken aan zijn twee bui-
 » tengewone overwinningen op René Vingerhoedt
 » en Carlos Friedenthal. Monestier, bij elke ont-
 » moeting in kracht groeiende, heeft zijn beste toer-
 » nooi gespeeld. De derde plaats wordt bezet door
 » de Argentijn José BONOMO, die een grote re-
 » gelmaat in zijn spel vertoonde en bijna barrage
 » voor de wereldtitel had moeten spelen met Carlos
 » Monestier. Als vierde heeft zich geklasseerd een
 » andere jeugdige en uitstekende speler, de Neder-
 » lander Henry de RUYTER, die op het publiek
 » van Buenos-Aires een zeer gunstige indruk heeft

» gemaakt en die de gelijke is van de Oostenrijkse
 » speler Johann SCHERZ, die zesde werd in de
 » algemene rangschikking. Deze heeft een achtens-
 » waardige technische kennis, maar hij is wat onre-
 » gelmatig. Carlos FRIEDENTHAL, die vijfde
 » werd, heeft niet helemaal aan de verwachtingen
 » beantwoord, en zijn spel had duidelijke inzinkin-
 » gen. De Peruviaan Adolfo SUAREZ was goed
 » en had bij een beetje meer geluk bij de eerste vier
 » kunnen horen. De debuterende Columbiaan Mario
 » ARANGO OCHOA heeft aangenaam verrast en
 » zal spoedig een waardevolle kracht zijn in het
 » Zuid-Amerikaanse concert.

» Ver beneden hun erkende aanleg en bekwaam-
 » heden bleven de oud-wereldkampioen Enrique
 » NAVARRA en de Duitser August TIEDTKE,
 » bijna niet terug te kennen. Hun prestaties geven
 » een vals beeld van hun werkelijke kracht. Enrique
 » NAVARRA heeft, nadat het wereldkampioen-
 » schap ten einde was, officieus aangekondigd, dat
 » hij niet meer in officiële wedstrijden zal uitkomen.
 » Ik hoop dat, als zijn geest weer kalm en klaar is,
 » hij zijn besluit zal herzien. Zijn uitvallen zou een
 » werkelijke schade voor onze sport betekenen. Er
 » valt weinig te zeggen over de prestaties van José
 » IGLESIAS DIAZ van Chili en van Galo LE-
 » GARDA uit Ecuador. Zij waren slordig en zonder
 » strijdvaardigheid en ondergingen gelaten hun lot
 » onder de druk van de capaciteiten van hun tegen-
 » standers.

» Het sportgebeuren culmineerde in het schitte-
 » rende banket, dat geserveerd werd in de Witte
 » Salon van de Italiaanse Club te Buenos-Aires en
 » waar talrijke dames het cachet aanbrachten van
 » vrolijkheid en goede smaak. Na de rede van de
 » president van de Argentijnse Biljartbond werden
 » de prijzen, de vaantjes en de souvenirs aan alle
 » deelnemers uitgereikt. »

De Argentijnse Biljartbond is reeds sinds 1938
 bij de internationale biljartsportbeweging aangeslo-
 ten, hij heeft reeds talrijke wereldkampioenschappen
 en Zuid-Amerikaanse continentale kampioenschappen
 georganiseerd en hij heeft zich thans opnieuw bui-
 tengewoon onderscheiden door een luisterrijke en
 edelmoedige bijdrage te leveren aan het prestige van
 onze sport. Alle Europese amateurs en bestuurderen
 zullen hem daarvoor zeer dankbaar zijn.

G. TROFFAES.



gins &

liqueurs

BOLS

CLASSEMENT GÉNÉRAL

1. René VINGERHOEDT (Belgique)

5	Iglesias	2	60	56	1,071	6
12	Legarda	2	60	47	1,276	9
18	Suarez	2	60	52	1,153	5
24	Tiedtke	2	60	69	0,869	6
30	Navarra	2	60	48	1,250	8
36	Arango	2	60	62	0,967	4
42	Friedenthal	0	57	63	0,904	7
48	de Ruyter	1	60	69	0,869	4
54	Scherz	2	60	60	1,000	6
60	Monestier	0	52	70	0,742	6
66	Bonomo	2	60	79	0,759	7
		17	649	675	0,961	9

2. Carlos MONESTIER (Uruguay)

3	Scherz	2	60	76	0,789	4
8	Suarez	2	60	56	1,071	7
16	Legarda	2	60	90	0,666	5
23	Iglesias	2	60	60	1,000	7
29	Tiedtke	2	60	70	0,857	6
35	Navarra	0	45	70	0,642	4
40	Bonomo	0	55	67	0,820	4
46	Arango	2	60	77	0,779	7
52	de Ruyter	0	41	61	0,672	6
60	Vingerhoedt	2	60	70	0,857	5
65	Friedenthal	2	60	68	0,882	6
		16	621	765	0,811	7

3. José BONOMO (Argentine)

1	Friedenthal	2	60	66	0,909	7
11	Iglesias	2	60	63	0,952	5
17	Navarra	0	56	59	0,949	5
21	Suarez	0	52	61	0,852	5
26	Arango	2	60	62	0,967	6
32	Legarda	2	60	69	0,869	9
40	Monestier	2	60	67	0,895	6
47	Scherz	2	60	48	1,250	6
53	Tiedtke	0	48	64	0,750	6
59	de Ruyter	2	60	75	0,800	7
66	Vingerhoedt	0	57	79	0,721	4
		14	633	713	0,887	9

4. Henny de RUYTER (Hollande)

2	Suarez	1	60	77	0,779	5
9	Arango	2	60	66	0,909	5
15	Iglesias	2	60	64	0,937	9
22	Legarda	2	60	80	0,750	6
28	Friedenthal	0	54	71	0,760	6
33	Tiedtke	2	60	69	0,869	6
39	Navarra	0	50	75	0,666	4
48	Vingerhoedt	1	60	69	0,869	6
52	Monestier	2	60	61	0,983	7
59	Bonomo	0	37	75	0,493	4
64	Scherz	2	60	75	0,800	6
		14	621	782	0,794	9

5. Carlos FRIEDENTHAL (Argentine)

1	Bonomo	0	57	66	0,863	6
7	Navarra	2	60	58	1,034	8
14	Scherz	0	59	80	0,737	5
19	Arango	2	60	64	0,937	5
28	de Ruyter	2	60	71	0,845	5
31	Suarez	0	59	74	0,797	5
42	Vingerhoedt	2	60	63	0,952	4
45	Legarda	1	60	76	0,789	5
51	Iglesias	2	60	56	1,071	5
58	Tiedtke	2	60	81	0,740	9
65	Monestier	0	50	68	0,735	5
		13	645	757	0,852	9

6. Johann SCHERZ (Autriche)

3	Monestier	0	56	76	0,736	4
10	Tiedtke	2	60	71	0,845	6
14	Friedenthal	2	60	80	0,750	6
20	Navarra	2	60	76	0,789	7
27	Legarda	2	60	44	1,363	11
34	Iglesias	2	60	73	0,821	5
41	Arango	1	60	82	0,731	4
47	Bonomo	0	53	48	1,104	9
54	Vingerhoedt	0	48	60	0,800	5
57	Suarez	2	60	79	0,759	5
64	de Ruyter	0	49	75	0,653	4
		13	626	764	0,819	11

7. Adolfo SUAREZ (Perou)

2	de Ruyter	1	60	77	0,779	6
8	Monestier	0	58	56	1,035	6
18	Vingerhoedt	0	33	52	0,634	3
21	Bonomo	2	60	61	0,983	4
25	Iglesias	0	58	96	0,604	7
31	Friedenthal	2	60	74	0,810	11
38	Legarda	2	60	66	0,909	5
44	Tiedtke	0	56	73	0,767	5
50	Navarra	2	60	90	0,666	5
57	Scherz	0	58	79	0,734	4
63	Arango	2	60	57	1,052	8
		11	623	781	0,797	11

8. Enrique NAVARRA (Argentine)

6	Arango	0	56	75	0,746	5
7	Friedenthal	0	44	58	0,758	4
17	Bonomo	2	60	59	1,016	6
20	Scherz	0	59	76	0,776	5
30	Vingerhoedt	0	40	48	0,833	11
35	Monestier	2	60	70	0,857	6
39	de Ruyter	2	60	75	0,800	5
43	Iglesias	0	59	80	0,737	6
50	Suarez	0	58	90	0,644	5
56	Legarda	2	60	86	0,697	4
62	Tiedtke	2	60	65	0,923	6
		10	616	782	0,787	11

9. Mario ARANGO OCHOA (Colom.)

6	Navarra	2	60	75	0,800	5
9	de Ruyter	0	38	66	0,575	5
13	Tiedtke	2	60	75	0,800	5
19	Friedenthal	0	50	64	0,781	6
26	Bonomo	0	37	62	0,596	5
36	Vingerhoedt	0	35	62	0,564	4
41	Scherz	1	60	82	0,731	6
46	Monestier	0	55	77	0,714	5
49	Legarda	2	60	82	0,731	5
55	Iglesias	2	60	79	0,759	6
63	Suarez	0	38	57	0,666	5
		9	553	781	0,708	6

10. August TIEDTKE (Allemagne)

4	Legarda	2	60	71	0,845	6
10	Scherz	0	56	71	0,788	5
13	Arango	0	52	75	0,693	5
24	Vingerhoedt	0	59	69	0,855	6
29	Monestier	0	36	70	0,514	4
33	de Ruyter	0	43	69	0,623	4
37	Iglesias	2	60	82	0,731	5
44	Suarez	2	60	73	0,821	6
53	Bonomo	2	60	64	0,937	8
58	Friedenthal	0	55	81	0,679	3
62	Navarra	0	46	65	0,707	6
		8	587	790	0,743	8

11. José IGLESIAS DIAZ (Chili)

5	Vingerhoedt	0	35	56	0,625	6
11	Bonomo	0	40	63	0,634	7
15	de Ruyter	0	33	64	0,515	3
23	Monestier	0	35	60	0,583	4
25	Suarez	2	60	96	0,625	6
34	Scherz	0	52	73	0,712	4
37	Tiedtke	0	50	82	0,609	5
42	Navarra	2	60	80	0,750	4
51	Friedenthal	0	40	56	0,714	4
55	Arango	0	46	79	0,582	6
61	Legarda	0	52	98	0,530	8
		4	503	807	0,623	8

12. Galo LEGARDA (Equateur)

4	Tiedtke	0	44	71	0,619	4
12	Vingerhoedt	0	14	47	0,297	4
16	Monestier	0	47	90	0,522	5
22	de Ruyter	0	52	80	0,650	5
27	Scherz	0	26	44	0,590	3
32	Bonomo	0	40	69	0,579	7
38	Suarez	0	33	66	0,500	4
45	Friedenthal	1	60	76	0,789	6
49	Arango	0	55	82	0,670	5
56	Navarra	0	49	86	0,569	5
61	Iglesias	2	60	98	0,612	5
		3	480	809	0,593	7

**RECORDS ET PERFORMANCES DE CHAQUE CONCURRENT
AU COURS DU XVI^e CHAMPIONNAT DU MONDE AUX TROIS BANDES**

NOMBRE DE PARTIES		Vingerhoedt	Monestier	Bonomo	de Ruyter	Friedenthal	Scherz	Sucres	Navarra	Arango	Tiedke	Iglesias	Legarda
Moyennes particulières	1	1,276	1,071	1,250	0,983	1,071	1,363	1,052	1,016	0,800	0,937	0,750	0,789
	2	1,263	1,003	1,090	0,960	1,052	1,043	1,017	0,967	0,800	0,888	0,696	0,689
	3	1,224	0,979	1,040	0,942	1,016	0,955	0,978	0,927	0,785	0,865		
	4	1,182	0,948	1,004	0,923	0,995	0,909	0,930	0,896	0,771	0,827		
	5	1,140	0,925	0,980	0,912	0,961	0,874	0,898	0,845	0,763			
	6	1,107	0,900	0,960	0,891	0,928	0,812	0,847					
	7	1,065	0,880	0,933	0,873	0,914	0,800						
	8	1,036	0,846		0,855								
	9	0,996											
Moyennes générales	2	1,263	1,003	1,090	0,960	1,052	1,220	1,044	0,967	0,800	0,888	0,735	0,729
	3	1,224	0,979	1,040	0,942	1,016	1,061	1,023	0,927	0,785	0,865	0,727	0,701
	4	1,182	0,948	1,004	0,923	0,995	0,987	0,996	0,896	0,783	0,862	0,704	0,682
	5	1,140	0,925	0,980	0,912	0,961	0,949	0,993	0,845	0,772	0,847	0,684	0,660
	6	1,107	0,900	0,960	0,891	0,928	0,917	0,949	0,840	0,768	0,825	0,656	0,641
	7	1,074	0,880	0,958	0,873	0,914	0,898	0,920	0,831	0,754	0,810	0,644	0,634
	8	1,043	0,846	0,945	0,855	0,901	0,868	0,898	0,812	0,732	0,796	0,639	0,628
	9	1,020	0,843	0,926	0,818	0,882	0,841	0,861	0,801	0,721	0,780	0,631	0,615
	10	0,988	0,834	0,909	0,807	0,868	0,837	0,826	0,796	0,714	0,761	0,629	0,609
	11	0,961	0,811	0,887	0,794	0,852	0,819	0,797	0,787	0,708	0,743	0,623	0,593
SERIES		9	7	9	9	9	11	11	11	6	8	8	7

Moyenne générale d'ensemble du championnat : 7.157 points en 9.206 reprises = 0.777.

RECORDS

DISTANCE DE LA PARTIE : 60 POINTS

établis, battus ou égalés

au cours du XVI^e championnat du monde aux trois bandes

Records du monde :

Moyennes particulières (toutes parties gagnées ou nulles) :

1	1,363	J. Scherz	Autriche
2	1,263	R. Vingerhoedt	Belgique
3	1,224	"	"
4	1,182	"	"
5	1,140	"	"
6	1,107	"	"
7	1,065	"	"
8	1,036	"	"
9	0,996	"	"

Moyennes générales (toutes parties gagnées, nulles ou perdues) :

2	1,263	R. Vingerhoedt	Belgique
3	1,224	"	"
4	1,182	"	"
5	1,140	"	"
6	1,107	"	"
7	1,074	"	"
8	1,043	"	"
9	1,020	"	"
10	0,988	"	"
11	0,961	"	"

Série (pour mémoire) :

13	J. Scherz	Autriche
(Championnat du Monde — Barcelone)		

Records sud-américains :

Moyennes particulières (toutes parties gagnées ou nulles) :

1	1,250	J. Bonomo	Argentine
2	1,090	"	"
3	1,040	"	"
4	1,004	"	"
5	0,983	"	"
6	0,960	"	"
7	0,933	"	"
8	0,846	C. Monestier	Uruguay

Moyennes générales (toutes parties gagnées, nulles ou perdues) :

2	1,090	J. Bonomo	Argentine
3	1,040	"	"
4	1,004	"	"
5	0,980	"	"
6	0,960	"	"
7	0,958	"	"
8	0,945	"	"
9	0,926	"	"
10	0,909	"	"
11	0,887	"	"

Records d'Europe :

Moyennes particulières (toutes parties gagnées ou nulles) :

3	1,224	R. Vingerhoedt	Belgique
9	0,996	"	"

Moyennes générales (toutes parties gagnées, nulles ou perdues) :

3	1,224	R. Vingerhoedt	Belgique
9	1,020	"	"
10	0,988	"	"
11	0,961	"	"

XI^e CHAMPIONNAT SUD-AMÉRICAIN AUX TROIS BANDES

Epreuve internationale
disputée pour la première fois
en 1949, à Montevideo,
sous les auspices de la
Fédération Uruguayenne
de Billard,



organisée par
la Fédération Chilienne
de Billard,
salle Centro Catalan,
à Santiago (Chili),
du 13 au 18 novembre 1960.

Les participants aux XI^e Championnat d'Amérique du Sud aux Trois Bandes, de gauche à droite :
Debout : Mario ARANGO (Colombie); José IGLESIAS (Chili); Enrique GARCIA (Chili); Raoul ROSALES (Bolivie); Carlos MONESTIER (Uruguay); Humberto POZZO (Uruguay); René AGUIRRE (Bolivie).
Assis : Marcelo LOPEZ (Argentine); Enrique MIRO (Argentine); Adolfo SUAREZ (Pérou).

CLASSEMENT GENERAL

1. E. MIRO (Argentine)

3	Lopez	0	48	71	0.676	4
6	Aguirre	2	60	94	0.638	3
11	Iglesias	2	60	85	0.705	7
16	Arango	2	60	74	0.810	4
23	Monestier	2	60	86	0.697	6
29	Garcia	2	60	79	0.759	5
33	Pozzo	2	60	67	0.895	4
39	Suarez	2	60	58	1.034	6
44	Rosales	2	60	64	0.937	5
		16	528	678	0.778	7
Match de barrage :						
Lopez		2	60	64	0.937	4
		18	588	742	0.792	7

2. M. LOPEZ (Argentine)

3	Miro	2	60	71	0.845	5
9	Pozzo	2	60	92	0.652	5
14	Arango	0	45	69	0.652	6
17	Iglesias	2	60	76	0.789	4
22	Rosales	2	60	74	0.810	6
28	Aguirre	2	60	69	0.869	4
35	Monestier	2	60	69	0.869	5
40	Garcia	2	60	89	0.674	4
45	Suarez	2	60	86	0.697	6
		16	525	695	0.755	6
Match de barrage :						
Miro		0	36	64	0.562	4
		16	561	759	0.739	6

3. A. SUAREZ (Pérou)

4	Arango	2	60	84	0.714	5
7	Rosales	2	60	88	0.681	4
13	Pozzo	2	60	101	0.594	4
20	Aguirre	2	60	77	0.779	4
25	Iglesias	2	60	70	0.857	4
30	Monestier	0	43	60	0.716	6
34	Garcia	2	60	94	0.638	6
39	Miro	0	50	58	0.862	5
45	Lopez	0	49	86	0.569	5
		12	502	718	0.699	6

4. E. GARCIA (Chili)

2	Iglesias	2	60	77	0.779	4
8	Arango	2	60	76	0.789	4
15	Rosales	2	60	123	0.487	6
19	Pozzo	2	60	74	0.810	5
24	Aguirre	2	60	86	0.697	4
29	Miro	0	49	79	0.620	5
34	Suarez	0	47	94	0.500	3
40	Lopez	0	53	89	0.595	5
43	Monestier	2	60	52	1.153	9
		12	509	750	0.678	9

5. M. ARANGO (Colombie)

4	Suarez	0	53	84	0.630	4
8	Garcia	0	59	76	0.776	4
14	Lopez	2	60	69	0.869	5
16	Miro	0	36	74	0.486	3
21	Pozzo	0	52	78	0.666	4
27	Rosales	2	60	83	0.722	5
32	Aguirre	2	60	86	0.697	5
38	Monestier	2	60	97	0.618	5
42	Iglesias	2	60	86	0.697	4
		10	500	733	0.682	6

6. C. MONESTIER (Uruguay)

5	Pozzo	2	60	62	0.967	7
10	Iglesias	0	48	86	0.558	4
12	Aguirre	2	60	43	1.395	8
18	Rosales	2	60	83	0.722	5
23	Miro	0	54	86	0.627	6
30	Suarez	2	60	60	1.000	9
35	Lopez	0	57	69	0.826	5
38	Arango	0	53	97	0.546	6
43	Garcia	0	31	52	0.596	4
		8	483	638	0.757	9

7. H. POZZO
(Uruguay)

5	Monestier	0	40	62	0.645	5
9	Lopez	0	55	92	0.597	4
13	Suarez	0	58	101	0.574	4
19	Garcia	0	59	74	0.797	4
21	Arango	2	60	78	0.769	9
26	Iglesias	0	54	95	0.568	6
33	Miro	0	55	67	0.820	5
36	Rosales	2	60	93	0.645	5
41	Aguirre	2	60	116	0.517	4

6 501 778 0.649 9

8. J. IGLESIAS DIAZ
(Chili)

2	Garcia	0	44	77	0.571	4
10	Monestier	2	60	86	0.697	4
11	Miro	0	55	85	0.647	5
17	Lopez	0	46	76	0.605	4
25	Suarez	0	39	70	0.557	4
26	Pozzo	2	60	95	0.631	4
31	Rosales	2	60	64	0.937	6
37	Aguirre	0	56	116	0.485	4
42	Arango	0	58	86	0.674	5

6 578 755 0.633 6

9. R. AGUIRRE
(Bolivie)

1	Rosales	2	60	149	0.402	5
6	Miro	0	37	94	0.393	4
12	Monestier	0	24	43	0.558	3
20	Suarez	0	29	77	0.376	4
24	Garcia	0	40	86	0.465	3
28	Lopez	0	29	69	0.420	2
32	Arango	0	27	86	0.313	3
37	Iglesias	2	60	116	0.516	4
41	Pozzo	0	52	116	0.448	4

4 358 836 0.428 5

10. R. ROSALES
(Bolivie)

1	Aguirre	0	55	149	0.368	6
7	Suarez	0	37	88	0.420	3
15	Garcia	0	44	123	0.359	3
18	Monestier	0	31	83	0.373	3
22	Lopez	0	36	74	0.486	8
27	Arango	0	37	83	0.445	5
31	Iglesias	0	34	64	0.531	4
36	Pozzo	0	39	93	0.419	5
44	Miro	0	32	64	0.500	4

0 345 821 0.420 8

RECORDS ET PERFORMANCES DE CHAQUE CONCURRENT,
AU COURS DU XI^e CHAMPIONNAT SUD-AMÉRICAIN-AUX TROIS BANDES

Nombre de parties		Miro	Lopez	Suarez	Garcia	Arango	Monestier	Pozzo	Iglesias	Aguirre	Rosales
Moyennes particulières	1	1.034	0.869	0.857	1.153	0.869	1.395	0.769	0.937	0.516	
	2	0.983	0.869	0.816	0.952	0.798	1.165	0.701	0.800	0.453	
	3	0.967	0.861	0.779	0.891	0.756	1.090	0.627	0.736		
	4	0.948	0.848	0.752	0.860	0.740	0.967				
	5	0.917	0.835	0.726	0.821	0.712					
	6	0.886	0.808	0.700	0.737						
	7	0.855	0.786								
	8	0.831	0.766								
	9	0.804									
Moyennes générales	2	0.983	0.869	0.859	0.952	0.798	1.165	0.808	0.800	0.528	0.515
	3	0.967	0.861	0.829	0.891	0.786	1.090	0.798	0.736	0.511	0.504
	4	0.948	0.848	0.803	0.860	0.784	1.012	0.750	0.719	0.476	0.482
	5	0.917	0.835	0.782	0.821	0.771	0.936	0.732	0.701	0.453	0.471
	6	0.886	0.808	0.762	0.737	0.762	0.870	0.706	0.690	0.447	0.460
	7	0.855	0.786	0.740	0.710	0.748	0.831	0.682	0.671	0.438	0.451
	8	0.831	0.766	0.718	0.692	0.721	0.802	0.667	0.654	0.433	0.442
	9	0.804	0.755	0.705	0.684	0.699	0.774	0.654	0.641	0.431	0.434
	10	0.792	0.739	0.699	0.678	0.682	0.757	0.643	0.633	0.428	0.420
Séries		7	6	6	9	6	9	9	6	5	8

Moyenne générale d'ensemble du tournoi: 4.825 points en 7.530 reprises = 0.640.

Records d'Amérique du Sud battus au cours du championnat.

Moyennes particulières:

- 1.395 C. Monestier, Uruguay
- 1.165 C. Monestier, Uruguay
- 1.090 C. Monestier, Uruguay

Moyennes générales:

- 1.165 C. Monestier, Uruguay
- 1.090 C. Monestier, Uruguay
- 1.012 C. Monestier, Uruguay

PREMIÈRE COUPE INTERNATIONALE IWAN SIMONIS

organisée par
la Fédération Luxembourgeoise
des Amateurs de Billard,



Emile WAFFLARD

les 24 et 25 septembre 1960,
dans la Salle
de la Foire Internationale,
LUXEMBOURG.

Epreuve de propagande et de diffusion du billard, la Coupe Internationale Iwan Simonis a été, pour la première fois, organisée par la Fédération Luxembourgeoise des Amateurs de Billard avec l'aide de la firme Iwan Simonis et sous les auspices de la C.E.B.

Selon les vœux des fondateurs, la Coupe sera, non seulement itinérante, mais aussi réservée exclusivement aux pays où le billard ne connaît pas encore son plein épanouissement, ou dont la fédération nationale ne possède pas les moyens d'organiser des championnats internationaux. Le mode de jeu sera choisi, chaque année, par la fédération visitée, et les joueurs invités seront, dans la spécialité désirée, sélectionnés parmi les meilleurs.

Pour cette première édition, la Fédération Luxembourgeoise avait proposé le cadre de 47/2, base du billard classique et formule la plus susceptible de rencontrer la faveur des initiés et des profanes. Le choix des compétiteurs s'était porté sur des noms que l'histoire du billard moderne a inscrits, avec l'attention la plus élogieuse, sur ses tablettes. Emile Wafflard, champion du monde et d'Europe au cadre de 71/2; champion d'Europe de 47/2 et 47/1; M. Wijnen, champion de Hollande; J. Grivaud, champion de France; E. Rudolph, l'un des quatre grands d'Allemagne; J. Vervest, champion d'Europe à la partie libre et, enfin, R. Guyot, jeune espoir proposé par la Fédération Suisse, dont la prestation au championnat d'Europe de 71/2, à Murcie, avait fait impression.

La salle réservée à l'épreuve, dans le complexe de la Foire Internationale de Luxembourg, était vaste et fort bien aménagée, avec ring central et tribunes. Le public fut très nombreux, le samedi soir et le dimanche, en finale. Nul doute que certains matches constituèrent, par excellence, des démonstrations parfaites du jeu classique de série.

La Fédération Luxembourgeoise, qui avait fait ses premières armes en 1951, par l'organisation du championnat d'Europe de partie libre, s'est acquittée de sa tâche avec une maestria méritant nos plus vifs éloges. La décoration de la salle flattait les regards et le programme, de bon goût et bien édité, initiait le spectateur profane aux beautés et difficultés de notre sport. M. le Président Nicolas GOEDERT et, surtout, M. le Secrétaire général René THIBOR, assistés de leurs collègues du Comité fédéral luxembourgeois, peuvent être satisfaits du travail accompli, heureux du résultat obtenu et fiers du succès qui a marqué cette première Coupe Internationale Iwan Simonis.

Luxembourg fut, pendant deux jours, le rendez-vous du billard européen. Nous y avons retrouvé nos collègues du Comité de la C.E.B., MM. J. van VLIET, vice-président, et Madame; L. DRUART, secrétaire général, et Madame; K. KRIENEN, directeur sportif général, et Madame. M. Pierre BARBEY, membre d'honneur, et Madame, ainsi que M. ROBE, vice-président de la Fédération Française de Billard, étaient présents, affirmant ainsi tout l'intérêt qu'ils portaient à l'heureuse initiative de la firme Iwan Simonis. De cette dernière, M. le vicomte SIMONIS et M. le comte du PARC se prodiguèrent auprès de leurs invités, encadrés par MM. LEJEUNE et GROSJEAN, de Verviers, et LAGUIDE, de Paris Des administrateurs de la F.R.B.B.A. nous avaient rejoints dans la capitale grand-ducale: J. RABUT du MARES, secrétaire général adjoint, et Madame; M. Toussaint LEMAIRE, trésorier, et Madame; MM. LELOUP et CARABIN.

Les deux journées de sport se terminèrent dans les salons du célèbre hôtel Cravat, de Luxembourg, où un banquet de qualité réunit, autour des organisateurs et mécènes, les participants et personnalités officielles et de très nombreux invités. Il n'est pas douteux que la première Coupe Internationale Iwan Simonis a laissé la meilleure impression, non seulement à Luxembourg, où elle mobilisa la Municipalité, qui voulut bien nous recevoir très aimablement à l'Hôtel de Ville, où nous avons eu le grand plaisir de revoir en bonne santé le très distingué et si sympathique député-maire M. Emile HAMILIUS, mais encore dans tous les pays ayant eu un représentant dans cette belle épreuve. Celle-ci a définitivement pris une place de choix dans le calendrier international de la C.E.B., au titre de tournoi d'encouragement et d'expansion du billard. Ainsi, notre sport s'affirme-t-il partout en Europe et conquiert-il, à force de patience et de travail, des pays où il était, jusqu'à présent, soit inorganisé, soit méconnu.

Le sport dont nous avons été témoin à Luxembourg fut de bon aloi. Bien sûr, en septembre, les vacances sont à peine achevées et les grands champions n'ont-ils guère d'entraînement très poussé. Peut-être conviendrait-il d'envisager dorénavant le mois d'octobre, plus propice aux hautes performances. Epinglons, cependant, la prestation logique et prévisible du champion du monde Wafflard, qui sortit vaincu de cette compétition, avec une moyenne générale de 64,00 et une série de 385. De quoi satisfaire les plus difficiles.

En conclusion, la Coupe Internationale Iwan Simonis, venue

billard. Sa formule est excellente et la C.E.B. peut se féliciter de pouvoir, désormais, intéresser et soutenir ses fédérations les plus modestes, en permettant aux meilleurs amateurs continents de s'exhiber dans des villes où ils étaient encore inconnus. Nous remercions la Fédération Luxembourgeoise des Amateurs de Billard, son président, M. Nicolas GOEDERT, son secrétaire général, M. René THIBOR et tous les dévoués membres de son

pour leur excellente organisation, à l'abri de tout reproche. Et nous saluons avec reconnaissance la firme Iwan Simonis, généreuse donatrice d'un challenge perpétuel, dont elle assume toutes les lourdes charges financières. Magnifique collaboration de tous, dans l'intérêt supérieur de notre sport et pour le bien de la communauté européenne du billard.

G. T.

RÉSULTATS TECHNIQUES :

POULE A.

1. Emile Wafflard (Belgique)					
Grivaud	2	400	14	28,57	130
Rudolph	2	400	7	57,14	181
2. Ernst Audolph (Allemagne)					
Grivaud	2	400	23	17,39	89
Wafflard	0	181	7	25,85	79
3. Jacques Grivaud (France)					
Rudolph	0	336	23	14,60	67
Wafflard	0	142	14	10,14	31

POULE B.

1. Martinus Wijnen (Hollande)					
Guyot	2	400	21	19,04	85
Vervest	2	400	14	28,57	174
2. Joseph Vervest (Belgique)					
Guyot	2	400	23	17,29	105
Wijnen	0	269	14	19,21	95
3. Robert Guyot (Suisse)					
Vervest	0	267	23	11,60	81
Wijnen	0	295	21	14,04	60

DEMI-FINALES

Wafflard	2	400	2	200,00	281
bat					
Vervest	0	112	2	56,00	98
Wijnen	2	400	7	57,14	240
bat					
Rudolph	0	130	7	18,57	68

CONSOLATION

Rudolph	2	400	14	28,57	150
bat					
Vervest	0	370	14	26,42	73

FINALE

Wafflard	2	400	2	200,00	385
bat					
Wijnen	0	40	2	20,00	37

CLASSEMENT GÉNÉRAL :

1. E. Wafflard	8	1600	25	64,00	200,00	385
2. M. Wijnen	6	1240	44	28,17	57,14	240
3. E. Rudolph	6	1111	54	20,57	28,57	150
4. J. Vervest	2	1151	53	21,71	17,29	105
5. J. Grivaud	0	478	37	12,91	—	67
6. R. Guyot	0	562	44	12,77	—	81

Toutes les Fédérations constituant la C.E.B. ont,
depuis plus d'un quart de siècle, adopté les draps de la

S. A.

IWAN SIMONIS

à VERVIERS (Belgique)

pour leurs épreuves internationales et nationales.

René VINGERHOEDT

Champion du Monde, d'Europe et de Belgique
aux trois bandes;

Champion d'Europe et de Belgique par la bande ;

Champion de Belgique au cadre de 71/2 ;

embrasse la carrière professionnelle

Nous estimons, en toute objectivité, qu'au moment où René VINGERHOEDT abandonne la Fédération Royale Belge et entend suivre une voie nouvelle, cet exceptionnel champion mérite les honneurs du Bulletin officiel de la C.E.B.

Ce n'est pas sans serrement de cœur que nous nous séparons d'un joueur qui valut au billard belge et européen l'attention admirative du monde entier. Les pouvoirs publics nationaux avaient conféré à René VINGERHOEDT la médaille d'or de l'Ordre du Mérite Sportif, récompensant une carrière longue de vingt-trois ans, couronnée de vingt-cinq titres internationaux. Les honneurs n'ont pas manqué à cet homme qui fut toujours un exemple de droiture, de courage et de sportivité, et qui sacrifia au billard les meilleures années de sa vie.

Le sport, malheureusement, n'enrichit pas lorsqu'il est contraint de se maintenir dans les limites de l'amateurisme et, quoi que certains disent, le champion qui nous quitte a certainement trop sacrifié à son idéal sportif. La vie n'a pas manqué de le confronter à de dures réalités, et si René VINGERHOEDT est devenu professionnel, nous sommes bien placé pour savoir qu'il n'a pu agir autrement, disant adieu à ce qu'il a aimé par-dessus tout.

Nous conserverons au grand champion l'estime dans laquelle nous l'avons toujours tenu et l'amitié que nous lui avons toujours témoignée. Il fut l'un des sommets, sans doute le plus haut, du billard international et, tout au long du chemin parcouru ensemble, la Fédération Royale Belge n'a reçu de René VINGERHOEDT que d'innombrables satisfactions, augmentant son propre prestige de celui conquis pas son plus digne représentant. Si, à présent, tout est révolu, jamais ne s'effaceront dans notre esprit les sentiments de fierté et de chaude sympathie que le nouveau professionnel y a fait naître depuis vingt ans.

Nos vœux les plus cordiaux accompagneront René VINGERHOEDT dans une carrière, à tout prendre, difficile, mais que nous souhaitons active, féconde en succès et profitable. Nous témoignerons à cette carrière tout l'intérêt que nous portons aux divers aspects du billard, en nous souvenant, avec nostalgie, des inoubliables émotions sportives que le champion du monde nous a permis de vivre, sous tous les cieux d'Europe.

Le palmarès de René VINGERHOEDT est éloquent :

Trois championnats du monde, dont un de billard artistique, en 1939, et deux aux trois bandes, en 1948 et 1960.

Vingt-deux championnats d'Europe, dont six de billard artistique, en 1948, 1949, 1950, 1951, 1952 et 1954; neuf aux trois bandes, en 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1958 et 1959; six par la bande, en 1951, 1952, 1956, 1957, 1958 et 1959; enfin un championnat d'Europe au cadre de 47/2, en 1955.

Ajoutons à cela vingt-neuf championnats de Belgique : aux cadres de 47/1 et 71/2, avec, dans cette dernière discipline, le record de Belgique de la moyenne particulière, en deux reprises, série 252; à la bande, au billard artistique et aux trois bandes. Pour finir, 18 records du monde, 26 records d'Europe et 36 de Belgique.

Bonne chance, René VINGERHOEDT. Que les dieux propices vous réservent un avenir heureux !

G.TROFFAES.

Campeón del Mundo, de Europa y de Bélgica a tres bandas;

Campeón de Europa y de Bélgica a la banda ;

Campeón de Bélgica al cuadro 71/2 ;

pasa al profesionalismo.

Estimamos, con toda objetividad, que en el momento en que René VINGERHOEDT abandona la Federación Real Belga y adopta seguir un nuevo camino, merece este excepcional campeón los honores del Boletín de la C.E.B.

No es sin pesar que nos separamos de un jugador que atrajo al billar belga y europeo la atenta admiración del mundo entero. Los poderes públicos nacionales habían conferido a René VINGERHOEDT la medalla de oro de la Orden del Mérito Deportivo, recompensando una larga carrera de veintitres años, coronado por veinticinco títulos internacionales. No han faltado los honores a este hombre que fué siempre un ejemplo de corrección, coraje y deportividad y que sacrificó al billar los mejores años de su vida.

El deporte, desgraciadamente, no enriquece cuando obliga a mantenerse dentro de los límites del amateurismo y aunque algunos digan, el campeón que nos deja ha ciertamente sacrificado demasiado a su ideal deportivo. No ha dejado la vida de enfrentarle a duras realidades y si René VINGERHOEDT ha pasado al profesionalismo, estamos nosotros bien situados para saber que nos podía obrar de otro modo, al decir adiós a lo que él ha amado por encima de todo.

Guardaremos nosotros al gran campeón el aprecio que siempre le tuvimos y la amistad que siempre le hemos manifestado.

Fué él una de las cumbres, sin duda la mas alta, del billar amateur internacional y todo a lo largo del camino conjuntamente recorrido, la Federación Real Belga no ha recibido de René VINGERHOEDT mas que innumerables satisfacciones, aumentando su propio prestigio con el conquistado por su mas digno representante. Si, ahora, todo se ha acabado, nunca se borrarán de nuestro espíritu los sentimientos de orgullo y cálida simpatía que el nuevo profesional hizo nacer desde hace veinte años.

Nuestros mas cordiales votos acompañarán a René VINGERHOEDT en una carrera en todos sentidos difícil, pero que deseamos activa, fecunda en éxitos y provechosa. Testimoniaremos a esta carrera todo el interés que reservamos a los diversos aspectos del billar, recordando con nostalgia las inolvidables emociones deportivas que el campeón del mundo nos ha permitido vivir, bajo todos los cielos de Europa.

El palmarés de René VINGERHOEDT es elocuente :

Tres campeonatos del mundo : uno de billar artístico, en 1939, y dos de tres bandas, en 1945 y 1960.

Veintidos campeonatos de Europa : seis de billar artístico, en 1948, 1949, 1950, 1951, 1952 y 1954; nueve a tres bandas, en 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1958 y 1959; seis a la banda, en 1951, 1952, 1956, 1957, 1958 y 1959; y, en fin, un campeonato de Europa al cuadro 47/2, en 1955.

Añadamos a ello veintinueve campeonatos de Bélgica a los cuadros 47/1 y 72/2, con, en esta última modalidad, el record de Bélgica de promedio particular, en dos entradas, serie de 252, a la banda, al billar artístico y a las tres bandas. Para acabar, 18 records del mundo, 26 records de Europa y 36 de Bélgica.

Buena suerte, René VINGERHOEDT. Que los dioses propicios os reserven un feliz futuro.

G. TROFFAES.

René VINGERHOEDT

Weltmeister, Europameister und Belgischer Dreibandmeister

Europameister und Belgischer Einbandmeister

Belgischer Meister im Cadre 71/2

hat sich für die professionelle Ausübung
des Billardspiels entschlossen.

Wir fühlen uns in aller Objektivität dazu verpflichtet, in dem Augenblick, in dem René Vingerhoedt die belgische Federation verläßt und einem neuen Rufe folgt, der Verdienste des außergewöhnlichen Meisters im offiziellen Bulletin des CEB zu gedenken.

Es geschieht mit tiefer Bewegung, daß wir uns von einem Spieler trennen, der sich im belgischen Billardsport, in Europa und in der weiten Welt allergrößter Wertschätzung erfreute. Die belgische Regierung hatte René Vingerhoedt mit der goldenen Medaille des Sportverdienstordens nach einer dreissigjährigen Karriere ausgezeichnet, einer Karriere, die ihm 25 internationale Titel einbrachte. Diese Ehren trafen einen Menschen, der stets ein Beispiel der Redlichkeit, des Mutes und außerordentlich sportlicher Haltung war und der die besten Jahre seines Lebens in den Dienst des Billardsports stellte.

Vom Sport jedoch läßt sich unglücklicherweise kein Leben fristen, weil die Grenzen des Amateurismus nicht verlassen werden dürfen. Der Meister, der uns nun verläßt, hat seinem sportlichen Ideal eben zuviel geopfert, sagen einige. Das Leben hat es nicht versäumt, ihm dafür seine unerbittlich harte Kehrseite zu zeigen, und wenn René Vingerhoedt sich zur beruflichen Ausübung des Billardspiels entschlossen hat, können wir von unserer Warte aus wohl beurteilen, daß er nicht anders handeln konnte, als dem Lebewohl zu sagen, was er über alles geliebt hat.

Wir werden dem Meister die Hochachtung bewahren, die wir ihm immer bezeugt und die Freundschaft, die wir ihm immer entgegengebracht haben. Er war einer der Gipfel — ohne Zweifel der höchste — der internationalen Billardamateursbewegung, und auf dem langen Wege, der uns zusammengehen ließ, hat René Vingerhoedt der belgischen Federation einen Erfolg nach dem anderen geschenkt, das Prestige der Federation wuchs und mehrte sich durch ihren wohl würdigsten Repräsentanten. Jetzt, da diese Zeit vollendet ist, wollen wir in unseren Herzen niemals die Gefühle des Stolzes und der warmen Sympathie vergessen, die der neue Professional seit zwanzig Jahren in uns entfacht hat.

Unsere allerherzlichsten Wünsche begleiten René Vingerhoedt auf seinem Weg, der nicht immer leicht sein wird, aber hoffentlich stets ausgefüllt, erfolgreich und einträglich. Wir werden diesen neuen Weg mit dem Interesse verfolgen, das wir dem Billardspiel in jeglicher Form entgegenbringen und werden uns dabei — mit leiser Wehmut — der unvergeßlichen sportlichen Höhepunkte erinnern, die uns der Weltmeister mitzuerleben gestattete unter dem weiten Himmel von Europa.

Die sportlichen Erfolge René Vingerhoedt sprechen für sich :
Drie Weltmeisterschaften, davon eine in Billard Artistique 1939 und zwei Weltmeisterschaften im Dreiband 1948 und 1960.

Zweiundzwanzig Europameisterschaften, davon sechs in Billard Artistique 1948, 1949, 1950, 1951, 1952 und 1954; neun in Dreiband 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1958 und 1959; sechs im Einbandspiel 1951, 1952, 1956, 1957, 1958 und 1959; schließlich eine Europameisterschaft im Cadre 47/2 im Jahre 1955.

Fügen wir diesen Erfolgen noch neunundzwanzig Belgische Meisterschaften im Cadre 47/1 und 71/2 hinzu; in der letztgenannten Disziplin den Belgischen Rekord im Einzeldurchschnitt in zwei Aufnahmen und die Höchstserie von 252 Points; Rekorde im Einbandspiel, in Billard Artistique und im Dreiband. Und abschließend achtzehn Weltrekorde, sexundzwanzig Europarekorde und sexunddreissig Belgische Rekorde.

Alles Gute, René Vingerhoedt! Möge Dir ein gütiges Schicksal eine glückliche Zukunft bescheren!

G. TROFFAES

Wereld-, Europees en Belgisch kampioen driebanden ;

Europees en Belgisch kampioen bandstoten ;

Kampioen van België kader 71/2 ;

gaat over naar de beroepsklasse.

Wij zijn in alle objectiviteit van mening, dat op het moment dat René VINGERHOEDT de Koninklijke Belgische Biljartbond verlaat en een nieuwe weg verkiest in te slaan, deze uitzonderlijke kampioen de ereplaats verdient in het officieel orgaan van de C.E.B.

Het hart krimpt ineen, nu wij moeten scheiden van een speler, die in de Belgische en Europese biljartsport de bewonderende aandacht opeiste van de gehele wereld. De landsoverheid had aan René VINGERHOEDT de gouden medaille in de Orde der Sportverdienste toegekend en hem daarmede beloofd voor een lange loopbaan van drie en twintig jaren, welke bekroond werd door vijf en twintig internationale titels. De eerbewijzen hebben deze man niet ontbroken; hij was altijd een voorbeeld van rechtschapenheid, van moed en van sportiviteit en hij wijdde aan de biljartsport de beste jaren van zijn leven.

De sport maakt, wanneer zij zich moet bewegen binnen de grenzen van het amateurisme, iemand niet rijker en, wat sommigen ook zeggen, het is zeker dat de kampioen, die ons verlaat te veel offers heeft gebracht aan zijn sportideaal. Het leven heeft hem stellig geconfronteerd met harde werkelijkheden en als René VINGERHOEDT professional is geworden, dan weten wij maar al te goed, dat hij niet anders heeft kunnen handelen toen hij datgene vaarwel zegde hetgeen hij boven alles liefhad.

Wij zullen voor de grote kampioen de hoogachting behouden, welke wij hem altijd hebben toegedragen en tevens de vriendschap, die wij hem steeds betoond hebben. Hij was een van de toppen en zonder twijfel de hoogste van de internationale amateurbiljartsport en gedurende de lange weg die zij samen gegaan heeft de Koninklijke Belgische Biljartbond van René VINGERHOEDT slechts ontelbare voldoeningen genoten, welke het prestige van de bond verhoogden en dat zijn waardigste vertekenwoordiger.

Indien vandaag alles voorbij is, dan zullen toch nooit uit onze geest worden uitgewist de gevoelens van trots en van warme sympathie, die de nieuwe beroepsspeler er sedert twintig jaren in deed ontstaan.

Onze hartelijkste wensen vergezellen René VINGERHOEDT in een alles tezamen niet gemakkelijke carrière, die naar we hopen vruchtbaar aan succes en winstgevend zal zijn. Wij zullen voor deze loopbaan al de belangstelling hebben, welke wij koesteren voor de diverse aspecten van de biljartsport, ons met heimwee herinnerende de onvergetelijke emoties, die de Wereldkampioen ons deed beleven onder alle luchten van Europa.

De palmares van René VINGERHOEDT is welsprekend :

Drie wereldkampioenschappen, waarvan één in Billard artistique in 1939, en twee in driebanden in 1948 en 1960.

Twee en twintig kampioenschappen van Europa, waarvan zes in Billard artistique in 1948, 1949, 1950, 1951, 1952 en 1954; negen in driebanden, in 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1958 en 1959; zes in bandstoten, in 1951, 1952, 1956, 1957, 1958 en 1959; en bovendien een Europees kampioenschap in kader 47/2 in 1955.

Wij hebben hieraan toe te voegen zeven en twintig kampioenschappen van België in kader 47/1 en 71/2 met in deze laatste spelsoort het Belgisch record van het hoogste gemiddelde in één partij : 150.00 (de partij in twee beurten uit) en het serierecord van 252; in bandstoten, in billard artistique en in driebanden. Ten slotte : 18 wereldrecords, 26 Europese records en 36 Belgische records.

Veel succes, René VINGERHOEDT. Mogen de goden U gunstig zijn en U een gelukkige toekomst bereiden!

G. TROFFAES.

RECORDS DU MONDE, D'EUROPE ET D'AMÉRIQUE DU SUD

LISTE COMPLÉMENTAIRE

A la suite du Championnat du monde aux trois bandes et du Championnat d'Amérique du Sud, des modifications doivent être apportées à la liste des divers records.

TROIS BANDES

NOUVEAUX RECORDS DU MONDE

Distance de la partie : 60 points.

Moyennes particulières (toutes parties gagnées ou nulles).

1.	1.363	J. SCHERZ	Aut.	C. M. Buenos Aires	60
2.	1.263	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. M. Buenos Aires	60
3.	1.224	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. M. Buenos Aires	60
4.	1.182	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. M. Buenos Aires	60
5.	1.140	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. M. Buenos Aires	60
6.	1.107	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. M. Buenos Aires	60
7.	1.065	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. M. Buenos Aires	60
8.	1.036	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. M. Buenos Aires	60
9.	0.996	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. M. Buenos Aires	60

Moyennes générales (toutes parties gagnées, nulles ou perdues).

2.	1.263	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. M. Buenos Aires	60
3.	1.224	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. M. Buenos Aires	60
4.	1.182	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. M. Buenos Aires	60
5.	1.140	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. M. Buenos Aires	60
6.	1.107	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. M. Buenos Aires	60
7.	1.074	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. M. Buenos Aires	60
8.	1.043	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. M. Buenos Aires	60
9.	1.020	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. M. Buenos Aires	60
10.	0.988	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. M. Buenos Aires	60
11.	0.961	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. M. Buenos Aires	60

Série : 13 J. SCHERZ

Aut. C. Monde Barcelone 58

NOUVEAUX RECORDS D'EUROPE

Distance de la partie : 60 points.

Moyennes particulières.

1.	1.428	A. TIEDTKE	All.	C. Europe Hilversum	59
2.	1.304	L. BOULANGER	Bel.	C. Europe Düsseldorf	60
3.	1.224	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. Europe Düsseldorf	60
				C. M. Buenos Aires	60
4.	1.212	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. Europe Düsseldorf	60
5.	1.200	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. Europe Düsseldorf	60
6.	1.176	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. Europe Düsseldorf	60
7.	1.138	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. Europe Düsseldorf	60
8.	1.111	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. Europe Düsseldorf	60
9.	0.996	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. M. Buenos Aires	60

Moyennes générales.

2.	1.304	L. BOULANGER	Bel.	C. Europe Düsseldorf	60
3.	1.224	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. Europe Düsseldorf	60
				C. M. Buenos Aires	60
4.	1.212	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. Europe Düsseldorf	60
5.	1.200	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. Europe Düsseldorf	60
6.	1.176	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. Europe Düsseldorf	60
7.	1.138	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. Europe Düsseldorf	60
8.	1.111	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. Europe Düsseldorf	60
9.	1.020	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. M. Buenos Aires	60
10.	0.988	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. M. Buenos Aires	60
11.	0.961	R. VINGERHOEDT	Bel.	C. M. Buenos Aires	60

Série : 15 H. POPEIJUS

Hol. C. Europe Amsterdam 55

H. DE RUYTER

Hol. C. Europe Düsseldorf 60

NOUVEAUX RECORDS D'AMÉRIQUE DU SUD

Distance de la partie : 60 points.

Moyennes particulières.

1.	1.395	C. MONESTIER	Urug.	C. Am. S. Sant. Chili	60
2.	1.165	C. MONESTIER	Urug.	C. Am. S. Sant. Chili	60
3.	1.090	C. MONESTIER	Urug.	C. Am. S. Sant. Chili	60
4.	1.004	J. BONOMO	Arg.	C. M. Buenos Aires	60
5.	0.980	J. BONOMO	Arg.	C. M. Buenos Aires	60
6.	0.960	J. BONOMO	Arg.	C. M. Buenos Aires	60
7.	0.933	J. BONOMO	Arg.	C. M. Buenos Aires	60
8.	0.846	C. MONESTIER	Urug.	C. M. Buenos Aires	60

Moyennes générales.

2.	1.165	C. MONESTIER	Urug.	C. Am. S. Sant. Chili	60
3.	1.090	C. MONESTIER	Urug.	C. Am. S. Sant. Chili	60
4.	1.012	C. MONESTIER	Urug.	C. Am. S. Sant. Chili	60
5.	0.980	J. BONOMO	Arg.	C. M. Buenos Aires	60
6.	0.960	J. BONOMO	Arg.	C. M. Buenos Aires	60
7.	0.958	J. BONOMO	Arg.	C. M. Buenos Aires	60
8.	0.945	J. BONOMO	Arg.	C. M. Buenos Aires	60
9.	0.926	J. BONOMO	Arg.	C. M. Buenos Aires	60
10.	0.909	J. BONOMO	Arg.	C. M. Buenos Aires	60
11.	0.887	J. BONOMO	Arg.	C. M. Buenos Aires	60

CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

Adresses des fédérations

FEDERATION ALLEMANDE DE BILLARD (D.B.B.)

Président : M. Karlheinz KRIENEN, Postfach 30, M. Gladbach.
T. 243.71.

Secrétaire général : M. Oscar KRÜGER, Grenzstrasse 79,
Oberhausen. T. 26257.

FEDERATION AUTRICHIENNE DES AMATEURS DE BILLARD (O.A.B.V.)

Président : M. Werner REISINGER, Schwanenstadt.

Secrétaire général : M. Ernst REICHER, Mülnergasse 3,
Vienne IX.

FEDERATION ROYALE BELGE DE BILLARD-AMATEURS (F.R.B.B.A.)

Président : M. Georges TROFFAES, rue du Relais, 75,
Bruxelles 5. T. 72.67.20.

Secrétaire général : M. Louis DRUART, Kroonstraat 192,
Anvers-Borgerhout. T. 32.13.86.

UNION DANOISE DE BILLARD (D.B.U.)

Président : M. Fini NIELSEN, Nyborgvej 35, Odensen.

Secrétaire : M. Poul MADSEN, Fredericiavej 8, Sandal, Fredericia.

FEDERATION ESPAGNOLE DE BILLARD (F.E.B.)

Président : M. Eduardo MARTIN MARTIN, Alcalá 63, Madrid.
T. 25.05.79.

Secrétaire général : M. Manuel ESTIVILL MERCADER, avenida
José Antonio, 636, Barcelone.

FEDERATION FRANÇAISE DE BILLARD (F.F.B.)

Président : M. le Docteur Albert TRILLAT, rue Montgolfier, 19,
Lyon. T. 52.32.09.

Secrétaire général : M. Edmond BLANCHET, avenue de
Wagram, 47, Paris XVII^e. T. Etoile 35.60.

FEDERATION HELLENIQUE DES AMATEURS DE BILLARD (E.O.E.S.)

Président : M. C. NICOLOPOULOS, Athènes.

Secrétaire général : M. l'Avocat A. MITZITHROPOULOS, rue
Thémistocleous 4, Athènes.

FEDERATION ITALIENNE DE BILLARD-AMATEURS (F.I.B.A.)

Président : M. Umberto GALLO, Via Luca della Robbia, 6,
Milan.

Secrétaire général : M. le Professeur Emanuele GRASSI, Largo
Treves, 2, Milan. T. 66.72.18.

FEDERATION LUXEMBOURGEOISE DES AMATEURS DE BILLARD (F.L.A.B.)

Président : M. Nicolas GOEDERT, Luxembourg.

Secrétaire général : M. René THIBOR, rue Glesener, 1, Luxembourg.

FEDERATION ROYALE NEERLANDAISE DE BILLARD (K.N.B.B.)

Président : M. J. J. van VLIET, Statenlaan 18, Rotterdam 12.
T. 275.10.

Secrétaire : M. Jacques van BEEM, Javalaan 40, Heemstede.

FEDERATION POLONAISE DES AMATEURS DE BILLARD (F.P.A.B.)

Président : M. Witold HORAIN, Pedzichow 9/4, Krakow.

Secrétaire général : M. St. MYCIELSKI, Florianska 27/2, Krakow.

FEDERATION PORTUGAISE DES AMATEURS DE BILLARD (F.P.A.B.)

Président : M. le Docteur Enrique VEROL de OLIVEIRA MARQUES, Rua Alvaro Coutinho 52, Lisbonne.

Secrétaire général : M. Alvaro PIMENTAO CATARINO, Rua
Gonçalves Crespo 28, Lisbonne. T. 73.32.60.

FEDERATION DE BILLARD DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE (D.B.S.V.)

Président : M. E. STRÖHLA, Fleischgasse 7, Saalfeld-Saale.

Secrétaire général : M. M. FELLMANN, Brüderstrasse 3,
Berlin C. 2.

FEDERATION SUISSE DES AMATEURS DE BILLARD (F.S.A.B.)

Président : M. le Docteur W. MÖSCHLER, Birkenweg 61,
Berne.

Secrétaire général : M. F. PELLATON, rue Guillaumette de
Vergy, Cernier-Neufchâtel.

FEDERATION TCHECOSLOVAQUE DES AMATEURS DE BILLARD (S.C.A.K.K.)

Président : M. Alex KRUPKA, Karl Světlé 16, Olomouc.

Secrétaire général : M. Frantisek BARTA, Sedlacku 522,
Ostrava-Vinov.

Communiqué de la Fédération Royale Belge de Billard-Amateurs

La F.R.B.B.A. a porté à la connaissance du Comité de la Confédération Européenne de Billard et confirme à toutes les Fédérations que MM. René GABRIELS, ancien champion du monde et d'Europe, actuellement fabricant de billards; René

VINGERHOEDT, champion du monde et d'Europe; Emile WAFFLARD, champion du monde et d'Europe; et Joseph VAN SCHOOR, ont adopté le statut professionnel.

Le

BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL DE LA CONFÉDÉRATION
EUROPÉENNE DE BILLARD

XVI^e Championnat d'Europe au cadre de 71/2 à Thionville

SOMMAIRE

Pages

Union Mondiale de Billard . . .	1
Confédération Sud-Américaine . .	1
XVI ^e Championnat d'Europe au cadre de 71/2.	3
XIX ^e Championnat d'Europe aux trois bandes	6
Organisation des tournois inter- nationaux	10



Les deux finalistes :

A gauche, Walter Lütgehetmann, champion d'Allemagne.
A droite, Laurent Boulanger, champion de Belgique.



Avril 1961

No 10

Direction - Publicité :

L. DRUART, Secrétaire Général C. E. B.
Kroonstraat, 192, ANVERS - Borgerhout (Belgique)
TÉL. : 32.13.86

Administration :

J. van BEEM, Trésorier C. E. B.
Javalaan, 40, HEEMSTEDE (Pays Bas)
TÉL. : 355.49 — Banque : Ned. Handel. My. Heemstede

UNION MONDIALE DE BILLARD

L'ordre du jour du prochain Congrès de l'U.M.B., qui se tiendra à Haarlem (Pays-Bas), le 7 juillet 1961, a été établi comme suit :

1. Allocution de M. J. J. van VLIET, Président de la K.N.B.B., fédération invitante.
2. Allocution de M. le Président Eduardo MARTIN MARTIN.
3. Rapport moral de M. le Secrétaire Général Docteur Albert TRILLAT.
4. Examen des propositions présentées par les confédérations.

Confédération Sud-Américaine.

- a) Réduction à 50 points de la distance des parties de 3 bandes.

Exposé des motifs :

L'actuelle distance de 60 points ne convenait seulement qu'au fort joueur belge R. Vingerhoedt. L'expérience acquise au cours des derniers championnats d'Argentine, du Championnat Sud-Américain et du Championnat du Monde à Buenos Aires, nous a démontré l'inconvénient résultant de parties se prolongeant plus de deux heures et demie, fatiguant les joueurs, le public et les organisateurs. Cet inconvénient apparaît surtout dans les tournois de 10 joueurs et davantage, obligeant de prévoir trois séances par tour de jeu.

- b) Pour fêter le XXV^e anniversaire de sa fondation, la Fédération Argentine de Billard sollicite l'organisation d'un Championnat du Monde de partie libre ou, à défaut, de trois bandes, à Buenos Aires, du 13 au 20 mai 1962.

Confédération Européenne de Billard.

La Fédération Allemande de Billard (D.B.B.), sollicite l'organisation d'un Championnat du Monde au cadre 47/2, à Düsseldorf, du 20 novembre au 3 décembre 1961.

5. Elections statutaires.

Est sortant et rééligible :

M. Eduardo MARTIN MARTIN, Président.

6. Clôture du Congrès.

CONFÉDÉRATION SUD-AMÉRICAINNE DE BILLARD

La C.S.B. va organiser trois championnats continentaux :

1. Le VI^e Championnat Sud-Américain de partie libre, à Medellin (Colombie), en avril 1961. Ce tournoi servira de classification des fédérations en vue du Championnat du Monde de partie libre, dont l'organisation est sollicitée par la Fédération Argentine, à Buenos Aires, du 13 au 20 mai 1962.
2. Le Championnat Sud-Américain au jeu par la bande, à Montevideo (Uruguay), du 20 au 30 juillet 1961.
3. Le IV^e Championnat Sud-Américain au cadre de 47/2, à Buenos Aires, du 20 au 30 septembre 1961, préliminaire au Championnat du Monde au même mode de jeu, prévu à Düsseldorf (Allemagne), du 29 novembre au 3 décembre 1961.

UNION MUNDIAL DE BILLAR

La orden del día del próximo Congreso de la U.M.B. que tendrá lugar en Haarlem (Países Bajos), el 7 de Julio 1961, ha sido establecida como sigue :

1. Alocución de M. J. J. van VLIET, Presidente de la K.N.B.B., federación organizadora.
2. Alocución del Presidente Don Eduardo MARTIN MARTIN.
3. Informe moral del Secretario General Dr. Don Albert TRILLAT.
4. Examen de las proposiciones presentadas por las Confederaciones.

Confederación Sudamericana.

- a) Reducción de la distancia a 50 carambolas de las partidas a tres bandas.

Exposición de motivos :

La distancia actual de 60 carambolas convenía solamente al fuerte jugador belga R. Vingerhoedt. La experiencia adquirida en el curso de los últimos campeonatos de Argentina, del Campeonato Sudamericano y del Campeonato del Mundo en Buenos Aires, nos ha demostrado el inconveniente resultante de partidas que prolongándose mas de dos horas y media, fatigan a los jugadores, al público y a los organizadores. Este inconveniente resalta sobre todo en los torneos de 10 jugadores o mas, que obligan a la realización de tres sesiones por turno de juego.

- b) Para festejar el 25 aniversario de su fundación, la Federación Argentina de Billar solicita la organización de un Campeonato del Mundo a la partida libre, o, en su defecto, de tres bandas, en Buenos Aires, del 13 al 20 de Mayo 1962.

Confederación Europea de Billar

La Federación Alemana de Billar (D.B.B.) solicita la organización de un Campeonato del Mundo al cuadro 47/2, en Düsseldorf, del 29 de Noviembre al 3 de Diciembre 1961.

5. Elecciones estatutarias.

Es saliente y reelegible :

Don Eduardo MARTIN MARTIN, Presidente.

6. Clausura del Congreso.

CONFEDERACION SUDAMERICANA DE BILLAR

La C.S.B. va a organizar tres campeonatos continentales :

1. El VI Campeonato Sudamericano a la partida libre, en Medellin (Colombia), en Abril 1961. Este torneo servirá de clasificación de las federaciones en vista del Campeonato del Mundo a la partida libre, cuya organización es solicitada por la Federación Argentina, en Buenos Aires, del 13 al 20 Mayo 1962.
2. El Campeonato Sudamericano al juego por la banda, en Montevideo (Uruguay), del 20 al 30 Julio 1961.
3. El IV Campeonato Sudamericano al cuadro 47/2, en Buenos Aires, del 20 al 30 Septiembre 1961, preliminar al Campeonato del Mundo a la misma modalidad, previsto para Düsseldorf (Alemania) del 29 Noviembre al 3 Diciembre 1961.

Die Tagesordnung des nächsten Kongresses des U.M.B., der am 7. Juli 1961 in Haarlem (Niederlande) stattfinden wird, wurde wie folgt festgelegt :

1. Eröffnungsansprache des Herrn J.J. van VLIET, Präsident des K.N.B.B., des gastgebenden Verbandes.
2. Ansprache des Herrn Präsidenten Eduardo MARTIN MARTIN.
3. Bericht des Generalsekretärs, Herrn Dr. Albert TRILLAT.
4. Prüfung der von den Konfederationen überreichten Vorschläge.

Confédération Sud-Américaine de Billard :

- a) Herabsetzung der Distanz der Dreiband-Partien auf 50 Punkte. Darlegung der Gründe :
Die gegenwärtige Distanz von 60 Punkten entspricht bestenfalls dem starken belgischen Spieler René Vingerhoedt. Im Verlaufe der letzten argentinischen Meisterschaften, der Südamerikanischen Meisterschaft und der Weltmeisterschaft in Buenos Aires haben wir die Erfahrung gemacht, daß Partien mit einer Spieldauer über 2 1/2 Stunden Spieler, Zuschauer und Veranstalter ermüden. Dieser Uebelstand trat vor allem bei Turnieren mit 10 und mehr Teilnehmern auf, bei denen mindest 3 Partien in einer Spielrunde vorgehen werden mußten.
- b) Zur Feier des 25. Jahrestages seiner Gründung bewirbt sich der argentinische Billardverband um die Abhaltung einer Weltmeisterschaft in der Freien Partie oder, falls dies nicht möglich sein sollte, im Dreibandspiel, welche vom 13. bis zum 20. Mai 1962 in Buenos Aires veranstaltet werden soll.

Confédération Européenne de Billard :

Der Deutsche Billardbund (D.B.B.) bewirbt sich um die Veranstaltung einer Weltmeisterschaft im Cadre 47/2 in Düsseldorf, vom 29. November bis 3. Dezember 1961.

5. Statutengemäße Wahlen :
Es scheidet aus und ist wiederwählbar :
Herr Eduardo MARTIN MARTIN, Präsident.
6. Beendigung des Kongresses.

CONFEDERATION SUD-AMERICAINE DE BILLARD

Die C.S.B. wird 3 kontinentale Meisterschaften veranstalten.

1. Die VI. Südamerikanische Meisterschaft in der Freien Partie in Medellín (Kolumbien) in April 1961. Dieses Turnier dient zur Feststellung der Spielstärke der Verbände im Hinblick auf die beabsichtigte Veranstaltung einer Weltmeisterschaft in der Freien Partie, um deren Abhaltung in Buenos Aires vom 13. bis 20. Mai 1962 der argentinische Verband angesucht hat.
2. Die I. Südamerikanische Meisterschaft in Bandspiel, in Montevideo, (Uruguay), vom 20. bis 30. Juli 1961.
3. Die IV. Südamerikanische Meisterschaft im Cadre 47/2 in Buenos Aires vom 20. bis 30. September 1961 als Vorspiel für die Weltmeisterschaft in der gleichen Spielart, die in Düsseldorf (Deutschland) vom 29. November bis 3. Dezember 1961 vorgesehen ist.

De agenda van het aanstaand Congres van de Wereldbiljartbond (U.M.B.), dat op 7 juli 1961 te Haarlem (Nederland) zal worden gehouden, is als volgt samengesteld :

1. Toespraak van de heer J.J. van VLIET, voorzitter van de K.N.B.B., de uitnodigende bond.
2. Toespraak van de President, de heer Eduardo MARTIN MARTIN.
3. Jaarverslag van de Secretaris-Generaal Dr. Albert TRILLAT.
4. Onderzoek van de voorstellen van de continentale bonden.

Zuid-Amerikaanse Biljartbond.

- a) Reductie tot 50 punten van de partijlengte bij driebanden. Toelichting :
De huidige partijlengte van 60 punten was slechts geschikt voor de sterke Belgische speler R. Vingerhoedt. De ondervinding, opgedaan tijdens de laatste Argentijnse kampioenschappen t.w. het kampioenschap van Zuid-Amerika en het wereldkampioenschap te Buenos-Aires, heeft duidelijk het nadeel aangetoond, dat voortvloeide uit partijen welke meer dan twee en een half uur duurden en die zowel de spelers als het publiek en de organisatoren vermoeiden. Dit nadeel openbaarde zich vooral bij de toernooien van 10 en meer deelnemers, waardoor men verplicht was drie seances per tour de jeu te arrangeren.
- b) Om zijn 25-jarig bestaan te vieren, verzoekt de Argentijnse Biljartbond belast te worden met de organisatie van een Wereldkampioenschap libre, of indien niet mogelijk, van driebanden, te houden van 13 t.m. 20 mei 1962 te Buenos-Aires.

Europese Biljartbond.

De Duitse Biljartbond (D.B.B.) verzoekt de organisatie op zich te mogen nemen van een Wereldkampioenschap kader 47/2, te houden van 29 november t.m. 3 december 1961 te Düsseldorf.

5. Statutaire verkiezingen.
Is aftredend en herkiesbaar :
De heer Eduardo MARTIN MARTIN, President.
6. Sluiting van het Congres.

ZUID-AMERIKAANSE BILJARTBOND

Bovengenoemde bond zal drie continentale kampioenschappen organiseren :

1. Het VI^e kampioenschap van Zuid-Amerika libre, te houden in april 1961 te Medellín (Columbia). Dit toernooi zal door classificatie moeten uitmaken welke bonden kunnen deelnemen aan het Wereldkampioenschap libre, om welks organisatie verzocht is door de Argentijnse Biljartbond (van 13-20 mei 1961 te Buenos-Aires).
2. Zuid-Amerikaanse Kampioenschap over band, in Montevideo (Uruguay), van 20 tot 30 juli 1961.
3. Het IV^e kampioenschap van Zuid-Amerika kader 47/2, te houden van 20 tot 30 september 1961 te Buenos-Aires, voorafgaand aan het Wereldkampioenschap in dezelfde spelsoort, geprojecteerd te Düsseldorf (Duitsland), van 29 november t.m. 3 december 1961.



gins &

liqueurs

BOLS



Laurent BOULANGER
champion d'Europe au cadre
de 71/2.

XVIème CHAMPIONNAT D'EUROPE AU CADRE DE 71/2

Epreuve internationale fondée en 1946-1947,
par la Fédération Royale Néerlandaise de Billard (K.N.B.B.)

organisée par la Fédération Française de Billard
avec le concours de la Ligue de Lorraine et de l'A.J.B.T.,

du 19 au 22 janvier 1961,

à Thionville.

Participants :

de gauche à droite :

MM. Galmiche, Boulanger,
Schrauwen, Lutgehetmann,
Scholte, Domingo, Grivaud,
et Rosselet.



Dirigeants :

de gauche à droite :

MM. Robé, Riedinger,
Bocognano, Troffaes, Trillat,
Kron, Bourgeois et Dumage.

L'auteur d'un article paru dans l'organe officiel d'une fédération a abreuvé de sarcasmes les organisateurs du Championnat d'Europe. Nous entendons rétablir la vérité, en rappelant à ce fonctionnaire de fédération que le fait d'être journaliste ne confère pas le droit d'être discourtois.

La salle des Armoiries du Beffroi de Thionville était parfaite et de proportions idéales. Des gradins y avaient été aménagés où, le jour de la finale, plus de quatre cents spectateurs prirent place.

L'éclairage de la salle et des billards était assuré par deux magnifiques lustres diffusant une lumière largement suffisante. Mais les billards, dépourvus de système particulier d'éclairage, recevaient-ils suffisamment de clarté ? Premier sujet de controverse. Chacun sait que le drap vert absorbe la lumière. Apparemment, les billards semblaient mal éclairés. Il est toujours délicat de changer des habitudes. Pourtant, s'il fallait concrétiser dans un texte réglementaire la façon de pourvoir à l'éclairage des billards, nous serions enclin à n'autoriser qu'un centre lumineux puissant et placé haut, comme à Thionville. Certaines fédérations sont, d'ailleurs, entrées dans cette voie, en plaçant les lampes à 1,50 m au-dessus des

tables, avec ampoules de 150 Watts et tulipes métalliques renversées, concentrant la lumière et la coupant du regard des spectateurs et concurrents. Le dégagement des billards ainsi obtenu permet une meilleure prise de vue par la télévision et donne une plus grande impression de sport. Nous souhaitons que toutes les fédérations s'en inspirent.

Une habitude est née depuis peu, consistant à placer entre les deux billards une table destinée aux joueurs, sur laquelle se trouvent un récipient plein d'eau et un essuie-mains. L'on voit ainsi les concurrents utiliser ensemble la même eau, ce qui n'est guère propre et constitue un spectacle déplorable. A Thionville, la salle n'était pas suffisamment longue pour aménager un grand espace libre entre les billards. D'où, pas de table, pas d'eau et pas d'essuie. Nous n'avons point considéré cela comme une calamité du ciel. Nous nous posons même la question : Pourquoi cette eau et son accessoire ? Imagine-t-on les tennismen, qui transpirent autrement des mains que les joueurs de billard, autorisés à se rafraîchir pendant le jeu ?

Les billards étaient parfaits, mais une seconde controverse est née à propos des billes, dont les

deux jeux avaient le diamètre réglementaire de 61,5 mm. Il y eut d'incontestables et nombreuses déviations en fin de course. Les deux jeux avaient été sélectionnés, entre cinq, par le Maître Roger Conti. Ont-ils souffert durant le transport de Paris à Thionville ? Et les billes furent-elles seules en cause dans ces déviations, qui pouvaient trouver leur origine dans d'autres facteurs ? Contentons-nous de regretter le fait, en constatant que celui-ci n'a pas empêché les deux meilleurs hommes d'arriver en finale.

Il n'est pas de tradition que le Bulletin officiel de la Confédération Européenne fassent de longs commentaires sur les performances des concurrents. Contentons-nous de saluer la victoire, très sympathiquement accueillie, de Laurent Boulanger, dont le talent n'a d'égale que la modestie. Félicitons aussi Walter Lutgehetmann, qui reste un joueur extraordinaire, au jeu simple mais efficace. Et constatons que la révélation du tournoi fut le deuxième joueur belge Tony Schrauwen, jeune espoir de vingt-deux ans, battu seulement par les deux premiers.

Au sujet de l'organisation, nous n'avons que des félicitations à présenter. L'accueil fut cordial, amical et spontané, comme il sied en France. La télévision française fut au rendez-vous et le fait que le championnat fut placé sous le haut patronage de M. Maurice Herzog, haut-commissaire à la Jeunesse et aux Sports, montre que le billard s'impose petit à petit aux pouvoirs publics français, comme il s'est imposé ailleurs.

Les prix offerts furent splendides, parmi lesquels des plats de toute beauté, gravés au nom de chaque participant et portant les armes de Thion-

ville. Nous souhaitons que dans toute l'Europe, les prix soient toujours aussi beaux.

De nombreuses personnalités européennes et françaises avaient fait le déplacement, notamment M. le Président van VLIET et Madame ; M. le Président BARBEY et Madame ; M. le Secrétaire général Thibor. La Fédération Française était représentée par M. le Président Docteur Trillat ; Messieurs les Vice-Présidents Bocognano, Dumage et Robé, ce dernier Président de la Ligue de Lorraine ; M. le Secrétaire général Blanchet ; M. Kron, Président de la C.I.B.A. et, enfin, M. Macia, Secrétaire administratif, remis de ses terribles et longues épreuves. Nous l'avons revu avec émotion. Dans ce championnat où nul record sportif ne fut battu, M. Macia a réussi une performance peu banale : quelques secondes après le dernier coup de queue de l'ultime partie, il nous a remis le classement final complet, ce qui eut l'avantage de ne pas imposer d'attente au public. Bel exemple de célérité.

Il nous reste à exprimer toute notre gratitude à la Fédération Française, à la Ligue de Lorraine et à l'Amicale des Joueurs de Billard de Thionville, notamment à son très affable et distingué Président, M. Emile Riedinger, au si dévoué Commissaire général M. Fernand Bourgeois et à tous leurs bons collègues, qui ont bien mérité de notre sport.

La Ligue de Lorraine et son énergique Président, M. E. Robé, dont l'amitié m'honore, peuvent être fiers et satisfaits du travail accompli.

G. TROFFAES,
Président C.E.B.

CLASSEMENT GENERAL

1. L. Boulanger (Belgique)

3	Schrauwen	2	300	13	23,07	129
8	Rosselet	2	300	19	15,79	30
11	Galmiche	2	300	31	9,87	46
16	Scholte	2	300	16	18,75	82
19	Domingo	2	300	21	14,28	50
25	Grivaud	2	300	16	18,75	55
28	Lutgehetmann	2	300	17	17,64	72
		14	2.100	133	15,78	129

2. W. Lütgehetmann (Allemagne)

4	Rosselet	2	300	28	10,71	42
6	Schrauwen	2	300	15	20,00	73
9	Scholte	2	300	15	20,00	72
15	Galmiche	2	300	10	30,00	83
20	Grivaud	2	300	27	11,11	62
24	Domingo	2	300	12	25,00	63
28	Boulanger	0	202	17	12,00	49
		12	2.002	124	16,14	83

3. A. Schrauwen (Belgique)

3	Boulanger	0	140	13	10,76	36
6	Lutgehetmann	0	106	15	7,06	42
10	Grivaud	2	300	24	12,50	74
13	Domingo	2	300	21	14,28	75
18	Galmiche	1	300	32	9,37	30
21	Rosselet	2	300	18	16,66	85
26	Scholte	2	300	26	11,53	40
		9	1.746	149	11,71	85

4. J. Grivaud (France)

2	Galmiche	2	300	31	9,93	39
5	Scholte	2	300	16	18,75	51
10	Schrauwen	0	260	24	10,83	68
14	Rosselet	0	208	25	8,32	55
20	Lutgehetmann	0	299	27	11,07	68
25	Boulanger	0	181	16	11,31	97
27	Domingo	2	300	24	12,50	85
		6	1.848	163	11,33	97

5. J. Domingo (Espagne)

1	Schitte	2	300	22	13,63	54
7	Galmiche	2	300	18	16,66	62
12	Rosselet	2	300	34	8,82	38
13	Schrauwen	0	284	21	13,52	102
19	Boulangier	0	99	21	4,71	19
24	Lutgehetmann	0	111	12	9,25	45
27	Grivaud	0	239	24	9,95	88
		6	1.633	152	10,74	102

7. M. Rosselet (Suisse)

4	Lutgehetmann	0	160	28	5,71	28
8	Boulangier	0	144	19	7,57	36
12	Domingo	0	294	34	8,64	62
14	Grivaud	2	300	25	12,00	62
17	Schotte	0	158	22	7,18	56
21	Schrauwen	0	153	18	8,50	34
23	Galmiche	2	300	29	10,34	60
		4	1.509	175	8,62	62

6. H. Scholte (Hollande)

1	Dmingo	0	296	22	13,45	85
5	Grivaud	0	188	16	11,75	56
9	Lutgehetmann	0	107	15	7,13	24
16	Boulangier	0	288	16	18,00	91
17	Rosselet	2	300	22	13,63	74
22	Galmiche	2	300	19	15,78	54
26	Schrauwen	0	251	26	9,65	44
		4	1.730	136	12,72	91

8. J. Galmiche (France)

2	Grivaud	0	213	31	6,87	45
7	Domingo	0	193	18	10,72	35
11	Boulangier	0	258	31	8,32	84
15	Lutgehetmann	0	73	10	7,30	19
18	Schrauwen	1	300	32	9,37	55
22	Scholte	0	266	19	14,00	45
23	Rosselet	0	246	29	8,48	62
		1	1.549	170	9,11	84

RECORDS ET PERFORMANCES DE CHAQUE CONCURRENT AU COURS DU XVIème CHAMPIONNAT D'EUROPE AU CADRE DE 71/2

Nombre de parties		Boulangier	Lutgehetmann	Schrauwen	Grivaud	Domingo	Scholte	Rosselet	Galmiche
Moyennes particulières	1	23,07	30,00	16,66	18,75	16,66	15,78	12,00	9,37
	2	20,68	27,27	15,38	15,00	15,00	14,63	11,11	
	3	20,00	24,32	14,28	12,67	12,16			
	4	19,35	23,07	13,48					
	5	18,51	17,99	12,39					
	6	17,60	16,82						
	7	15,78							
Moyennes générales	2	20,68	27,27	15,38	15,00	15,00	16,80	11,11	13,48
	3	20,00	24,32	14,28	13,98	14,49	15,57	10,15	11,00
	4	19,35	23,07	13,59	13,01	13,21	14,99	9,87	10,25
	5	18,51	20,34	13,01	12,52	12,71	14,44	9,52	9,78
	6	17,60	17,75	12,28	11,88	11,70	13,41	9,19	9,59
	7	15,78	16,14	11,71	11,33	10,74	12,72	8,62	9,11
Séries		129	83	85	97	102	91	62	84

Moyenne générale d'ensemble du championnat : 14,119 points en 1202 reprises = 11,74.

Bokma

Oude genever



Bessenrood



Citroen genever

het allerbeste!



XIXème CHAMPIONNAT D'EUROPE AUX TROIS BANDES

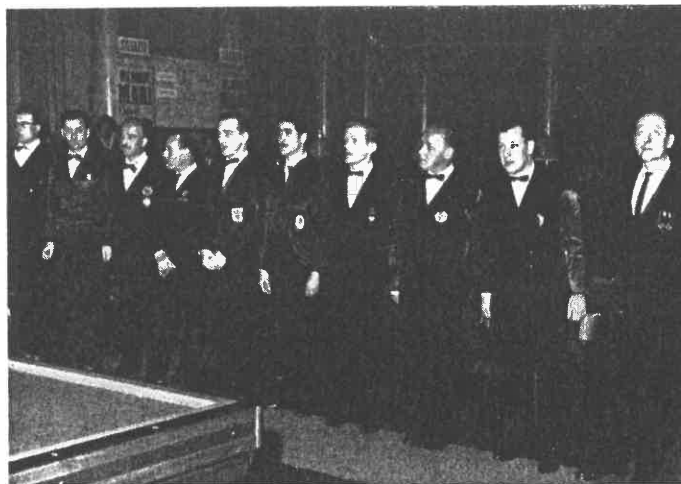


Johann SCHERZ,
champion d'Europe
aux trois bandes

Epreuve internationale fondée en 1935-1936
par la Fédération Royale Néerlandaise de Billard (K.N.B.B.)

Organisée par la Fédération Italienne de Billard Amateur (F.I.B.A.)
du 9 au 12 mars 1961, au Cercle de la Culture et des Arts,
à Trieste.

★



Les participants :
de gauche à droite :

MM. Tomsich, (Italie) ;
B. Siguret, (France) ;
A. Voltas, (Suisse) ;
J. Domingo, (Espagne) ;

J. Scherz, (Autriche) ;
E. Vieira, (Portugal) ;
H. de Ruyter, (Hollande) ;
S. Sogaard, (Danemark) ;
R. Ceulemans, (Belgique) ;
E. Rudolph, (Allemagne).

Le XIX^e Championnat d'Europe aux trois bandes fut, pour la Fédération Italienne, l'occasion de montrer sa puissance d'organisation. Intéressant à notre sport les pouvoirs publics, nos amis italiens ont réussi un coup de maître. La salle du tournoi était vaste et bien aménagée : tribunes spacieuses, balcon, tapis, drapeaux, installations pour Eurovision, rien ne manquait. Trois billards au centre, entourés d'un impressionnant cordon rouge. Tout était parfait.

A la gare centrale de Trieste, une hôtesse du billard accueillait les visiteurs et concurrents, dans un bureau spécialement aménagé et annoncé par un grand calicot. La poste italienne, de son côté, avait installé à côté de la salle du tournoi, un bureau où toutes les correspondances pouvaient recevoir sur leurs timbres un cachet spécial, qui fera prime pour les philatélistes, et portant : Championnat d'Europe carambole, Trieste, avec la date. N'est-ce pas d'excellente propagande ?

Toutes les attentions possibles ont été témoignées aux concurrents et personnalités : réception à l'Hôtel de Ville, par M. le Maire Mario FRANZIL, visite de la ville en autocar, banquet somptueux offert, dans une salle admirable, par l'Organisation

provinciale du Tourisme, enfin, accueil chaleureux et cordial par les remarquables organisateurs de Trieste : M. le Vice-Président ROSSI ; M. l'avocat CATALAN et tous leurs dévoués collègues, aidés par le très compétent Secrétaire Général de la F.I.B.A., M. le Professeur GRASSI. A tous, nous devons de sincères remerciements et des félicitations bien méritées.

Le tournoi tint toutes ses promesses et fut intéressant à souhait. L'application du plan d'organisation remis à l'assemblée générale de Vienne et prévoyant deux poules éliminatoires et deux finales, l'une pour les six premières places, l'autre pour les quatre dernières, rencontra l'assentiment général et s'avéra une heureuse innovation.

Le vainqueur, Johann SCHERZ, fut irrésistible. Jouant avec furia, comme lors de sa victoire de Cannes, le champion autrichien réalisa la moyenne générale de 1.000 et resta invaincu. Il avait un moral de fer et nous lui souhaitons de garder celui-ci au prochain Championnat du Monde, à Amsterdam. Bravo pour Johann SCHERZ et pour la Fédération Autrichienne, dirigée par le si sympathique Président, M. le Docteur REISINGER. Nous retrouverons les six premiers à Amsterdam,

avec un deuxième représentant néerlandais et les deux champions sud-américains. L'épreuve s'annonce sensationnelle.

C'est avec joie que nous avons revu à Trieste de nombreuses personnalités de l'Europe du billard: M. le Docteur Albert TRILLAT, Président de la Fédération Française et Secrétaire Général de l'U.M.B.; M. Marcel BOCOgnANO, Vice-Président de la F.F.B. et Commissaire de la C.E.B.; M. le Docteur MÖSCHLER, Président de la Fédération Suisse; M. Jacques van BEEM, Trésorier de la C.E.B. et Secrétaire de la Fédération Néerlandaise; M. Pierre M. BARBEY, Membre d'Honneur de la C.E.B. et Madame; M. le Docteur REI-

SINGER, Président de la Fédération Autrichienne, et Madame; M. Louis DRUART, Secrétaire Général de la C.E.B. et Madame; MM. CARABIN et BOLETTE, de la Fédération Belge; M. HAUTOT, de la F.F.B. et d'autres amis belges et français, que nous ne pouvons citer, faute de place.

Pour conclure, la Fédération Italienne s'avère une recrue de choix au sein de la C.E.B. Avec elles, les plus grandes manifestations apparaissent possibles. Le public italien fut très nombreux, très attentif et très enthousiaste. Le carambole a pris en Italie le meilleur départ et la F.I.B.A. possède un cadre de dirigeants, dévoués et travailleurs, de premier ordre. Honneur à elle et vive l'Italie!

19° CAMPIONATO EUROPEO A TRE SPONDE

Prova internazionale fondata nel 1935-1936
dalla Federazione Reale Olandese del Biliardo
(K.N.B.B.)

Organizzata
dalla Federazione Italiana Biliardo Amatori
(F.I.B.A.)

dal 9 al 12 marzo 1961
al Circolo della Cultura e delle Arti, a Trieste

Il 19° Campionato Europeo a Tre Sponde è stato, per la Federazione Italiana, l'occasione che ha dimostrato la sua potenza organizzativa. Interessando al nostro sport i Poteri Pubblici, i nostri amici italiani hanno compiuto un colpo maestro. Il luogo dove si è svolto il torneo era vasto e ben disposto: tribune spaziose, palco, tappeti, bandiere, installazioni per l'Eurovisione; non mancava nulla. Al centro, tre biliardi attornati da un cordone rosso: tutto era perfetto.

Alla Stazione Centrale di Trieste, un'hostess del biliardo accoglieva i partecipanti ed i concorrenti in un grazioso ufficio, sovrastato da un grande cartello pubblicitario. La posta italiana, da parte sua, aveva installato accanto alla Sala del Torneo un ufficio, dove tutte le corrispondenze potevano ricevere sui loro francobolli un timbro speciale, premio dei filatelici, con l'iscrizione: Campionato Europeo di Carambola - Trieste. Non è questo un'eccellente propaganda?

Ogni attenzione è stata presa verso i concorrenti e le personalità: ricevimento al Comune dal Sindaco, Signor Mario Franzil, visita della città in pulman, sontuoso banchetto offerto in un salone ammirabile dall'Organizzazione Provinciale del Turismo, in fine, accoglienza calorosa e cordiale dai più importanti organizzatori di Trieste: Il Vice-Presidente, Signor Rossi, Avvocato Catalan e tutti i loro colleghi, aiutati dal Segretario Generale della F.I.B.A., Prof. Grassi. A tutti noi dobbiamo sinceri ringraziamenti e felicitazioni ben meritate.

Il Torneo ha mantenuto le sue promesse ed è stato molto interessante. L'applicazione del piano d'organizzazione rimesso all'Assemblea Generale di Vienna, che prevedeva due gare eliminatorie e due finali, l'una per i primi sei posti, l'altra per gli ultimi quattro, ha incontrato l'assenso generale ed ha dato vita ad una felice innovazione.

Il vincitore, Johann Scherz, è stato irresistibile. Giocando velocemente, come all'epoca della sua vittoria di Cannes, il Campione Austriaco ha realizzato la media generale di 1.000 e restò imbattuto. Aveva una morale di ferro, che gli auguriamo di mantenere al prossimo Campionato del Mondo di Amsterdam. Complimenti a Johann Scherz ed alla Federazione Austriaca, diretta dal tanto simpatico Presidente, Dottor Reisinger. Ritroveremo i primi sei giocatori ad Amsterdam, con un secondo rappresentante olandese ed i due campioni Sud-Americani. La gara si annuncia sensazionale.

E' con gioia che abbiamo rivisto a Trieste numerose personalità dell'Europa biliardistica: Il Dottor Alberto Trillat, Presidente della Federazione Francese e Segretario Generale dell'U.M.B.; Il Signor Marcel Bocognano, Vice Presidente della F.F.B. e Commissario della C.E.B.; il Dottor Möschler, Presidente della Federazione Svizzera; il Signor Jacques van Beem, Tesoriere della C.E.B. e Segretario della Federazione Olandese; il Signor Pierre M. Barbey, Membro d'onore della C.E.B. con la Signora; il Dottor Reisinger, Presidente della Federazione Austriaca con la Signora; il Signor Louis Druart, Segretario Generale della C.E.B. con la Signora; i Signori Carabin e Bolette della Federazione Belga; il Signor Hautot della F.F.B. ed altri amici belgi e francesi, che non possiamo citare per mancanza di spazio.

Per concludere, la Federazione Italiana si annuncia una recluta di prima scelta in seno alla C.E.B. Con essa, le più grandi manifestazioni appaiono possibili. Il pubblico italiano è stato molto numeroso, attento ed entusiasta.

La carambola ha avuto in Italia un ottimo avvio e la F.I.B.A. possiede dei Dirigenti devoti e lavoratori di primo ordine. Onore ad essa e Viva l'Italia!

G. TROFFAES.

CLASSEMENT GENERAL

ELIMINATOIRES

Poule A.

1. H. de Ruyter (Hollande)

3	Tomsich	2	60	96	0.625	7
8	Sogaard	2	60	65	0.923	7
12	Ceulemans	2	60	58	1.034	7
19	Siguret	2	60	61	0.983	10
		8	240	280	0.857	10

2. R. Ceulemans (Belgique)

6	Tomsich	2	60	57	1.052	7
12	de Ruyter	0	37	58	0.637	3
15	Siguret	2	60	55	1.090	9
18	Sogaard	2	60	59	1.016	8
		6	217	229	0.947	9

3. B. Siguret (France)

2	Sogaard	2	60	68	0.882	9
10	Tomsich	2	60	70	0.857	4
15	Ceulemans	0	44	55	0.800	4
19	de Ruyter	0	53	61	0.868	4
		4	217	254	0.854	9

4. S. Sogaard (Danemark)

2	Siguret	0	48	68	0.705	6
8	de Ruyter	0	43	65	0.661	5
13	Tomsich	2	60	79	0.759	4
18	Ceulemans	0	44	59	0.745	4
		2	195	271	0.719	6

5. G. Tomsich (Italie)

3	de Ruyter	0	31	96	0.332	3
6	Ceulemans	0	31	57	0.543	4
10	Siguret	0	21	70	0.300	2
13	Sogaard	0	22	79	0.278	2
		0	105	302	0.346	4

Poule B

1. J. Scherz (Autriche)

5	Domingo	2	60	66	0.909	7
11	Voltas	2	60	66	0.909	6
16	Vieira	2	60	59	1.016	7
20	Rudolph	2	60	50	1.200	5
		8	240	241	0.995	7

2. J. Domingo (Espagne)

4	Voltas	0	56	107	0.523	5
5	Scherz	0	53	66	0.803	7
9	Vieira	2	60	74	0.810	6
14	Rudolph	2	60	62	0.967	6
		4	229	309	0.741	6

3. E. Vieira (Portugal)

1	Rudolph	2	60	84	0.714	4
9	Domingo	0	39	74	0.527	5
16	Scherz	0	43	59	0.728	6
17	Voltas	2	60	73	0.821	6
		4	202	290	0.696	6

4. E. Rudolph (Allemagne)

1	Vieira	0	59	84	0.702	7
7	Voltas	2	60	101	0.594	3
14	Domingo	0	42	62	0.677	4
20	Scherz	0	32	50	0.640	3
		2	193	297	0.643	7

5. A. Voltas (Suisse)

4	Domingo	2	60	107	0.560	6
7	Rudolph	0	55	101	0.544	5
11	Scherz	0	53	66	0.803	6
17	Vieira	0	28	73	0.383	4
		2	196	347	0.564	6

Finale n° I

pour les six premières places

1. J. Scherz (Autriche)

Résultats acquis	8	240	241	0.995	7
25 Siguret	2	60	56	1.071	7
30 Ceulemans	2	60	53	1.132	6
33 de Ruyter	2	60	70	0.857	7
	14	420	420	1.000	7

2. H. de Ruyter (Hollande)

Résultats acquis	8	240	280	0.857	10
24 Vieira	2	60	81	0.740	6
29 Domingo	2	60	79	0.759	6
33 Scherz	0	46	70	0.657	5
	12	406	510	0.796	10

3. R. Ceulemans (Belgique)

Résultats acquis	6	217	229	0.947	9
23 Domingo	2	60	58	1.034	7
30 Scherz	0	37	53	0.698	4
32 Vieira	2	60	63	0.952	6
	10	374	403	0.928	9

4. E. Vieira (Portugal)

Résultats acquis	4	202	290	0.696	6
24 de Ruyter	0	51	81	0.629	6
28 Siguret	2	60	53	1.132	10
32 Ceulemans	0	54	63	0.857	6
	6	367	487	0.753	10

5. J. Domingo (Espagne)

Résultats acquis	4	229	309	0.741	6
23 Ceulemans	0	44	58	0.758	3
29 de Ruyter	0	52	79	0.658	4
31 Siguret	2	60	66	0.909	5
	6	385	512	0.751	7

6. B. Siguret (France)

Résultats acquis	4	217	254	0.854	9
25 Scherz	0	50	56	0.892	5
28 Vieira	0	33	53	0.622	3
31 Domingo	0	54	66	0.818	9
	4	354	429	0.825	9

Moyenne générale des six premiers : 2.306 points en 2.761 reprises = 0.835.

Finale n° II
pour les 4 dernières places

7. A. Voltas (Suisse)

Résultats acquis	2	196	347	0.564	6
21 Sogaard	2	60	88	0.681	6
26 Tomsich	2	60	102	0.588	6
	6	316	537	0.588	6

9. S. Sogaard (Danemark)

Résultats acquis	2	195	271	0.719	6
21 Voltas	0	48	88	0.545	4
27 Rudolph	2	60	88	0.681	4
	4	303	447	0.677	6

8. E. Rudolph (Allemagne)

Résultats acquis	2	193	297	0.643	7
22 Tomsich	2	60	71	0.845	6
27 Sogaard	0	58	88	0.659	5
	4	311	456	0.682	7

10. G. Tomsich (Italie)

Résultats acquis	0	105	302	0.346	4
22 Rudolph	0	28	71	0.394	4
26 Voltas	0	49	102	0.480	3
	0	182	475	0.383	4

Moyenne générale des quatre derniers : 1.112 points en 1.915 reprises = 0.580.

Records et performances de chaque concurrent
au cours du XIXe championnat d'Europe aux 3 bandes

Nombre de parties		Scherz	de Ruyter	Ceulemans	Vieira	Domingo	Siguret	Voltas	Rudolph	Sogaard	Tomsich
Moyennes particulières	1	1.200	1.034	1.090	1.132	0.967	0.882	0.681	0.845	0.759	
	2	1.161	1.008	1.071	0.952	0.938	0.869	0.631	0.699	0.718	
	3	1.132	0.978	1.057	0.857	0.891		0.606			
	4	1.100	0.912	1.048							
	5	1.056	0.872	1.027							
	6	1.028	0.818								
	7	1.000									
Moyennes générales	2	1.161	1.008	1.071	0.952	0.938	0.883	0.733	0.769	0.753	0.503
	3	1.132	0.978	1.057	0.857	0.891	0.881	0.675	0.741	0.725	0.469
	4	1.100	0.912	1.048	0.857	0.869	0.874	0.641	0.717	0.721	0.426
	5	1.056	0.872	1.027	0.826	0.849	0.853	0.622	0.707	0.705	0.401
	6	1.028	0.818	0.976	0.791	0.798	0.831	0.588	0.682	0.677	0.383
	7	1.000	0.796	0.928	0.753	0.751	0.825	—	—	—	—
	Séries	7	10	9	10	7	9	6	7	6	4

Moyenne générale de l'épreuve : 3418 points en 4676 reprises = 0.730.

Le rappel d'une excellente leçon n'est jamais inutile. Nous soumettons à nouveau à l'attention des dévoués dirigeants des fédérations européennes l'étude parue dans le Bulletin n° 6, d'avril 1960.

Nous y ajoutons la grille établie par Monsieur R. Macia, lors du Championnat d'Europe de 71/2, pour la répartition des billards entre les concurrents.

	LUTGEHETMANN	BOULANGER	SCHOLTE	GRIVAUD	DOMINGO	SCHRAUWEN	ROSSELET	GALMICHE
Lutgehetmann		2	1	2	1	1	1	2
Boulanger	2		1	2	1	2	2	1
Scholte	1	1		2	2	1	2	2
Grivaud	2	2	2		1	2	1	1
Domingo	1	1	2	1		2	2	1
Schrauwen	1	2	1	2	2		1	1
Rosselet	1	2	2	1	2	1		2
Galmiche	2	1	2	1	1	1	2	

Cette grille, modèle du genre, montre que les concurrents ont livré quatre matches sur l'un des deux billards et trois matches sur l'autre.

Ainsi, les dispositions du paragraphe 34 des Règles internationales d'organisation ont-elles été respectées.

La C.E.B. a accueilli, depuis deux ans, de nombreuses fédérations nouvelles, de fondation plus ou moins récente. Ces fédérations peuvent, naturellement, manquer d'expérience dans l'organisation des tournois internationaux. Elles n'ont, notamment, qu'une connaissance assez mitigée du mécanisme des tours de jeu, en cours de championnat.

Le devoir du comité de la C.E.B. étant de rendre claire et facile pour tous l'application des règles internationales d'organisation, en favorisant la formation de cadres nationaux avertis et expérimentés, il nous a paru opportun de publier, au sujet des tours de jeu, une étude établie en collaboration par MM. Marcel BOCOgnano, vice-président de la fédération française et commissaire technique de la C.E.B., et Robert MACIA, secrétaire administratif de la F.F.B.

Cette étude expose parfaitement toutes les données du problème et les dirigeants sportifs des fédérations, nouvelles et anciennes, en feront leur profit.

★

MECANISME DES TOURS DE JEU

ETUDE

présentée par

MM. M. BOCOgnano,

Vice-président de la Fédération Française de Billard,

Commissaire technique de la C.E.B.

R. MACIA,

Secrétaire administratif de la F.F.B.

Exemple à 8 concurrents

A

Le processus d'organisation technique des tours de jeu d'une épreuve disputée en « POULE » répond à un triple objectif :

1. Etre certain qu'à chaque tour de jeu, les huit concurrents peuvent se rencontrer,
 - a) sans qu'un match ait déjà eu lieu ;
 - b) sans qu'un concurrent se trouve sans adversaire disponible ;
 - c) sans qu'un concurrent joue deux fois au cours du même tour de jeu.
2. Eviter que les deux joueurs qui doivent, par leur classement, disputer le match final, se rencontrent avant le dernier tour de jeu.
3. Continuer à préserver, à partir du tour de jeu du milieu du tournoi, la priorité due aux concurrents d'après leur classement.

B

Le responsable doit donner, après chaque tour, la composition du tour suivant en un minimum de temps, afin de faciliter l'organisation matérielle : communication des matches aux concurrents, au public, à la presse, etc.

Il est donc indispensable de procéder avec une stricte méthode.

C

DOCUMENTS UTILISES

1. La liste préliminaire officielle des concurrents, sur laquelle lesdits concurrents sont classés de 1 à 8.
Ces numéros (1 à 8) resteront attribués aux joueurs jusqu'à la fin du tournoi. Ils sont, en quelque sorte, leur « matricule » et remplaceront leur nom, à partir du 4^e tour.
Ceci pour la meilleure et plus rapide composition des 4 derniers tours de jeu, et en outre un contrôle plus efficace.
2. Reporter cette liste préliminaire en une figure octogonale (étoile) sur une grande feuille (numéros et noms).

• 1 Dupont

8 •

• 2 Martin

7 •

• 3 Durand

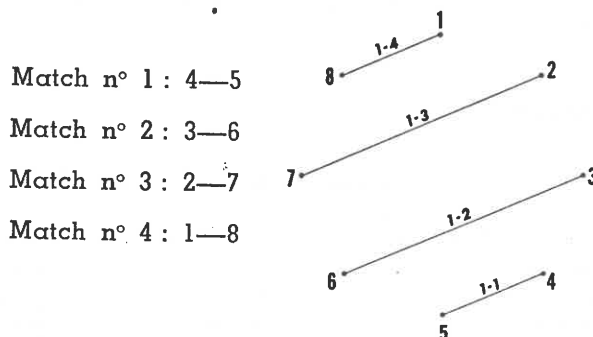
6 •

• 4 etc.

5 •

Le but de cette étoile étant le **contrôle des matches joués**, il importe de les faire figurer, aussitôt établi le tour de jeu par un trait reliant les numéros des joueurs matchant ensemble.

Ainsi, le premier tour de jeu sera :



EXEMPLE :

Le 2, classé premier, doit d'abord rencontrer le 5, le moins bien classé de ses adversaires (sauf s'il faut déplacer ce match, mais en **dernière** extrémité).

4° tour	5° tour	6° tour	7° tour
	8—4		
		5—8	
		6—4	6—8
7—8	7—5		7—4
3—4			3—5
1—6	1—3	1—7	
2—5	2—6	2—3	2—1

Dans chaque colonne doivent figurer les huit numéros.

Pour ce faire, il faut parfois sur le métier remettre l'ouvrage !

5. Ne jamais changer de colonne un match de joueurs mieux classés **tant que l'on peut** déplacer un match de joueurs moins bien classés.

*
**

E**ETABLISSEMENT DU 5° TOUR**

Si le classement, après le 4° tour, est différent, reporter ce nouveau classement en procédant de même qu'au 4° tour.

F**6° ET 7° TOURS**

Le classement après le 5° tour indique le match final.

Si ce match final figure au tableau au 7° tour, ne rien changer.

S'il figure au 6° tour, intervertir les 2 derniers tours.

*
**

VARIANTES**SELON LE NOMBRE DES CONCURRENTS**

Le nombre des tours de jeu étant toujours **IMPAIR**, quel que soit le nombre des concurrents, c'est toujours à partir du tour de jeu du milieu du tournoi que l'on s'assure de tous les matches restant à disputer.

Poule à 5 joueurs (5 tours de jeu) 3° tour
 Poule à 6 joueurs (5 tours de jeu) 3° tour
 Poule à 7 joueurs (7 tours de jeu) 4° tour
 Poule à 8 joueurs (7 tours de jeu) 4° tour
 Poule à 9 joueurs (9 tours de jeu) 5° tour
 Poule à 10 joueurs (9 tours de jeu) 5° tour
 etc.

UNION DANOISE DE BILLARD

Nom et adresse du nouveau Secrétaire général :

M. Bent WESTERBY

Østerbro 2. SKIVE. Danemark.

EXEMPLE de poule à nombre impair : 9.

Tours de jeu : 9.

Tours automatiques : 4 premiers.

EXEMPT

L'exempt du 1° tour étant le n° 1 de la liste préliminaire, l'exempt des 2°, 3° et 4° tours sera, à chaque tour, le concurrent le mieux classé.

A partir du 5° tour, l'exempt sera désigné automatiquement par la composition de chaque tour de jeu, quel que soit son classement.

CLASSEMENT DES CONCURRENTS

Dans tous les tournois comportant un exempt par tour, c'est-à-dire à nombre impair de concurrents, le classement s'effectue :

Par points de défaite

ET, à égalité de points de défaite, par **la moyenne générale.**

En effet, du fait que l'exempt est désigné, au cours des 4 premiers tours, par **son meilleur classement**, 4 joueurs possèdent un match de retard **pendant cette période des 4 premiers tours et il serait injuste que leur meilleur classement les pénalisât.**

EXEMPLE :**Classement après le 3° tour**

	Matches joués	Défaites	Points de clas.	Moy. gén.
Dupont	2	0	4	1,115
Durand	2	0	4	0,995
Martin	3	1/2 (nul)	5	0,810

Le joueur Martin qui n'a pas encore été exempt ne saurait être classé premier, malgré ses 5 points.

Dans ce dernier cas, le joueur Martin a une 1/2 défaite (match nul), mais voici le cas qui choque toujours les non-initiés :

Dupont	2	0	4	1,115
Durand	2	0	4	0,995
Martin	3	0	6	0,810

Bien que le joueur Martin soit sans défaite, et possède 6 points, il ne peut être classé premier puisque, seul, son classement inférieur lui a permis de disputer **3** matches.

Classement et priorité sont donc attribués aux joueurs Dupont et Durand.

**COUPE D'EUROPE INTERCLUBS
AUX TROIS BANDES**

Date de la finale à VIENNE (Autriche) :

8 au 11 juin 1961

Le

BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL DE LA CONFÉDÉRATION
EUROPÉENNE DE BILLARD

XVII^e Championnat du Monde aux Trois Bandes Amsterdam



Le vainqueur, Adolfo SUAREZ,
portant la Coupe des Nations et des fleurs, reçoit les félicitations d'Egidio VIEIRA.

SOMMAIRE

	Pages
XVII ^e Championnat du Monde aux Trois Bandes	1
XI ^e Championnat d'Europe à la partie libre	3
Plans d'organisation des championnats d'Europe	12
Union Mondiale - ordre du jour du II ^e Congrès	13
Confédération Européenne - ordre du jour des assemblées générales extraordinaires et ordinaires	15
Jubilé de la Fédération Internationale de Billard	16
Divers	16
III ^e Finale de la Coupe d'Europe Interclubs aux trois bandes	18



Juillet 1961

176

BULLETIN TRIMESTRIEL DE LA CONFÉDÉRATION EUROPÉENNE DE BILLARD
* * * Affiliée à l'UNION MONDIALE DE BILLARD * * *

Direction - Publicité :

L. DRUART, Secrétaire Général C. E. B.
Kroonstraat, 192, ANVERS-Borgerhout (Belgique)
TÉL. : 32.13.86

Administration :

J. van BEEM, Trésorier C. E. B.
Javalaan, 40, HEEMSTEDE (Pays Bas)
TÉL. : 355.49 — Banque : Ned. Handel- My. Heemstede

XVIIème Championnat du Monde aux Trois Bandes

du 19 au 23 Avril 1961

Hôtel Krasnapolsky, AMSTERDAM.

Doté de la Coupe des Nations, offerte par M. Elmer S. Prather

Epreuve internationale fondée en 1928,
par la Fédération Française des Amateurs de Billard.

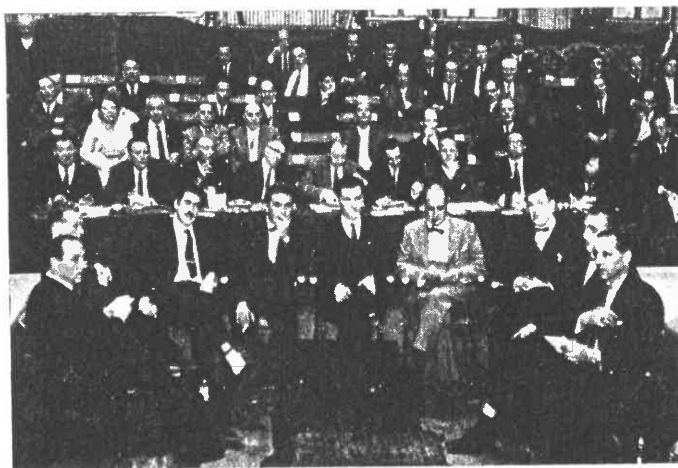
Organisé à l'occasion du cinquantième anniversaire de leur fondation,
par les cercles « K.R.A.S. » et « REMBRANDT ».

Sous le patronage de la Fédération Royale Néerlandaise de Billard (K.N.B.B.), de la Confédération Européenne de Billard
et de l'Union Mondiale de Billard.

Les participants.

de gauche à droite :

J. DOMINGO, (Espagne) ;
H. de RUYTER, (Hollande) ;
E. VIEIRA, (Portugal) ;



A. SUAREZ, (Pérou) ;
B. SIGURET, (France) ;
E. MIRO, (Argentine) ;
R. CEULEMANS, (Belgique) ;
J. SCHERZ, (Autriche) ;
B. TEEGELAAR, (Hollande).

Les grands cercles « K.R.A.S. » et « Rembrandt », d'Amsterdam, ne pouvaient plus dignement fêter leur demi-siècle d'existence, qu'en organisant un championnat du monde. La réussite de cette périlleuse entreprise fut, pour eux, la plus haute consécration de leur valeur et le meilleur service rendu à la cause du billard. Honneur à ces brillants clubs jubilaires ! La gratitude de l'Amérique et de l'Europe leur est acquise et nous pouvons les féliciter de leur chef-d'œuvre d'organisation.

La grande salle Krasnapolsky n'est plus à décrire. Chacun la connaît. Décor splendide et multicolore, tribunes spacieuses, éclairage abondant, public très nombreux et enthousiaste, déchainement des acclamations saluant la victoire d'Adolfo Suarez, magnifique athlète au profil de conquistador, voilà ce que nous avons connu et admiré, pendant cinq jours.

Le champion péruvien, Adolfo Suarez, a pleinement mérité le titre suprême. Avec une moyenne générale de 0.997, cinq

et douze records sud-américains, le nouveau champion du monde a dominé la compétition. Les deux seules parties perdues l'ont été, l'une de deux points, l'autre de trois. Il a donc réalisé 475 caramboles sur 480. Personne ne peut dire mieux. Depuis Barcelone, en 1958, où il avait déjà montré sa grande classe, Adolfo Suarez a fait d'énormes progrès. Doué d'un mécanisme puissant, il s'est assimilé toute la technique moderne du trois bandes. Nous souhaitons à cet homme jeune, modeste et très sympathique, les meilleurs succès sportifs.

Enrique Miro, champion d'Amérique du Sud et doyen des compétiteurs, occupe une honorable sixième place. Le trois bandes n'a pas de secrets pour lui. Le très sportif représentant argentin a retrouvé, en Europe, des admirateurs d'il y a trente ans, époque où il conquist le titre mondial, à Barcelone.

Des joueurs européens, nous pouvons dire que ces champions ont tous atteint une telle classe qu'ils se tiennent de bien près. Le jeu par trois bandes est en progrès constants, dont tous les compétiteurs profitent et, désormais, nous devons nous attendre à voir la fortune du sport favoriser l'un ou l'autre, au gré des circonstances. Tant mieux pour l'intérêt des compétitions internationales. La révélation d'Amsterdam fut le Portugais Vieira, doué d'un courage à toute épreuve, et le grand absent fut August Tiedtke, qui eût pu jouer un rôle capital.

L'arbitrage fut impeccable, assuré par les arbitres internationaux néerlandais, MM. J.H. Sweering, J.J.P. Sweering, S. Bromet, M. Gobets, N. de Haan et A.F. Schut, auxquels s'était joint M. Pierre M. Barbey, ancien Président de la Fédération Suisse. Nous félicitons ces chers camarades, dévoués et compétents. La collaboration d'arbitres internationaux de diverses nations est à souhaiter dans tous les championnats européens. Elle démontre l'universalité de notre sport et aide à l'amicale compréhension entre fédérations. Elle prouve aussi, s'il en était encore besoin, que le billard a des assises solides et profondes et une organisation sérieuse.

Dans le même ordre d'idées, nous notons avec joie combien les personnalités dirigeantes de tous les pays d'Europe comprennent de plus en plus la nécessité de leur présence aux tournois internationaux. La croisade entreprise dès 1946 porte ses fruits et si, après chaque championnat d'Europe, nous citons les personnalités présentes, ce n'est certes pas pour flatter des vanités inexistantes, mais pour encourager les joueurs de toutes les nations, en leur montrant le chemin parcouru depuis l'absence

totale de jadis jusqu'à l'actuelle assemblée internationale, devant laquelle il est bien honorable de combattre et de vaincre. A Amsterdam, la Fédération Française était représentée par Monsieur le Président Trillat; M. le Vice-Président Bocognano et Madame; M. le Vice-Président Dumage; MM. Turpin et Hanne. M. Hautot y assurait le reportage de la revue française « Sport Billard ». La Fédération Espagnole avait son Président M. Eduardo Martin Martin, Président de l'Union Mondiale, et M. Antonio Ventura, Vice-Président de la C.E.B., accompagné d'un ami de Barcelone. La Fédération Allemande avait son Président, Monsieur Karlheinz Krienen; son Président d'Honneur, M. Albert Poensgen, Membre d'Honneur de la C.E.B.; et M. Fassbender, Membre d'Honneur de la C.E.B., et Madame. La Fédération Grecque était présente par MM. Mitsithropoulos frères, l'un Secrétaire Général et l'autre Directeur Sportif. La Fédération Suisse avait M. Pierre Barbey, Membre d'Honneur de la C.E.B., et Madame. La Fédération Royale Belge enfin, était présente par MM. G. Van Belle, Vice-Président, Rowan, Carabin, van Hautryve, Membre d'Honneur de la C.E.B., et Madame, et par M. Louis Druart, Secrétaire Général de la C.E.B., et Madame. A ce propos, nous devons remercier notre éminent collègue pour sa magistrale direction du tournoi. Il va de soi que le Comité de la Fédération Royale Néerlandaise était présent au grand complet. C'est avec le plus vif plaisir que nous avons retrouvé à nos côtés M. le Président J.J. van Vliet, Vice-Président de la C.E.B., et Madame; M. J. van Beem, Trésorier de la C.E.B.; et M. Bokma, Membre d'Honneur de la C.E.B.

Un banquet fastueux, servi dans le salon blanc de l'hôtel Krasnapolsky, fut agrémenté de la présence de nombreuses et jolies dames. Ambiance d'élégance, de gaieté saine et d'universelle amitié. Ce fut le digne couronnement d'un tournoi mondial marqué du sceau de la plus haute qualité.

Nous avons regretté l'absence de M. Peral, Président du Cercle « K.R.A.S. », en clinique, et, pour terminer, marquons notre particulière estime à MM. Rally Wachtel, Président du Cercle « Rembrandt »; Jacques Wittebol, Vice-Président du Cercle « K.R.A.S. »; et Willem Maass, auteur talentueux de diplômes enluminés, véritables œuvres d'art distribuées aux participants. Les cercles jubilaires ont donné à la Fédération Royale Néerlandaise une preuve admirable de leur capacité d'organisation. M. le Président J.J. van Vliet et la K.N.B.B. tout entière peuvent en être fiers et satisfaits.

G. TROFFAES.

Bokma

Oude genever



Bessenrood



Citroen jenever

het allerbeste!



XVII Campeonato del Mundo a Tres Bandas

del 19 al 23 Abril 1961

Hotel Krasnapolsky, AMSTERDAM.

Dotado con la Copa de las Naciones, ofrecida por M. Elmes S. Prather.

Prueba internacional fundada en 1928, por la Federación Francesa de Aficionados al Billar.

Organizado con ocasión del cincuenta aniversario de su fundación por los círculos «K.R.A.S.» y «Rembrandt»,

bajo el patronazgo de la Federación Real Holandesa de Billar (K.N.B.B.),
de la Confederación Europea de Billar y de la Unión Mundial de Billar.

Los importantes Círculos «K.R.A.S.» y «Rembrandt», de Amsterdam, no podían mas dignamente festejar su medio siglo de existencia, que organizando un Campeonato del Mundo. El éxito de esta peligrosa empresa fué para ellos, la mas alta consagración de su valía y el mejor servicio rendido a la causa del billar. ¡Honor a estos brillantes Clubs cincuentenarios! La gratitud de América y de Europa les es concedida y nosotros les podemos felicitar por su obra maestra de organización.

La gran sala Krasnapolsky, no hay ya que describirla. Cada uno la conoce. Decoración esplendida y multicolor, tribunas espaciales, iluminación abundante, público muy numeroso y entusiasta, desencadenamiento de las aclamaciones saludando la victoria de Adolfo Suarez, magnifico atleta con perfil de conquistador, he aquí lo que hemos conocido y admirado durante cinco días.

El campeón peruano, Adolfo Suarez, ha merecido plenamente el título supremo. Con un promedio general de 0.997, cinco partidas consecutivas por encima de 1.000, dos records del mundo y doce records Sudamericanos, el nuevo campeón del mundo ha dominado la competición. Las dos únicas partidas perdidas lo fueron, una por dos carambolas, la otra por tres. Ha efectuado pues, 475 carambolas sobre 480. Nada puede decir mas. Desde Barcelona, en 1958, donde habia ya mostrado su gran clase, Adolfo Suarez ha hecho enormes progresos. Dotado de un poderoso mecanismo, se ha asimilado toda la técnica moderna de las tres bandas. Nosotros deseamos a este hombre joven, modesto y muy simpático, los mejores éxitos deportivos.

Enrique Miro, campeón de América del Sur y decano de los concursantes, ocupa un honorable sexto puesto. Las tres bandas no tienen secreto para él. El muy deportivo representante argentino ha reencontrado, en Europa, admiradores de hace treinta años, época en la que conquistó el título mundial, en Barcelona.

De los jugadores europeos, podemos decir que estos campeones han alcanzado una tal clase que se tienen de muy cerca. El juego de tres bandas está en constante progreso, del cual aprovechan todos los concurrentes y, a partir de ahora, debemos esperar ver a la fortuna del deporte favorecer a uno u a otro al amparo de las circunstancias. Tanto mejor para el interés de las competiciones internacionales. La revelación de Amsterdam fué el portugués Vieira, dotado de un coraje a toda prueba y el gran ausente fué Augusto Tiedtke, quien hubiera podido jugar un papel capital.

El arbitraje fué impecable, asegurado por los arbitros internacionales holandeses Sres. J.H. Sweering; J.J.P. Sweering; S. Bromet; M. Gobets; N. de Haan y A.F. Schut, a los que se añado Mr. Pierre M. Barbey, antiguo Presidente de la Federación Suiza. Felicitamos a estos queridos camaradas abnegados y competentes. La colaboración de arbitros internacionales de distintas naciones es de desear en todos los campeonatos europeos. Ello demuestra la universalidad de nuestro deporte y ayuda a la amical comprensión entre federaciones. Prueba también, si aun fuera necesario, que el billar tiene sólidas y profundas bases y una seria organización.

En el mismo orden de ideas, anotamos con satisfacción como las personalidades dirigentes de todos los países de Europa comprenden, de mas en mas, la necesidad de su presencia en los torneos internacionales. La cruzada emprendida en 1946 da sus frutos y si, después de cada campeonato de Europa, citamos las personalidades presentes, no lo hacemos para halagar inexistentes vanidades, sino para animar a los jugadores de todas las naciones, enseñándoles el camino recorrido desde la abstinencia total de antaño hasta la actual concurrencia internacional, delante la cual es honoroso combatir y vencer. En Amsterdam, la Federación Francesa estuvo representada por el Presidente Mr. Trillat; el Vice-Presidente Mr. Bocognano y Señora; el Vice-Presidente Mr. Dumage; Mrs. Turpin y Hanne. M. Hautot aseguraba el reportaje de la revista francesa «Sport Billard». La Federación Española tenia a su Presidente Don Eduardo Martin Martin, Presidente de la Unión Mundial, y Don Antonio Ventura, Vice-Presidente de la C.E.B., acompañado de un amigo de Barcelona. La Federación Alemana tenia a su Presidente, M. Karlheinz Krienen, su Presidente de Honor, M. Albert Poensgen, Miembro de Honor de la C.E.B., y M. Fassbender, Miembro de Honor de la C.E.B. y Señora. La Federación Griega estaba presente con los hermanos Sres. Mitsithropoulos, el uno Secretario General y el otro Director Deportivo. La Federación Suiza tenia a M. Pierre M. Barbey, Miembro de Honor de la C.E.B. y Señora. La Federación Real Belga, en fin, estaba presente con MM. G. Van Belle, Vice-Presidente, Rowan, Carabin, van Hautryve, Miembro de Honor de la C.E.B. y Señora y por M. Louis Druart, Secretario General de la C.E.B. y Señora. A este propósito, debemos dar las gracias a nuestro eminente colega por su magistral dirección del torneo. No hay que decir que el Comité de la Federación Real Holandesa estaba presente en su totalidad. Es con la mayor satisfacción que hemos vuelto a hallar a nuestro lado al Presidente Mr. J.J. van Vliet, Vice-Presidente de la C.E.B. y Señora; M. J. van Beem, Tesorero de la C.E.B., y M. Bokma, Miembro de Honor de la C.E.B.

Un fastuoso banquete, servido en el salón blanco del hotel Krasnapolsky, fué adornado con la presencia de hermosas y numerosas señoras. Ambiente de elegancia, de sana alegría y de universal amistad. Este fué el digno coronamiento de un torneo mundial marcado con el sello de la mas alta calidad. Hemos lamentado la ausencia de M. Peral, Presidente del Círculo «K.R.A.S.», internado en clinica, y, para terminar, señalemos nuestra particular estima a MM. Rally Wachtel, Presidente del Círculo «Rembrandt»; Jacques Wittebol, Vice-Presidente del Círculo «K.R.A.S.», y Willem Maas, habil autor de diplomas iluminados, verdaderas obras de arte distribuidas a los participantes. Los Círculos Cincuentenarios han dado a la Federación Real Holandesa una prueba admirable de su capacidad de organización. El Presidente Mr. J.J. van Vliet y la K.N.B.B. toda entera, pueden estar orgullosas y satisfechos.

G. TROFFAES.

XVII. Weltmeisterschaft im Dreibandspiel

vom 19. bis 23. April 1961

im Hotel Krasnapolsky, Amsterdam

Ausgestattet mit dem von Herrn Eimer S. Prather gespendeten «Coupe des Nations»

Internationaler Wettbewerb, der im Jahre 1928 von der «Fédération Française des Amateurs de Billard» gegründet wurde.

Anlässlich ihres 50. Gründungsjahres von den Vereinen «K.R.A.S.» und «Rembrandt» veranstaltet.

Unter dem Schutz der «Fédération Royale Néerlandaise de Billard» (K.N.B.B.),
der «Confédération Européenne de Billard» und der «Union Mondiale de Billard».

Die großen Vereine «K.R.A.S.» und REMBRANDT in Amsterdam hätten ihr Jubiläum des 50 jährigen Bestandes nicht würdiger feiern können, als durch die Veranstaltung einer Billard-Weltmeisterschaft. Der Erfolg dieses gefährvollen Unternehmens wurde für sie zum größten Triumph und zum besten Dienst, der unseren Billardsport erwiesen werden konnte. Alle Hochachtung für diese prächtigen, ihr Jubiläum feiernden Vereine. Sie haben die Dankbarkeit Amerikas und Europas gewonnen und auch wir beglückwünschen sie zu ihrem Meisterwerk der Organisationskunst.

Es wird nicht notwendig sein, den großen Saal Krasnapolsky zu beschreiben, denn jedermann kennt ihn. Vielfarbige, prächtige Dekorationen, geräumige Tribünen, reichliche Beleuchtung, ein zahlreiches und begeistertes Publikum, ein tobender Beifall zum Siege des Herrn Adolfo SUAREZ, einem prächtigen Athleten im Profil eines Conquistadors, das alles haben wir während 5 Tagen sehen und bewundern können.

Der Meister von Peru, Adolfo SUAREZ, hat vollkommen verdient den höchsten Titel errungen. Mit einem Generaldurchschnitt von 0,997, mit 5 Partien über 1.000 Einzeldurchschnitt, mit 2 Weltrekorden und 12 Rekorden von Südamerika hat der neue Weltmeister seine Mitbewerber überragt. Nur 2 Partien wurden verloren, die eine um 2 Punkte, die andere um 3. Er hat somit 475 Punkte in 480 Aufnahmen. Niemand kann besseres aussagen. Seit 1958 in Barcelona hat Adolfo SUAREZ, der schon damals sein großes Können gezeigt hat, enorme Fortschritte gemacht. Ausgestattet mit einem kräftigen Stoß, hat er sich die ganze moderne Technik des Dreibandspieles angeeignet. Wir wünschen diesem jungen, bescheidenen und sehr sympathischen Mann die besten sportlichen Erfolge.

Enrique MIRO, Meister von Südamerika und der Älteste der Teilnehmer, besetzte einen ehrenvollen 6. Platz. Das Dreibandspiel hat für ihn keine Geheimnisse. Dieser sehr sportliche Vertreter Argentiniens hat hier in Europa Bewunderer wiedergefunden, die ihn vor 30 Jahren verehrten, als er den Weltmeistertitel in Barcelona errang.

Ueber die europäischen Spieler ist nur zu sagen, daß alle diese Meister eine Spielstärke erreicht haben, die ziemlich gleich ist. Das Dreibandspiel ist in einem ständigen Fortschritt begriffen, von welchem alle Teilnehmer Vorteil zogen. Wir werden in der Zukunft vermutlich sehen, wie das Glück den einen oder anderen begünstigen wird, je nachdem es die Umstände gestatten. Umso besser wird das Interesse an internationalen Wettkämpfen wachgehalten werden. Die Offenbarung von Amsterdam war der Portugiese VIEIRA, der mit einem standhaften Kampfegeist ausgestattet war, die große Enttäuschung brachte der abwesende August TIEDTKE, der eine große Rolle hätte spielen können.

Die Schiedsrichter waren untadelig; zu den holländischen internationalen Schiedsrichtern, den Herren J.H. Sweering, J.J.P. Sweering, S. Bromet, M. Gobets, N. de Haan und A.F. Schut, gesellte sich Herr Pierre M. Barbey, der frühere Präsident des Schweizer Verbandes. Wir beglückwünschen diese lieben, ergebenen und beglückten Kameraden. Die Zusammenarbeit der internationalen Schiedsrichter verschiedener Nationen wäre für alle europäischen Meisterschaften zu wünschen. Sie zeigt die Universalität unseres Sportes und verstärkt die freundschaftliche Verbindung zwischen den Landesverbänden. Sie beweist aber auch, wenn es noch erforderlich

wäre, daß der Billardsport auf einem starken und tiefen Fundament ruht und eine ernste Organisation besitzt.

In gleicher Art stellen wir mit Freude fest, wieviele leitende Persönlichkeiten aller Länder Europas immer mehr die Notwendigkeit einsehen, bei internationalen Turnieren anwesend zu sein. Der seit 1946 geführte Kampf trägt seine Früchte und wenn wir nach jeder Europameisterschaft die anwesenden Persönlichkeiten erwähnen, so geschieht dies nicht, um einer nicht vorhandenen Eitelkeit zu schmeicheln, sondern um die Spieler aller Nationen zu ermutigen, indem ihnen der zurückgelegte Weg gezeigt wird von der totalen Abwesenheit bis zur gegenwärtigen internationalen Versammlung, vor welcher es sehr ehrenvoll ist, zu kämpfen und zu siegen. In Amsterdam war der Französische Verband vertreten durch seinen Präsidenten, Herrn TRILLAT, den Vizepräsidenten, Herrn Bocognano mit Gattin, den Vizepräsidenten, Herrn Dumage, und durch die Herren Turpin und Hanne. Herr Hautot machte seinen Bericht für die französische Zeitschrift «Sport Billard». Der spanische Verband war vertreten durch seinen Präsidenten, Herrn Eduardo MARTIN MARTIN, dem Präsidenten des Weltverbandes, und Herrn Antonio Ventura, dem Vizepräsidenten des Europaverbandes, begleitet von einem Freund aus Barcelona. Der deutsche Verband war durch seinen Präsidenten, Herrn Karlheinz KRIENEN, seinen Ehrenpräsidenten, Herrn Albert POENSGEN, Ehrenmitglied des Europaverbandes, und Herrn FASSBENDER, Ehrenmitglied des Europaverbandes mit seiner Gattin, vertreten. Der griechische Verband war durch die Brüder MITSITHROPOULOS vertreten, der eine als Generalsekretär, der andere als Sportdirektor. Der Schweizer Verband durch Herrn Pierre M. BARBEY, Ehrenmitglied des Europaverbandes mit Gattin, der belgische Verband war schließlich durch die Herren G. VAN BELLE, Vizepräsident, ROWAN, CARABIN, VAN HAUTRYVE, Ehrenmitglied des Europaverbandes mit Gattin, und Herrn Louis DRUART, dem Generalsekretär des Europaverbandes mit Gattin, vertreten. Bei dieser Gelegenheit müssen wir unserem hervorragenden Kollegen für seine meisterhafte Turnierleitung danken. Es versteht sich von selbst, daß der Vorstand des holländischen Verbandes fast vollständig anwesend war. Mit größten Vergnügen haben wir an unserer Seite den Präsidenten, Herrn J.J. van VLIET mit Gemahlin, Herrn J. van BEEM, den Schatzmeister des Europaverbandes, und Herrn BOKMA, Ehrenmitglied der C.E.B. gefunden.

Ein im weißen Saal des Hotels Krasnapolsky gegebenes prunkvolles Bankett wurde durch die Anwesenheit zahlreicher hübscher Damen verschönert. Ein elegantes Milieu, voll unbeschwerter Heiterkeit und allseitiger Freundschaft. Es war die würdige Krönung eines Weltturnieres, gekennzeichnet durch ein Siegel der höchsten Qualität. Wir haben die Abwesenheit des Präsidenten des Vereines «K.R.A.S.», Herrn PERAL, bedauert, der erkrankt war. Schließlich wollen wir unsere besondere Hochachtung den Herren Rally WACHTEL, Präsident des Vereines «REMBRANDT», Jacques WITTEBOL, Vizepräsident des Vereines «K.R.A.S.», und Willem MAASS, dem talentierten Horsteller der kolorierten Diplome, wahre Kunstwerke, die den Teilnehmern überreicht wurden, aussprechen.

Die jubelnden Vereine haben dem holländischen Verband einen bewundernswürdigen Beweis ihrer Organisationsfähigkeit gegeben. Herr Präsident J.J. van VLIET und der gesamte K.N.B.B. kann darüber stolz und befriedigt sein.

G. TROFFAES.

XVIIe Wereldkampioenschap Driebanden

van 19 tot en met 23 April 1961

Grand Hôtel Krasnapolsky, AMSTERDAM.

Begiftigd met de Coupe des Nations, Elmer S. Prather.

Internationale Wedstrijd in 1928 gesticht door de Franse Biljartbond.

Georganiseerd door de Clubs «K.R.A.S.» en «Rembrandt» bij gelegenheid van hun vijftigjarig bestaan.

Onder de auspiciën

van de Koninklijke Nederlandsche Biljartbond (K.N.B.B.), de Europese Biljartbond en de Wereldbiljartbond.

De grote Clubs «K.R.A.S.» en «Rembrandt», beide gevestigd te Amsterdam, konden hun vijftigjarig bestaan niet waardiger vieren dan door het organiseren van een Wereldkampioenschap. Het welslagen van deze riskante onderneming werd voor hen de hoogste wijding en erkenning van hun waarde en was tegelijk de beste dienst, welke zij aan de goede zaak der biljartsport konden bewijzen. Een eresaluut voor deze schitterende jubilerende Clubs! Zij kunnen zeker zijn van de erkentelijkheid van Amerika en van Europa en wij mogen hen feliciteren met hun organisatorisch meesterstuk.

Wij behoeven de grote zaal van Krasnapolsky niet meer te beschrijven. Iedereen kent haar. Een prachtig en veelkleurig decor, enorme tribunes, overvloedig licht, een zeer talrijk en geestdriftig publiek, een ontketening van applaus en algemene bijval bij de overwinning van Adolfo Suarez, de pracht-athleet met het profiel van een conquistador: dat alles hebben we gedurende vijf dagen gezien en bewonderd.

De Peruviaanse kampioen Adolfo Suarez heeft de hoogste titel volop verdiend. Met een algemeen gemiddelde van 0.997, vijf achtereenvolgende partijen van boven de 1.000, twee wereldrecords en twaalf Zuid-Amerikaanse records heeft de nieuwe wereldkampioen in de strijd gedomineerd. Hij verloor slechts twee partijen, de ene met twee en de andere met drie punten verschil. Hij heeft dus 475 caramboles gescoord in 476 beurten. Dat alles is zeer veelzeggend. Sinds Barcelona in 1958, waar hij reeds zijn grote klasse getoond had, heeft Adolfo Suarez enorme vorderingen gemaakt. Begiftigd met een machtig mecanisme, heeft hij zich de gehele moderne driebandentechniek eigen gemaakt. Wij wensen deze jonge, bescheiden en zeer sympathieke man de grootste sportsucces- sen toe.

Enrique Miro, kampioen van Zuid-Amerika en de oudste der deelnemers, bezet een eervolle zesde plaats. Het driebandenspel heeft geen geheimen voor hem. Deze zeer sportieve vertegenwoordiger van Argentinië heeft in Europa bewonderaars teruggevonden van dertig jaar geleden, de tijd dat hij in Barcelona de wereldtitel veroverde.

Van de Europese spelers kunnen we zeggen, dat deze kampioenen allen een zodanige klasse bereikt hebben, dat ze elkaar nagenoeg in evenwicht houden. Het peil van het driebandenspel stijgt voortdurend en alle deelnemers profiteren hiervan en we moeten er rekening mee houden dat in de toekomst het sportgeluk de een of de ander zal begunstigen naargelang de omstandigheden. Des te beter voor de belangstelling bij de internationale wedstrijden. De openbaring van Amsterdam was de Portugees Vieira, een onder alle omstandigheden moedig speler en de grote afwezige was August Tiedtke, die een belangrijke rol had kunnen spelen.

De arbitrage was onberispelijk, ze werd verzorgd door de Nederlandse internationale arbiters, de heren J.H. Sweering, J.J.P. Sweering, S. Bromet, M. Gobets, N. de Haan en A.F. Schut, waarbij zich de heer Pierre M. Barbey voegde, oud-president van de Zwitserse Biljartbond. Wij feliciteren deze goede, toegewijde en competente kameraden gaarne. De samenwerking van internationale arbiters uit verschillende landen is zeer wenselijk in de Europese toernooien. Zij bewijst de universaliteit van onze sport en bevordert het vriendschappelijk begrip tussen de bonden. Zij bewijst ook, voor zoveel nodig, dat de biljartsport solide fundamenteën heeft en een serieuze organisatie

In dezelfde gedachtengang merken wij met vreugde op hoezeer de besturende persoonlijkheden van alle Europese landen meer en meer begrijpen, dat hun aanwezigheid bij de internationale toernooien noodzakelijk is. De sinds 1946 ondernomen kruistocht gaat vruchten dragen en als wij na elk Europees kampioenschap gewag maken van de aanwezige persoonlijkheden, dan doen wij zulks niet om niet bestaande ijdelheden te vleien, maar om de spelers van alle landen aan te moedigen door hen te wijzen op de weg afgelegd sinds de totale afwezigheid van voorheen tot de huidige internationale presentie, voor welke het eervol is te strijden en te overwinnen. Te Amsterdam was de Franse Biljartbond vertegenwoordigd door President Trillat; door Vice-President Boccagnano en Mevrouw; door Vice-President Dumage en door de heren Turpin en Hanne. De heer Hautot was er voor de verslaggeving van het Franse tijdschrift «Sport Billard». Van de Spaanse Bond waren er zijn President Eduardo Martin Martin, tevens President van de Wereldbiljartbond, en de heer Antonio Ventura, Vice-President van de C.E.B., vergezeld van een vriend uit Barcelona. Van de Duitse Bond zagen we zijn President Karlheinz Krienen, zijn Ere-Voorzitter Albert Poensgen, Erelid van de C.E.B., en de heer Fassbender, Erelid van de C.E.B. en Mevrouw. De Griekse Biljartbond was vertegenwoordigd door de gebroeders Mitsithropoulos, van welke de een Secretaris en de ander Wedstrijdleider is. Van de Zwitserse Bond was er de heer Pierre M. Barbey, Erelid van de C.E.B. en Mevrouw. De Koninklijke Belgische Biljartbond ten slotte was vertegenwoordigd door de heren G. Van Belle, Vice-President en de heren Rowan, Carabin, van Hautryve, Erelid van de C.E.B. en Mevrouw, en door de heer Louis Druart, Secretaris-Generaal van de C.E.B. en Mevrouw. Hier moeten we een woord van dank invoegen ten aanzien van onze eminente collega voor zijn magistrale toernooileiding. Het spreekt vanzelf, dat het bestuur van de Koninklijke Nederlandsche Biljartbond au grand complet aanwezig was. Met het grootste genoegen hebben wij aan onze zijde gezien President J.J. van Vliet, Vice-President van de C.E.B. en Mevrouw; de heer J. van Beem, Penningmeester van de C.E.B. en de heer Bokma, erelid van de C.E.B.

Een rijk banket in de witte zaal van Grand Hotel Krasnapolsky werd veraangenaamd en opgeluisterd door de aanwezigheid van talrijke elegante dames. We vertoefden in een omgeving van bevalligheid, gezonde vrolijkheid en algehele vriendschap. De waardige bekroning van een wereldtoernooi, dat het stempel draagt van de allerhoogste qualiteit.

Wij hebben de afwezigheid betreurd van de heer Perel, Voorzitter van de Sociëteit «K.R.A.S.», wegens ziekte in een kliniek vertoevende en aan het einde van dit artikel willen wij onze bijzondere hoogachting betuigen aan de heren Rally Wachtel, voorzitter van de B.C. «Rembrandt», Jacques Wittebol, Vice-Voorzitter van de Soc. «K.R.A.S.» en Willem Maass, de talentvolle auteur van de schitterend verluchte diploma's, ware kunststukken, welke aan de deelnemers werden uitgereikt.

De jubilerende clubs hebben aan de Koninklijke Nederlandse Biljartbond een bewonderenswaardig bewijs van hun organisatiecapaciteiten gegeven en President J.J. van Vliet en de gehele K.N.B.B. mogen daarop met trots een voldoening terugschouwen.

G. TROFFAES.

CLASSEMENT GÉNÉRAL :

1. Adolfo SUAREZ (Pérou)

2	Domingo	0	58	77	0.753	6
8	Miro	2	60	69	0.869	7
10	Siguret	0	57	55	1.036	6
15	de Ruyter	2	60	57	1.052	7
19	Vieira	2	60	47	1.276	6
25	Scherz	2	60	47	1.276	7
31	Teegelaar	2	60	56	1.071	9
36	Ceulemans	2	60	68	0.882	5
		12	475	476	0.997	9

2. Egidio VIEIRA (Portugal)

1	Ceulemans	2	60	52	1.153	6
11	Teegelaar	2	60	71	0.845	5
16	Miro	2	60	89	0.674	5
19	Suarez	0	40	47	0.851	5
23	Scherz	1	60	68	0.882	5
28	Siguret	2	60	89	0.674	6
32	de Ruyter	0	53	82	0.646	4
35	Domingo	2	60	67	0.895	6
		11	453	565	0.801	6

3. Bernard SIGURET (France)

3	Miro	0	56	59	0.949	6
5	Domingo	2	60	57	1.052	8
10	Suarez	2	60	55	1.090	5
17	Teegelaar	2	60	80	0.750	5
24	Ceulemans	0	54	59	0.915	6
28	Vieira	0	52	89	0.584	4
30	Scherz	2	60	57	1.052	7
34	de Ruyter	2	60	54	1.111	4
		10	462	510	0.905	8

4. Joaquim DOMINGO (Espagne)

2	Suarez	2	60	77	0.779	7
5	Siguret	0	32	57	0.561	4
9	Miro	2	60	70	0.857	5
13	Scherz	2	60	61	0.983	11
22	Teegelaar	2	60	70	0.857	7
27	de Ruyter	0	42	63	0.666	5
29	Ceulemans	2	60	67	0.895	7
36	Vieira	0	47	67	0.701	5
		10	421	532	0.791	11

5. Henny de RUYTER (Hollande)

4	Teegelaar	2	60	59	1.016	6
7	Ceulemans	2	60	49	1.224	5
15	Suarez	0	59	57	1.035	5
20	Scherz	0	55	64	0.859	6
21	Miro	1	60	71	0.845	4
27	Domingo	2	60	63	0.952	4
32	Vieira	2	60	82	0.731	7
34	de Ruyter	0	36	54	0.666	3
		9	450	499	0.901	7

6. Enrique MIRO (Argentine)

3	Siguret	2	60	59	1.016	5
8	Suarez	0	55	69	0.797	4
9	Domingo	0	57	70	0.814	4
16	Vieira	0	48	89	0.539	4
18	Ceulemans	2	60	78	0.769	7
21	de Ruyter	1	60	71	0.845	4
26	Teegelaar	2	60	70	0.857	5
33	Scherz	2	60	75	0.800	5
		9	460	581	0.791	7

7. Raymond CEULEMANS (Belgique)

1	Vieira	0	48	52	0.923	6
7	de Ruyter	0	56	49	1.142	11
12	Scherz	2	60	68	0.882	7
14	Teegelaar	2	60	47	1.276	6
18	Miro	0	56	78	0.717	8
24	Siguret	2	60	59	1.016	5
29	Domingo	0	49	67	0.731	5
36	Suarez	0	44	68	0.647	3
		6	433	488	0.887	11

8. Johann SCHERZ (Autriche)

6	Teegelaar	2	60	60	1.000	7
12	Ceulemans	0	57	68	0.838	6
13	Domingo	0	56	61	0.918	5
20	de Ruyter	2	60	64	0.937	7
23	Vieira	1	60	68	0.882	8
25	Suarez	0	45	47	0.957	6
30	Siguret	0	57	57	1.000	6
33	Miro	0	52	75	0.693	6
		5	447	500	0.894	8

9. Bert TEEGELAAR (Hollande)

4	de Ruyter	0	36	59	0.610	4
6	Scherz	0	54	60	0.900	8
11	Vieira	0	51	71	0.718	5
14	Ceulemans	0	45	47	0.957	4
17	Siguret	0	49	80	0.612	6
22	Domingo	0	48	70	0.685	4
26	Miro	0	48	70	0.685	5
31	Suarez	0	50	56	0.892	7
		0	381	513	0.742	8

**Records et performances de chaque concurrent
au cours du XVII^e championnat du Monde aux Trois Bandes.**

Nombre de parties		Suarez	Vieira	Siguret	Domingo	de Ruyter	Miro	Ceulemans	Scherz	Teegelaar
Moyennes particulières	1	1.276	1.153	1.111	0.983	1.224	1.016	1.276	1.000	
	2	1.276	1.008	1.100	0.939	1.111	0.931	1.132	0.967	
	3	1.200	0.962	1.084	0.909	1.052	0.900	1.034	0.936	
	4	1.159	0.930	1.076	0.897	0.998	0.888			
	5	1.090	0.864	0.990	0.869	0.926	0.849			
	6	1.046	0.825							
Moyennes générales	2	1.276	1.008	1.100	0.939	1.111	0.931	1.208	1.000	0.925
	3	1.200	0.962	1.084	0.909	1.052	0.900	1.135	0.987	0.914
	4	1.159	0.930	1.076	0.897	1.043	0.888	1.082	0.969	0.854
	5	1.133	0.864	0.990	0.869	1.024	0.849	1.032	0.966	0.815
	6	1.081	0.841	0.966	0.831	0.943	0.826	0.985	0.945	0.798
	7	1.045	0.820	0.927	0.808	0.927	0.814	0.926	0.927	0.761
	8	0.997	0.801	0.905	0.791	0.901	0.791	0.887	0.894	0.742
Séries		9	6	8	11	7	7	11	8	8

Moyenne générale d'ensemble du championnat : 3.982 points en 4.664 reprises = 0.853.

RECORDS

Etablis, battus ou égalés,
au cours du XVII^e Championnat du Monde aux Trois Bandes

RECORDS DU MONDE

Moyennes particulières (toutes parties gagnées ou nulles) :

2 1.276 A. SUAREZ Pérou.

Moyennes générales (toutes parties gagnées, nulles ou perdues) :

2 1.276 A. SUAREZ Pérou.

RECORDS SUD-AMERICAINS

Moyennes particulières :

2	1.276	A. Suarez	Pérou
3	1.200	A. Suarez	Pérou
4	1.159	A. Suarez	Pérou
5	1.090	A. Suarez	Pérou
6	1.046	A. Suarez	Pérou

Moyennes générales :

2	1.276	A. Suarez	Pérou
3	1.200	A. Suarez	Pérou
4	1.159	A. Suarez	Pérou
5	1.133	A. Suarez	Pérou
6	1.081	A. Suarez	Pérou
7	1.045	A. Suarez	Pérou
8	0.997	A. Suarez	Pérou



Le nouveau champion d'Europe, H. Scholte (à droite),
est amicalement félicité par J. Vervest.

XI^{ème} Championnat d'Europe à la partie libre

Epreuve internationale,
fondée par la Fédération Autrichienne
des Amateurs de Billard (O.A.B.V.)

Organisée par la Fédération Portugaise
des Amateurs de Billard,
à Estoril, du 2 au 5 mai 1961



Les participants.

de gauche à droite :

MM. F. Vesely (Autriche) ;
J. Ravai (Suisse) ;
J. Pinto (Portugal) ;



J. Vervest (Belgique) ;
R. Schrauwen (Belgique) ;
S. Orti-Velez (Espagne) ;
H. Scholte (Hollande) ;
S. Spielmann (Allem.) ;



Organisé par la Fédération Portugaise de Billard, le
XI^{ème} Championnat d'Europe à la partie libre s'est déroulé, du
2 au 5 mai dernier, dans la joyeuse et jolie ville d'Estoril.

Les facilités accordées, pour une telle organisation, par
le Casino d'Estoril, ont permis au Championnat d'avoir pour
cadre la magnifique salle des fêtes du Casino, avec une ample
et spacieuse tribune pour les autorités et une visibilité commode
pour les spectateurs. Le public et les amateurs qui furent
présents au Championnat purent suivre avec attention le dérou-
lement des parties. Il est regrettable que ce public ne fût
pas aussi nombreux qu'il eût été si le Championnat se fût
organisé à Lisbonne ou une autre localité plus importante.

Avec la participation du grand joueur Alfredo Alinho au
Championnat d'Europe par la bande, à Tarrasa, puis le match
Portugal-Espagne, disputé l'an dernier à Lisbonne, enfin, avec
le présent Championnat d'Europe à la partie libre, la Fédération
Portugaise s'est réincorporée avec honneur à notre mouvement
européen. C'est un motif d'intense satisfaction, augmentée par
notre contact personnel avec le charmant président Dr Henrique
Verol de Oliveira Marques. Ses efforts, et ceux de ses intimes
collaborateurs, M. Alberto Pereira de Mesquita et M. Luis da
Silva Coelho ont été récompensés par un magnifique succès
sportif et d'organisation, qui a mérité les applaudissements
unanimes des joueurs et officiels. Nous devons mettre en relief

et publiquement souligner les attentions et soins du comité de
réception, auquel faisaient partie MM. Alfredo Henriquez Alinho
et Joao de Carvalho Ferreira Vaz.

La présence au Championnat de notre ami personnel,
ex-président de la Fédération Suisse et membre d'honneur de
la C.E.B., M. Pierre M. Barbey, accompagné de son épouse
distinguée, donna au tournoi un éclat majeur. M. Barbey prêta
sa collaboration personnelle en arbitrant de façon impeccable
le match final Scholte - Vervest.

La maison Sampaio, fabrique portugaise de billards, avait
placé pour ce Championnat deux billards d'un nouveau et très
beau modèle, d'excellent rendement et qui permirent aux
joueurs Scholte, Vervest, Schrauwen et Orti-Velez, d'égaliser le
record européen des 500 points en une reprise. Les billes
utilisées étaient de composition Super-Aramith.

La victoire de H. Scholte, fruit de son esprit de lutte, de
son courage et de sa volonté de vaincre, mérite nos meilleures
félicitations, bien que la moyenne générale du champion (89,92),
soit inférieure à celle de son suivant immédiat Vervest (125,04).
Scholte a réalisé un magnifique championnat et a fait honneur
à sa renommée de « tigre d'Eindhoven ». Avec la plus haute
moyenne générale, Vervest s'est classé second et a démontré
qu'il est le meilleur spécialiste de ce mode de jeu éternel.
Il n'a pas pu maintenir son titre, pour avoir seulement et uni-

queument été battu par le Portugais Pinto effectuant une prestation formidable. J. Pinto nous a prouvé être en excellente forme, avec un grand moral, se classant au troisième rang. Spielmann fut irrégulier, mais sa grande valeur lui permit de se classer quatrième. Orti-Velez, qui aborda le Championnat avec une évidente nervosité, se remit en confiance vers le milieu du tournoi et termina celui-ci brillamment. Tony Schrauwen ne paraît pas s'être préparé assez consciencieusement. Vesely, nouveau venu dans les luttes internationales, a battu en deux occasions son propre record national, se surpassant de toute évidence. Nous augurons favorablement de son avenir et de ses succès. Le représentant suisse Raval, nerveux à l'excès, fit preuve de grande connaissance du jeu et nous avons l'assurance que dans les championnats futurs, il nous démontrera davantage sa valeur.

Dans la même salle du tournoi, et quelques heures après la fin du championnat, fut offert par la Fédération Portugaise de Billard un banquet soigné, agrémenté de l'assistance de nombreuses et jolies femmes. Au cours de celui-ci, les joueurs furent récompensés par de nombreux souvenirs de ce XI^e Championnat d'Europe à la partie libre, duquel tous les assistants, joueurs et officiels, garderont un ineffaçable souvenir.

A la belle et humaine terre de Portugal, à la Fédération Portugaise de Billard et spécialement à son président, M. le Dr Henrique Verol de Oliveira Marques, vont notre gratitude personnelle et notre souhait de les voir continuer à travailler pour notre sport en s'assurant de nouveaux et grands succès.

A. VENTURA.

XI Campeonato de Europa a la Partida Libre

Celebrado en Estoril (Portugal), bajo los auspicios de la Federação Portuguesa de Bilhar, los días 2 a 5 de Mayo 1961

Organizado por la Federação Portuguesa de Bilhar, se celebró los pasados días 2 a 5 de Mayo, el XI Campeonato de Europa a la partida libre, en la alegre y hermosa villa de Estoril.

Las facilidades que para tal organización prestó el Casino de Estoril, permitieron la celebración del Campeonato en el magnifico marco de su Salón de Fiestas, con amplia y espaciosa tribuna para las autoridades y cómoda visibilidad para los espectadores. El publico y aficionados que presenciaron el Campeonato, pudieron seguir con atención y comodidad el desarrollo de las partidas. Lastima que su número no fuera lo elevado que hubiera sido de haberse podido organizar el Campeonato en Lisboa o alguna otra mayor población.

Con la participación del gran jugador Alfredo Alhinho en el Campeonato a la Banda, de Tarrasa; el match Portugal - España celebrado el pasado año en Lisboa y ahora, con este XI Campeonato de Europa a la partida libre, la Federação Portuguesa se reincorpora con todo honor a nuestras lides europeas. Ello es motivo de intima satisfacción, aumentada con la que nos proporcionó el personal contacto de su encantador Presidente Dr Henrique Verol de Oliveira Marques. Su esfuerzo y el de sus íntimos colaboradores don Alberto Pereira de Mesquita y don Luis da Silva Coelho, se vieron premiados con un magnifico éxito deportivo y de organización, que ha merecido el unánime aplauso de jugadores y federativos. Debemos hacer resaltar y publicamente agradecer las atenciones y cuidados del Comité de recepción, del que formaban parte los Sres. Alfreo Henriquez, Alhinho y Joao de Carvalho Ferreira Vaz.

La asistencia al Campeonato de nuestro personal amigo, ex-presidente de la Federación Suiza y Miembro de Honor de la C.E.B., Mr. Pierre M. Barbey, acompañado de su distinguida esposa, dieron si cabe mayor realce al torneo. Prestó Mr. Barbey su personal colaboración, arbitrando en forma impecable el match final Scholte - Vervest.

La casa Sampaio, fabricante portuguesa de billares, facilitó para este Campeonato, dos billares de nuevo y bellísimo modelo, que dieron excelente rendimiento y permitieron a los jugadores Scholte, Vervest, Schrauwen y Orti-Velez igualar el record europeo de las 500 carambolas en una entrada. Las bolas utilizadas fueron de composición Super-Aramith.

La victoria de E. Scholte, fruto de su espíritu de lucha, coraje y voluntad de vencer, es merecedora de nuestra mejor felicitación, ya que si bien su promedio general (89,92) es inferior al de su inmediato seguidor Vervest (125,04), había realizado un magnifico Campeonato e hizo justo honor a su renombre de «el tigre de Eindhoven». Con el mejor promedio general, clasificó segundo Vervest, quien demostró ser el mejor especialista a esta enervadora especialidad, no logrando empero retener el título que poseía, por haber sido vencido, sólo y unicamente por el Portugués Pinto, en formidable actuación de éste. Jorge Pinto, demostró hallarse en excelente estado de juego y con gran moral, clasificándose en tercer lugar. Tuvo Spielman una actuación irregular, pero su gran clase le permitió clasificarse en cuarto puesto. Orti-Velez, que empezó su Campeonato con evidente nerviosidad, fué confiándose mediado el mismo y terminó con un brillante quinto lugar. Tony Schrauwen no parece haberse clasificado en el lugar que realmente le corresponde, debido quizás a no haberse preparado bastante concienzudamente. Vesely, nuevo en las lides internacionales, superó en dos ocasiones sus propios records nacionales, lo que evidencia hallarse en momentos de superación; le auguramos para el futuro, mejores éxitos. El representante suizo Raval, con exceso nervisismo, hizo empero gala de gran conocimiento de juego y tenemos la seguridad de que en próximos futuros Campeonatos, nos demostrará mejor toda su valía.

En el propio salón de juego y pocas horas después del término del Campeonato, fué ofrecido por la Federação Portuguesa de Bilhar un cuidado banquete, adornado con la asistencia de bellas y numerosas señoras. En el transcurso del mismo fueron obsequiados los jugadores con numerosos recuerdos de este XI Campeonato de Europa a la partida libre, del que todos los asistentes, jugadores y federativos, guardaremos imborrable recuerdo.

A esta hermosa y hermana tierra de Portugal, a la Federação Portuguesa de Bilhar y en especial a su Presidente Dr Henrique Verol de Oliveira Marques, nuestro personal agradecimiento y el ruego de que continuen laborando por nuestro deporte, en el que acaban de apuntarse un nuevo y gran éxito.

A. Ventura.

CLASSEMENT GENERAL :

1. Henk SCHOLTE (Hollande)

3	Orti-Velez	2	500	5	100,00	424
6	Vesely	0	327	10	32,70	259
10	Pinto	2	500	7	71,42	428
14	Raval	2	500	7	100,00	250
19	Schrauwen	2	500	1	500,00	500
24	Spielmann	2	500	4	125,00	465
28	Vervest	1	500	5	100,00	441
		11	3.327	37	89,91	500

5. Salvador ORTI-VELEZ (Espagne)

3	Scholte	0	67	5	13,40	54
5	Spielmann	0	269	3	89,66	224
12	Vervest	1	500	5	100,00	213
13	Schrauwen	0	14	4	3,50	12
17	Vesely	2	500	4	125,00	456
23	Pinto	2	500	1	500,00	500
26	Raval	2	500	4	125,00	358
		7	2.350	26	90,38	500

2. Joseph VERVEST (Belgique)

4	Schrauwen	2	500	2	250,00	500
8	Raval	2	500	3	166,66	324
12	Orti-Velez	1	500	5	100,00	481
16	Pinto	0	1	3	0,33	1
20	Spielmann	2	500	1	500,00	500
22	Vesely	2	500	5	100,00	486
28	Scholte	1	500	5	100,00	360
		10	3.001	24	125,04	500

6. Antoine SCHRAUWEN (Belgique)

4	Vervest	0	16	2	8,00	16
7	Pinto	0	373	14	26,64	122
11	Spielmann	1	500	5	100,00	477
13	Orti-Velez	2	500	4	125,00	268
19	Scholte	0	14	1	14,00	14
21	Raval	2	500	1	500,00	500
25	Vesely	2	500	6	83,33	298
		7	2.403	33	72,81	500

3. Siegfried SPIELMANN (Allemagne)

2	Raval	2	500	11	45,45	357
5	Orti-Velez	2	500	3	166,66	481
11	Schrauwen	1	500	5	100,00	471
15	Vesely	2	500	12	41,66	205
20	Vervest	0	5	1	5,00	5
24	Scholte	0	43	4	10,75	26
27	Pinto	2	500	9	55,55	372
		9	2.548	45	56,62	481

7. Fritz VESELY (Autriche)

1	Pinto	0	177	4	44,25	168
6	Scholte	2	500	10	50,00	484
9	Raval	2	500	7	71,42	406
15	Spielmann	0	68	12	5,66	33
17	Orti-Velez	0	344	4	86,00	207
22	Vervest	0	75	5	15,00	37
25	Schrauwen	0	146	6	24,33	107
		4	1.810	48	37,70	484

4. Jorge PINTO (Portugal)

1	Vesely	2	500	4	125,00	442
7	Schrauwen	2	500	14	35,71	310
10	Scholte	0	26	7	3,71	14
16	Vervest	2	500	3	166,66	190
18	Raval	2	500	5	100,00	435
23	Orti-Velez	0	151	1	151,00	151
27	Spielmann	0	421	9	46,77	366
		8	2.598	43	60,41	442

8. Jean RAVAL (Suisse)

2	Spielmann	0	126	11	11,45	78
8	Vervest	0	10	3	3,33	6
9	Vesely	0	46	7	6,57	40
14	Scholte	0	100	5	20,00	53
18	Pinto	0	61	5	12,20	32
21	Schrauwen	0	1	1	1,00	1
26	Orti-Velez	0	78	4	19,50	43
		0	422	36	11,72	78

**Records et performances de chaque concurrent
au cours du XI^e championnat d'Europe de Partie Libre.**

Nombre de parties		Scholte	Vervest	Spielmann	Pinto	Orti-Velez	Schrauwen	Vesely	Raval
Moyennes particulières	1	500,00	500,00	166,66	166,66	500,00	500,00	71,42	
	2	200,00	333,33	125,00	142,85	200,00	200,00	58,82	
	3	150,00	250,00	88,23	125,00	166,66	150,00		
	4	133,33	181,81	71,43	76,92	142,85	125,00		
	5	125,00	156,24	62,50					
	6	111,11	142,85						
Moyennes générales	2	200,00	333,33	125,00	162,75	200,00	200,00	76,72	19,77
	3	150,00	250,00	88,23	143,87	166,66	150,00	64,00	17,07
	4	133,33	181,81	71,43	127,00	142,85	125,00	60,84	14,60
	5	125,00	156,24	62,50	94,18	133,47	79,10	53,77	12,84
	6	111,11	142,85	57,79	71,44	106,18	77,00	48,38	12,02
	7	89,91	125,04	56,62	60,41	90,38	72,81	37,70	11,72
Séries		500	500	481	442	500	500	484	78

Moyenne générale d'ensemble du Championnat : 18.459 points en 292 reprises = 63,21.

**Records d'Europe égalés au cours
du XI^e Championnat d'Europe à la partie libre**

Moyenne particulière :

- 1 500,00 H. Scholte (Hollande)
J. Vervest (Belgique)
S. Orti-Velez (Espagne)
A. Schrauwen (Belgique)

Série :

- 1 coup de queue :
500 H. Scholte (Hollande)
J. Vervest (Belgique)
S. Orti-Velez (Espagne)
A. Schrauwen (Belgique)
2 coups de queue :
1.000 J. Vervest (Belgique).

des Championnats d'Europe



La première application de l'un des plans remis par nous à l'assemblée générale de Vienne, en 1960, s'est faite au cours du Championnat d'Europe aux trois bandes, à Trieste. Cette épreuve a réuni dix joueurs de nationalité différente, répartis en deux poules éliminatoires. Deux billards étaient suffisants pour terminer en quatre jours. Mais la Fédération italienne, pour des raisons majeures imposées par Eurovision, devait voir se terminer la partie finale à 17 h. 30. Elle utilisa trois billards. La formule s'avéra meilleure encore avec cette table supplémentaire et Eurovision put terminer son émission exactement après le dernier point du match capital. Ce fut un remarquable exemple d'organisation.

Les deux poules éliminatoires se déroulèrent sur les trois billards, à raison de deux matches par séance. Les joueurs usèrent ainsi, alternativement, de chacune des tables. Terminées à la deuxième séance du troisième jour, les éliminatoires firent immédiatement place aux deux poules finales, la première affectée aux six premières places du tournoi et groupant les trois premiers de chaque éliminatoire; la deuxième destinée aux quatre dernières places du championnat. Cette formule, nous a-t-il semblé, a rencontré l'assentiment général. Elle a, en effet, permis de supprimer douze matches, qu'une poule unique eût exigé de faire disputer et dont le résultat pouvait logiquement être connu d'avance. Ces matches eussent opposé les trois premiers d'une des éliminatoires aux deux derniers de l'autre poule, et inversement. Ces rencontres entre joueurs de force nettement différente n'eussent ajouté aucun intérêt à la compétition et eussent allongé celle-ci, sans aucun profit pour le public, les organisateurs et les concurrents eux-mêmes.

L'Europe du billard s'enrichissant, d'année en année, de fédérations nouvelles et de champions plus nombreux, il est indispensable d'accueillir dans les championnats continentaux un nombre plus important de compétiteurs, tout en n'allongeant pas la durée des tournois. Un championnat international ne peut se prolonger au-delà de quatre à cinq jours, d'abord pour d'évidentes raisons financières, ensuite, parce que nous pratiquons un sport d'amateurs. Les déplacements s'allongeant, dans une Europe plus vaste, les concurrents ont plus souvent besoin de quatre jours de déplacement, aller et retour, lesquels ajoutés à la durée de la compétition, requièrent d'eux de considérables sacrifices de temps.

Un autre avantage de la formule appliquée à Trieste nous est apparu dans la possibilité d'admettre tous les champions nationaux, même ceux dont la moyenne générale est notoirement inférieure à celle des grands ténors. Ces joueurs, en effet, ne livrent que quatre matches éliminatoires et terminent le tournoi entre eux, en deux séances requérant deux billards. La grande finale a lieu en trois séances, sur trois tables et le public, d'après l'expérience de Trieste, y a pris le plus grand intérêt, le spectacle ne comportant que des matches entre joueurs de force à peu près égale. Nous croyons donc faire œuvre utile en reproduisant les plans d'organisation, dont les fédérations pourront faire profit.

G. TROFFAES.

Planes de organización de los Campeonatos de Europa



La primera aplicación de uno de los planes presentados por nosotros a la Asamblea General de Viena, en 1960, se ha efectuado en el transcurso del Campeonato de Europa a tres bandas, en Trieste. Esta prueba reunió diez jugadores de distinta nacionalidad, reunidos en dos grupos eliminatorios. Dos billares eran suficientes para terminar en cuatro días. Pero la Federación Italiana, por imperiosas razones impuestas por la Eurovisión debía ver acabar la partida final a las 17,30 horas. Utilizó tres billares. La fórmula se justificó como todavía mejor utilizando esta mesa suplementaria, y pudo la Eurovisión terminar su emisión exactamente después de la última carambola del partido decisivo. Fué un remarkable ejemplo de organización.

Los dos grupos eliminatorios se desarrollaron sobre los tres billares a razón de dos partidos por sesión. Los jugadores utilizaron así, alternativamente, cada uno de los billares. Terminados en la segunda sesión del tercer día, las eliminatorias hicieron plaza inmediatamente a los dos grupos finales, constituyendo el primero los seis primeros lugares del torneo y agrupando los tres primeros de cada grupo; y destinando para el segundo a los cuatro últimos lugares del Campeonato. Esta fórmula, nos ha parecido, ha merecido la aprobación general. Ella ha permitido en efecto, suprimir doce partidos que un grupo único hubiere exigido disputar y cuyo resultado podía logicamente ser conocido con antelación. Estos partidos hubieran enfrentado a los tres primeros de un grupo a los dos últimos del otro y a la inversa. Estos encuentros entre jugadores de fuerzas notamente distintas no hubieran añadido ningún interés a la competición y la hubieran alargado, sin ningún provecho para el público, los organizadores ni para los mismos participantes.

Enriqueciéndose la Europa del billar, de año en año, con nuevas federaciones y campeonatos mas numerosos, es indispensable acoger en los campeonatos continentales un número mas elevado de participantes, sin alargar la duración de los torneos. Un campeonato internacional no puede prolongarse mas allá de cuatro o cinco días, en primer lugar por evidentes razones económicas y además, por cuanto nosotros practicamos un deporte amateur. Alargándose los desplazamientos en una Europa mas extensa, tienen los participantes con mas frecuencia necesidad de cuatro días de viaje, ida y vuelta, añadidos los cuales a la duración de la competición, exigen de ellos considerables sacrificios de tiempo.

Otra ventaja de la fórmula aplicada en Trieste nos ha aparecido con la posibilidad de admitir a todos los Campeones nacionales, incluso aquellos cuyo promedio general es notoriamente inferior al de las grandes figuras. En efecto, estos jugadores, efectúan tan solo cuatro partidos eliminatorios y acaban el torneo entre ellos, en dos sesiones, con tan solo dos billares. La gran final tiene lugar en tres sesiones, sobre tres billares y el público, según la experiencia de Trieste, toma un mayor interés, al no comporter el espectáculo mas que partidos entre jugadores de fuerza casi igual. Creemos pues hacer obra útil reproduciendo los planes de organización, de los que las Federaciones podrán sacar provecho.

G. TROFFAES.

Organisation von Europameisterschaften



Die erste Anwendung eines der Beschlüsse, die wir 1960 bei der Generalversammlung in Wien gefaßt hatten, erfolgte im Verlaufe der Europameisterschaft im Dreibandspiel in Triest. Dieser Wettkampf hatte 10 Spieler verschiedener Nationalitäten vereint, die in 2 Ausscheidungsgruppen aufgeteilt wurden. Zwei Billards hätten genügt, um in 4 Tagen fertig zu werden. Aber der italienische Verband mußte mit Rücksicht auf die Eurovision trachten, die letzte Partie am Sonntag um 17 Uhr 30 zu beenden. Er entschloß sich 3 Billards aufzustellen. Diese Lösung bewährte sich hervorragend und die Eurovision konnte Ihre Uebertragung genau mit dem letzten Stoß des Endkampfes beenden. Damit wurde ein bemerkenswertes Beispiel guter Organisation erbracht.

Die beiden Ausscheidungsturniere wurden zunächst getrennt abgewickelt, sodaß immer 2 Partien jeder Gruppe eine Runde bildeten. Die Spieler benützten abwechselnd alle 3 Billards. Nach Beendigung der 4. Partie des 3. Tages teilten sich die Teilnehmer plötzlich in 2 Endgruppen, die erste, setzte sich aus den ersten 3 jeder Ausscheidungsgruppe zusammen, um die ersten 6 Plätze der Europameisterschaft zu belegen, die zweite Endgruppe setzte sich aus den Vierten und Fünften der beiden Ausscheidungsgruppen zusammen, um die letzten 4 Plätze zu entscheiden. Diese Regelung schien allgemeine Beistimmung zu finden. Tatsächlich erlaubte sie die Streichung von 12 Partien, die bei einer einzigen Gruppe hätten durchgeführt werden müssen und deren Ergebnis logisch voraussehen gewesen wäre. Diese Spiele hätten die ersten 3 der einen Gruppe den beiden letzten der anderen Gruppe gegenüber gestellt und umgekehrt. Diese Begegnungen von Spielern mit offensichtlich verschiedener Spielstärke hätten das Interesse am Wettkampf in keiner Weise erhöht, sondern ihn nur verlängert, ohne irgendeinen Gewinn für die Zuschauer, die Veranstalter und die Konkurrenten selbst zu bringen.

Der CEB vermehrt sich Jahr um Jahr um neue Verbände und eine große Zahl von Spielern und es ist daher unerlässlich zu den Europameisterschaften eine immer größere Anzahl von Teilnehmern zuzulassen, ohne die Dauer der Turniere zu verlängern. Eine internationale Meisterschaft kann nicht länger als 4 oder 5 Tage dauern, es sind nicht nur finanzielle Gründe, die dagegen sprechen sondern auch der Zeitbedarf. Unsere Amateursportler müssen außer der Dauer des Wettkampfes noch die Reisezeit berücksichtigen, die mit Rücksicht auf die immer größer werdenden Entfernungen oft 4 Tage und mehr erfordern, womit ein beträchtliche Zeitaufwand gebracht werden muß.

Ein anderer Vorteil der in Triest angewandten Methode scheint uns die Möglichkeit zu sein, alle Landesmeister zuzulassen, auch wenn ihr Generaldurchschnitt offensichtlich unter dem der Spitzenspieler liegt. Diese Spieler liefern nun tatsächlich nicht mehr als 4 Ausscheidungspartien und beenden das Turnier unter sich in zweimal 2 Partien auf 2 Billards. Das große Finale findet auf drei Billards in 3 Runden statt und die Zuschauer nahmen nach der Erfahrung von Triest daran das größte Interesse. Ein Wettkampf dieser Art würde nur aus Partien bestehen, deren Spieler angenähert gleich stark sind. Wir glauben mit der Wiedergabe dieser Organisationspläne eine nützliche Arbeit geleistet zu haben, aus welcher die Verbände ihre Vorteile ziehen können.

G. TROFFAES.

Ontwerpen voor de Organisatie der Europese Kampioenschappen



De eerste toepassing van een der ontwerpen of projecten, door ons voorgelegd aan de algemene vergadering van Wenen in 1960, heeft zich voorgedaan tijdens het kampioenschap van Europa driebanden te Triest. Dit toernooi bracht tien spelers bijeen van verschillende nationaliteit, die in twee groepen van voorwedstrijden werden ingedeeld. Twee biljarts zouden voldoende geweest zijn om de wedstrijd in vier dagen te beëindigen. Maar om zeer belangrijke redenen, opgelegd door de Eurovisie, zag de Italiaanse Biljartbond zich verplicht de slotpartij te doen eindigen om 17 u. 30. Hij maakte daarom gebruik van drie biljarts. De formule bleek door deze supplementaire tafel beter te werken en de Eurovisie kon haar uitzending beëindigen precies na de laatste carambole van de beslissende match. Het was waarlijk een opmerkelijk voorbeeld van goede organisatie.

De twee groepen voorwedstrijden werden op de drie biljarts gespeeld naar rato van twee partijen per seance. De spelers maakten zodoende beurtelings gebruik van elk dezer tafels. Bij de tweede seance van de derde toernooidag waren de voorwedstrijden ten einde en onmiddellijk ging men over tot het formen der twee finalepoules; de eerste poule verenigde de drie best geplaatsten van elke voorwedstrijdengroep, de tweede was bestemd voor het aanwijzen der vier laatste plaatsen van het kampioenschap. Het heeft ons toegeschenen, dat deze formule de algemene instemming mocht oogsten. Ze heeft het ons inderdaad mogelijk gemaakt twaalf partijen weg te laten, die men had moeten laten spelen bij een poule unique en van welke twaalf partijen men het resultaat vantevoren had kunnen weten. Deze matches zouden de drie eersten van een der voorwedstrijden geplaatst hebben tegenover de twee laatste van de andere poule en omgekeerd. Deze ontmoetingen tussen spelers van geheel verschillende klasse zouden voor het toernooi geen enkel reëel belang vertegenwoordigd hebben en ze zouden het toernooi hebben verlengd zonder enig voordeel voor het publiek, de organisatoren en de deelnemers zelf.

Aangezien biljartend Europa van jaar tot jaar verrijkt wordt met nieuwtögetreden bonden en vele kampioenen, staat het vast dat aan de continentale kampioenschappen een steeds groter aantal spelers moet deelnemen, zonder dat men nochtans de duur dezer toernooien verlengt. Een internationaal toernooi kan men niet langer rekken dan vier tot vijf dagen, ten eerste om duidelijke redenen van financiële aard en vervolgens omdat wij een amateursport beoefenen. De verplaatsingen worden langer in een zich uitbreidend biljartend Europa en vaak zullen de deelnemers vier reisdagen heen en terug nodig hebben, hetgeen, het toernooi meegerekend, aanzienlijke offers aan tijd van de spelers eist.

Een ander voordeel van de formule, welke in Triest werd toegepast, bleek de mogelijkheid te zijn om alle nationale kampioenen toe te laten, zelfs die waarvan het algemeen gemiddelde duidelijk ligt onder dat van de grote cracks. Deze zwakkere deelnemers spelen dan slechts vier schiftingspartijen en beëindigen het toernooi onder elkaar in twee séances, welke slechts twee biljarts vereisen. De grote finale wordt op drie tafels in drie seances gehouden en volgens de ondervinding, opgedaan te Triest, toont het publiek daarvoor de grootste belangstelling, daar het schouwspel slechts bestaat uit ontmoetingen tussen spelers van nagenoeg gelijke kracht. Wij menen nuttig werk te doen door bekendheid te geven aan de organisatieprojecten, waarmee de bonden hun voordeel kunnen doen.

G. TROFFAES.

Plan d'organisation d'un championnat

pour 10 joueurs

2 OU 3 BILLARDS

4 JOURS

Deux poules éliminatoires de 5 joueurs.

Toutes les parties comptent.

Les 3 premiers de chaque poule jouent la Finale 1, pour les 6 premières places.

Les 2 derniers de chaque poule jouent la Finale 2, pour les 4 dernières places.

Les 6 premiers livrent donc chacun 7 matches, soit l'équivalent d'une poule directe à 8.

Les 4 derniers livrent chacun 6 matches.

Nombre de parties :	Eliminatoires	20 parties
	Finale 1	9 »
	Finale 2	4 »
		33 »

1 ^{er} jour : 4 séances :	Poules	B	B
		A	A
		B	B
		A	A
2 ^e jour : dito :		A	A
		B	B
		A	A
		B	B
3 ^e jour : 2 séances :		B	B
		A	A

Finales :

3 ^e jour : 2 séances :	Finales sur 2 billards, 2	2
	» 3 » 1	1
4 ^e jour : 11 heures :	» 2 » 2	2
14 »	» 3 » 1	1
16 »	» 3 » 1	1

A 19 heures, tout est terminé, y compris les discours, la distribution des prix et la cérémonie de clôture.

pour 12 joueurs

3 BILLARDS

4 JOURS

Deux poules éliminatoires de 6 joueurs.

Toutes les parties comptent.

Les 3 premiers de chaque poule jouent la Finale 1, pour les 6 premières places.

Les 3 derniers de chaque poule jouent la Finale 2, pour les 6 dernières places.

Chaque joueur livre donc 8 matches, soit l'équivalent des matches d'une poule directe à 9.

Nombre de parties :	Eliminatoires	30 parties
	Finales 1 et 2	18 »
		48 »

à raison de 12 parties par jour = 4 jours.

1 ^{er} jour : 4 séances :	Poule B	3 parties
	» A	3 »
	» B	3 »
	» A	3 »
2 ^e jour : dito :	» A	3 »
	» B	3 »
	» A	3 »
	» B	3 »
3 ^e jour :	» B	3 »
	» A	3 »

Finales :

	Finale 2	3 »
4 ^e jour : 11 heures :	» 1	3 »
14 »	» 2	3 »
16 »	» 1	3 »
18 »	» 2	3 »
	» 1	3 »

Pour 21 heures, tout est terminé : discours, distribution des prix et cérémonie de clôture.

pour 14 joueurs

3 BILLARDS

5 JOURS

Deux poules éliminatoires de 7 joueurs.

Toutes les parties comptent.

Le dernier de chaque poule est éliminé. Il aura donc joué 6^e matches.

Les 3 premiers de chaque poule jouent la Finale 1, pour les 6 premières places.

Les 3 derniers de chaque poule jouent la Finale 2, pour les 6 dernières places de la finale générale.

Nombre de parties :	Eliminatoires	42 parties
	Finales 1 et 2	18 »
		60 »

à raison de 12 parties par jour = 5 jours.

1 ^{er} jour : 4 séances :	Poule B	3 parties
	» A	3 »
	» B	3 »
	» A	3 »
2 ^e jour : dito :	» A	3 »
	» B	3 »
	» A	3 »
	» B	3 »
3 ^e jour : dito :	» B	3 »
	» A	3 »
	» B	3 »
	» A	3 »
4 ^e jour : 2 séances :	» A	3 »
	» B	3 »
	» A	3 »

Finales :

	Finale 2	3 »
5 ^e jour : 11 heures :	» 1	3 »
14 »	» 2	3 »
16 »	» 1	3 »
18 »	» 2	3 »
	» 1	3 »

Pour 21 heures, tout est terminé : discours, distribution des prix et cérémonie de clôture.



gins &

liqueurs

BOLS

Union Mondiale de Billard

II^e CONGRES

**qui se tiendra à HAARLEM (Pays-Bas),
dans la salle du CAFE-RESTAURANT BRINKMAN,
Markt, le 7 juillet 1961, à 17 heures**

Ordre du jour

- 1) Allocution de M. J.J. van Vliet, Président de la Fédération Royale Néerlandaise de Billard, Fédération invitante.
- 2) Allocution de M. le Président Eduardo Martin Martin.
- 3) Rapport moral de M. le Secrétaire général, Dr Albert Trillat.
- 4) Examen des propositions présentées par les Confédérations.

CONFEDERATION SUD-AMERICAINE DE BILLARD

- a) Réduction à 50 points de la distance des parties de 3 bandes.
Exposé des motifs :

L'actuelle distance de 60 points ne convenait seulement qu'au fort joueur belge R. Vingerhoedt. L'expérience acquise au cours des derniers championnats d'Argentine, du Championnat Sud-Américain et du Championnat du Monde, à Buenos Aires, nous a démontré l'inconvénient de parties se prolongeant plus de deux heures et demie. Cet inconvénient apparaît surtout dans les tournois de 10 joueurs et davantage, obligeant de prévoir trois séances par tour de jeu.

- b) Pour fêter le XXV^e anniversaire de sa fondation, la Fédération Argentine de Billard sollicite l'organisation d'un Championnat du Monde de partie libre, à Buenos Aires, du 13 au 20 mai 1962.
- c) Organisation, par la Fédération Uruguayenne de Billard, du 1^{er} Championnat du Monde Individuel de Casino, Montevideo, du 7 au 11 mai 1962.

CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

La Fédération Allemande de Billard (D.B.B.) sollicite l'organisation d'un Championnat du Monde au cadre de 47/2, à Düsseldorf, du 29 novembre au 3 décembre 1961.

- 5) Elections statutaires.

Est sortant et rééligible :

M. Eduardo Martin Martin, Président.

- 6) Clôture du Congrès.

Confédération Européenne de Billard

ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE

**le samedi 8 juillet 1961, à 10 heures,
à HAARLEM (Pays-Bas)
dans la salle du CAFE-RESTAURANT BRINKMAN,
Markt**

Ordre du jour

- 1) Vérification des pouvoirs de MM. les Délégués.
- 2) Allocution de M. J. J. van Vliet, Président de la Fédération Royale Néerlandaise de Billard.
- 3) Allocution de M. G. Troffaes, Président de la C.E.B.
- 4) Proposition de la Fédération Française de Billard.

Modification de l'article 20 (1) des Statuts.

Remplacer : « deux vice-présidents » par « trois vice-présidents ».

Si cette proposition est adoptée :

Modification du même article 20 (3).

Remplacer : « première année : le président et le trésorier » par « première année : le président, un des vice-présidents et le trésorier ».

Remplacer à la deuxième année : « les vice-présidents » par « les deux autres vice-présidents ».

- 5) Proposition de la Fédération Suisse des Amateurs de Billard.
Modifications de l'article 27 des Statuts.

Ajouter : a) elle homologuera le procès-verbal de l'assemblée générale précédente.

Les autres alinéas, inchangés, prendront les lettres b) jusqu'à j).

k) Les propositions ne figurant pas à l'ordre du jour de l'assemblée ordinaire doivent être discutées et votées si la majorité des seules fédérations présentes en manifeste le désir.

- 6) Proposition de M. le Commissaire Technique K. NUSSBERGER.
Ajouter un article aux Statuts de la C.E.B. rédigé comme suit :

« Tout règlement d'ordre intérieur du Comité de la C.E.B. doit être soumis à l'approbation de l'Assemblée générale. »

Exposé des motifs : L'Assemblée générale est l'instance supérieure de la C.E.B. Elle élit les membres du Comité et détermine les droits et devoirs de ceux-ci.

III^e ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE

**Samedi 8 juillet 1961, immédiatement après
l'Assemblée générale extraordinaire**

Ordre du jour

- 1) Adoption du procès-verbal de l'assemblée générale 1960, à Vienne.
- 2) Rapport de M. le Secrétaire général, L. Druart (administration et questions sportives).
- 3) Rapport de M. le Trésorier J. van Beem.
- 4) Nomination de deux Commissaires aux comptes.
- 5) Homologation des résultats des épreuves de la saison 1960-1961, et des records éventuellement établis au cours de ces épreuves.
- 6) Examen et discussion des propositions des Fédérations et du Comité de la C.E.B.
- 7) Etablissement du calendrier international pour la saison 1961-1962.
- 8) Fixations des cotisations et droits d'engagement.
- 9) Fixation de l'indemnité journalière à allouer aux joueurs et du mode de règlement des frais et indemnités de déplacement.
- 10) Nomination d'arbitres internationaux.
- 11) Examen et discussion des questions sportives à revision annuelle : distance des parties, moyennes, coefficients, etc.
- 12) Examen et discussion du rapport de MM. les Commissaires aux comptes. Décharge de sa gestion à donner au Comité de la C.E.B.
- 13) Sanctions envers les Fédérations en retard de paiement de cotisation.
- 14) Elections statutaires.
 - a) Au poste nouveau, de vice-président :
Candidat présenté par la Fédération Française :
M. Marcel Bocognano, Commissaire technique C.E.B.
 - b) Sont sortants et rééligibles :
M. le Secrétaire général : L. Druart.
M. le Commissaire technique : K. NUSSBERGER.
 - c) Au cas où M. Bocognano était nommé Vice-Président, un poste de Commissaire technique deviendrait vacant.
Éventuellement, candidat présenté par le Comité de la C.E.B. :
M. Ernst Reicher, Secrétaire général de la Fédération Autrichienne des Amateurs de Billard.
 - d) Est démissionnaire :
M. le Directeur sportif général K. Krienen.
- 15) Demande d'affiliation d'une Fédération.
Affiliation provisoire de la Fédération de la République Arabe Unie.
- 16) Désignation du lieu et fixation de la date de la prochaine assemblée générale de la C.E.B.
- 17) Clôture de l'Assemblée générale.

La Fédération Allemande de Billard (D.B.B.) a fêté avec éclat le cinquantième anniversaire de sa fondation. Les 14, 15 et 16 avril derniers, les festivités se déroulèrent à Cologne et rien ne fut épargné par la Fédération Allemande pour donner à son jubilé l'apparat, l'importance et la solennité que celui-ci méritait. La plupart des fédérations d'Europe avaient envoyé leurs vœux et félicitations. La Confédération Européenne de Billard fut représentée par M. le Vice-Président J.J. van Vliet et M. le Secrétaire général L. Druart.

Une séance académique de haute tenue, une réception à l'hôtel de ville de Cologne, une excursion en autocar, des matches-exhibitions sur grands et petits billards, pour lesquels le D.B.B. fit largement appel aux juniors, enfin une soirée amicale terminant le cycle des réjouissances, affirmèrent, s'il en était besoin, la vitalité et l'essor grandissant d'une Fédération qui dut repartir du néant il y a dix ans et est, aujourd'hui, parmi les plus florissantes d'Europe.

Nous souhaitons à la Fédération Allemande de Billard, à son Président, M. Karlheinz Krienen, et à son Comité, les meilleurs succès sportifs et la plus grande prospérité.

MANIFESTATION HONORIFIQUE

A Madrid, la Délégation Nationale d'Education Physique et des Sports, présidée par M. José Antonio Elola Olaso, a organisé, le 17 mai dernier, une séance académique au cours de laquelle le Président de la C.E.B., M. Georges Troffaes, fut nommé membre d'honneur perpétuel de la Fédération Espagnole de Billard. Une plaquette d'argent, encadrée, et un diplôme sur parchemin, furent remis au récipiendaire, en présence de M. le Président Eduardo Martin Martin, de tous les membres du Comité de la Fédération Espagnole, des membres de la Délégation des Sports et des représentants d'autres fédérations. Le soir, un dîner de vingt couverts fut offert par M. le Délégué national Elola Olaso, en l'honneur du Président Troffaes. Les flatteuses attentions prodiguées à celui-ci rejailissent sur le sport du billard tout entier.

CHANGEMENT D'ADRESSE

La Fédération Suisse des Amateurs de Billard communique la nouvelle adresse de M. F. PELLATON, Secrétaire général : 31, rue des Brandards, NEUCHÂTEL, Suisse.

Modification au sein du Comité du " Deutscher Billard Sport Verband "

Président : M. Hans EXNER, Mahlsdorferstrasse 69, BERLIN-Köpenick.

Secrétaire : M. Heinz DOPHEIDE, Parkstrasse 8, STASSFURT/Bez. Magdebourg. D.D.R.

Prière d'envoyer toutes correspondances à cette adresse.

La Federación Alemana de Billar (D.B.B.), ha festejado brillantemente el cincuentenario de su fundación. Los festejos se celebraron los días 14, 15 y 16 de abril último, en Colonia y nada fué ahorrado por la Federación Alemana para dar a su jubileo, el aparato, la importancia y la solemnidad que ello merecía. La mayoría de las federaciones de Europa habían enviado sus votos y felicitaciones. La Confederación Europea de Billar fué representada por su Vice-Presidente Mr. J. J. van VLIET y por su Secretario General Mr. L. DRUART.

Una sesión académica de gran elegancia, una recepción en el Ayuntamiento de la ciudad de Colonia, una excursión en auto-car, partidos de exhibición sobre grandes y pequeños billares, para los que la D.B.B. hizo amplia llamada a los juniors, en fin una velada de camaradería dando término al ciclo de festejos, afirmaron, si ello fuere necesario, la vitalidad y el resurgimiento de una Federación que debió resurgir de la nada hace diez años y figura hoy entre las mas florecientes de Europa.

Nosotros deseamos a la Federación Alemana de Billar, a su Presidente Mr. Karlheinz KRIENEN y a su Comité, los mejores éxitos deportivos y la mayor prosperidad.

NOMBRAMIENTO HONORIFICO

En Madrid, la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, presidida por Don José Antonio ELOLA OLASO, organizó el 17 de Mayo último, una sesión en el curso de la cual el Presidente de la C.E.B., Mr. Georges TROFFAES, fué nombrado miembro de honor perpetuo de la Federación Española de Billar. Una placa de plata, encuadrada y un diploma en pergamino fueron entregados al recipiendario, en presencia del Presidente Don Eduardo MARTIN MARTIN, y de todos los miembros del Comité de la Federación Española, de los miembros de la Delegación de Deportes y de los representantes de otras federaciones. Por la noche, una cena de veinte cubiertos fué ofrecida por el Delegado Nacional Sr. ELOLA OLASO, en honor del Presidente TROFFAES. Las aduladoras atenciones prodigadas a este, repercuten en el deporte del billar entero.

CAMBIO DE DIRECCION

La Federación Suiza de Aficionados al Billar, comunica la nueva dirección de Mr. F. PELLATON, Secrétaire Général, 31, rue des Brandards, NEUCHÂTEL (Suisse).

Modificación en el seno del Comité de la " Deutscher Billard Sport Verband "

Presidente : Mr. Hans EXNER, Mahlsdorferstrasse 69, BERLIN-Köpenick.

Secretario : Mr. Heinz DOPHEIDE, Parkstrasse 8, STASSFURT/Bez. Magdebourg. D.D.R.

Se ruega envíen toda correspondencia a esta dirección.

JUBILÄUM

Der Deutsche Billard Bund hat mit großer Pracht den 50 Jahrestag seiner Gründung gefeiert. Die Festlichkeiten wurden am 14., 15. und 16. April in Köln abgewickelt und der Deutsche Billard Bund unternahm alles, um seinem Jubiläum den Glanz, die Bedeutung und die Feierlichkeit zu geben, welche diesem zukommen.

Die Mehrzahl der europäischen Verbände hatte ihre Glückwünsche geschickt. Der Europaverband war durch seinen Vizepräsidenten, Herrn J.J. van VLIET, und seinen Generalsekretär, Herrn L. DRUART, vertreten.

Eine akademische Sitzung von hoher Führung, ein Empfang im Rathaus von Köln, ein Ausflug mit einem Autobus, Schaukämpfe auf großen und kleinen Billards — zu welchen vorwiegend die jungen Spieler herangezogen wurden — und schließlich eine freundschaftliche Abengesellschaft, die den Kreis der Fröhlichkeiten beschloß, bestätigten, sofern dies notwendig wäre, die Lebensfähigkeit und den immer noch wachsenden Aufschwung eines Verbandes, der vor 10 Jahren aus dem Nichts hervorging und der heute zu den blühendsten Verbänden Europas zählt. Wir wünschen dem Deutschen Billard Bund, seinem Präsidenten, Herrn Karlheinz KRIENEN, und seinen Mitarbeitern die besten sportlichen Erfolge und weiteres Gedeihen.

EHRENERNENNUNG

In Madrid hat die spanische Kommission für Körpererzüchtung und Sport unter dem Vorsitz des Herrn José Antonio ELOLA OLASO am 17. Mai d. J. eine akademische Sitzung abgehalten, in deren Verlauf der Präsident der C.E.B., Herr Georges TROFFAES, zum ständigen Ehrenmitglied des spanischen Verbandes ernannt wurde. In Gegenwart des Herrn Präsidenten Eduardo MARTIN MARTIN, aller Mitglieder des spanischen Verbandes, der Mitglieder der Sportkommission und vieler Vertreter anderer Verbände wurden dem Ausgezeichneten eine eingerahmte Silberplaque und ein Diplom auf Pergament überreicht. Am Abend gab der Nationaldelegierte, Herr ELOLA OLASO, ein Abendessen für 20 Personen zu Ehren des Herrn Präsidenten TROFFAES. Und die schmeichelhaften Interessen, die diesem entgegengebracht wurden, fielen auf den ganzen Billardsport zurück.

ADRESSENÄNDERUNG

Der Schweizer Amateurbillardverband gibt die neue Adresse des

Herrn F. PELLATON
Secrétaire Général,
31, Rue des Brandards
NEUCHÂTEL

bekannt.

Änderungen innerhalb des Komités des „ Deutschen Billard Sport Verbandes „

Präsident : Herr Hans EXNER,
Mahldorferstraße 69, BERLIN-Köpenick

Sekretär : Herr Heinz DOPHEIDE,
Parkstraße 8, STASSFURT/Bez. Magdeburg, D.D.R.
Bitte die gesamte Korrespondenz an diese Adresse zu senden.

JUBILEUM

De Duitse Biljartbond (D.B.B.) heeft zijn Gouden Jubileum luisterrijk gevierd. De feestelijkheden vonden op 14, 15 en 16 april j.l. te Keulen plaats en niets is door de Duitse Bond nagelaten om zijn jubileum te omgeven met de staatsie, het gewicht en de plechtigheid, die het verdiende. De meeste Europese biljartbonden hadden felicitaties gezonden met tevens de beste wensen voor de toekomst. De Europese Biljartbonden was vertegenwoordigd door zijn Vice-President, de heer J. J. van Vliet, en door zijn Secretaris generaal, de heer L. Druart.

Een academische zitting op hoog peil, een ontvangst ten Stadhuijze van Keulen, een excursie in auto-car, exhibities op groot- en klein biljart, waarvoor de D.B.B. een ruim beroep op de jongeren had gedaan en tenslotte een vriendschappelijke bijeenkomst, welke de reeks der feestelijkheden afsloot, bevestigden, indien dat nog nodig was, de vitaliteit en de steeds hogere vlucht van een bond, die tien jaar geleden uit het niets moest herbeginnen en die thans tot de meest bloeiende organisaties van Europa gerekend mag worden. Gaarne wensen wij de Duitse Biljartbond, zijn president, de heer Karlheinz Krienen, en zijn bestuur de grootste sportsuccessen en de grootste voorspoed toe.

ERE-MANIFESTATIE

Te Madrid heeft de Nationale Commissie voor de Lichamelijk Opvoeding en de Sport onder voorzitterschap van de heer José Antonio Elola Olaso op 17 mei j.l. een academische zitting gehouden, gedurende welke de President van de Europese Biljartbond (C.E.B.), de heer Georges Troffaes voor het leven werd benoemd tot Erelid van de Spaanse Biljartbond. Een omlijste zilveren plaque en een perkamenten oorkonde werden in tegenwoordigheid van President Eduardo Martin Martin, alle bestuursleden van de Spaanse Bond, leden van de Sportcommissie en vertegenwoordigers van andere bonden aan het nieuwe lid overhandigd. Des avonds werd ter ere van President Troffaes een diner van twintig couverts door de Nationaal Gedelegeerde Elola Olaso aangeboden. De vleiende en op zo gulle wijze aan President Troffaes verstrekte attenties gelden zeker ook als eerbewijzen voor de gehele biljartsport.

ADRESWIJZIGING

De Zwitserse Biljartbond geeft als nieuw adres van de Secretaris Generaal, de heer F. PELLATON, 31, rue des Brandards, te NEUCHÂTEL.

Bestuurswijzigingen bij de „ Deutscher Billard Sport Verband „

President : Hans EXNER, Mahldorferstrasse 69, BERLIN-Köpenick.

Secretaris : Heinz DOPHEIDE, Parkstrasse 8, STASSFURT/Bez. Magdeburg (D.D.R.).

Alle correspondentie aan laatstgenoemd adres.

III^{ème} COUPE D'EUROPE INTERCLUBS AUX TROIS BANDES

Epreuve créée par la Confédération Européenne de Billard
et dotée du Challenge offert par le Président de la C.E.B.

Organisée par le Billard Sportklub « UNION »,
sous les auspices de la Fédération Autrichienne des Amateurs de Billard (O.A.B.V.),
du 8 au 11 juin 1961, au Stadthalle de VIENNE.

|||||

L'équipe victorieuse
et les organisateurs de la
III^e Coupe d'Europe Interclubs
aux trois bandes

|||||



|||||

De gauche à droite :
MM. Heinrich Weingartner, ré-
serve.
Franz Engl; Fritz Vesely;
Rudolf Weinberger, Vice-
Président de l'O.A.B.V.;
Hans Braun, Président du
Billard Sportklub « Union »;
Johann Scherz;
Eduard Leutgeb;
Suwald, Secrétaire du B.
S. « Union ».

|||||

La III^{ème} Coupe d'Europe Interclubs aux trois bandes a réuni l'engagement de sept équipes, représentant six pays : le Danemark, avec le Kobenhavns Billard Klub, de Copenhague ; la Hollande, avec le Biljartvereniging van den Brandt, de Waalwijk ; l'Allemagne, avec le Düsseldorfer Billardfreunde 1954, de Düsseldorf, détenteur de la Coupe et le Kölner Billard Club, de Cologne, champion national ; la Belgique, avec l'Académie Anversoise de Billard, d'Anvers ; l'Autriche, avec le Billard Sportklub « Union », de Vienne, et l'Italie, avec l'Unione Amatori Carambola, de Trieste.

La finale étant prévue à Vienne, avec cinq équipes, il convenait d'organiser deux éliminatoires opposant chacune deux cercles, en tenant compte, selon le règlement de l'épreuve, de la situation géographique et de la force des équipes. C'est ainsi que le Kobenhavns Billard Klub fut opposé, sur terrain neutre, à Münster (Allemagne), au Billard Vereniging van den Brandt. L'équipe du Kölner Billard Club dut rencontrer, également sur terrain neutre, à Vienne, l'Unione Amatori Carambola. Furent ainsi éliminés le Danemark et l'Italie.

La finale se déroula au Stadthalle de Vienne, salle A. Construit récemment, le Stadthalle municipal est un véritable palais omnisport ultra moderne. La salle principale, conçue pour 6.000 spectateurs, peut être adaptée, à volonté, au cyclisme, au patinage sur glace, au basket-ball et tous les sports de salle ou spectacles attirant le grand public. C'est un hall grandiose. La salle A du Stadthalle, abritant notre finale, était aménagée avec des tribunes amovibles, pour environ six cents spectateurs. Sa décoration était parfaite et son

conditionnement d'air assurait une ambiance fort agréable et une température idéalement uniforme, exempte de courants d'air et permettant de ne pas chauffer les billards. C'était la perfection dans tous les domaines et nous devons féliciter et remercier le Billard Sportklub « Union » d'avoir consenti de grands sacrifices financiers, pour assurer à la finale de la Coupe d'Europe un standing extraordinaire dans un décor magnifique. Le public fut nombreux les deux derniers jours, la victoire de l'équipe locale pouvant normalement s'espérer. Les Viennois furent extrêmement sportifs, applaudissant avec le même enthousiasme les exploits des joueurs étrangers aussi bien que les prouesses des représentants autrichiens. Parmi ces derniers, Johann Scherz, champion d'Europe, apparut comme la grande étoile internationale, dominant le tournoi.

La plupart des matches furent très disputés et de nombreux ne se gagnèrent que par une minime différence de points, ce qui prouve le parfait équilibre des forces en présence. De plus en plus, la Coupe d'Europe Interclubs aux trois bandes affirme son utilité, et la grande popularité dont elle jouit provient du fait qu'elle permet à des joueurs de classe non internationale de se produire en tournoi européen. Nous ne pensons pas que pareille aubaine pourrait être réservée aux joueurs de cadre, de partie libre ou de bande, ces formes de jeu n'étant pas aussi spectaculaires que le trois bandes lorsqu'elles sont pratiquées par des joueurs de force moyenne. Des spectateurs vinrent à Vienne de tous les pays : Italie, Allemagne, Belgique, Hollande. Nous regrettons que la France et

l'Espagne furent absentes. Barcelone et Paris se doivent de participer à une épreuve dont l'ampleur intéresse toute l'Europe.

La victoire revint au club organisateur, le Billard Sportklub « Union », dont l'équipe était très homogène et ne perdit que quatre matches sur seize, le champion d'Europe Johann Scherz restant invaincu. Succès mérité et très sympathiquement accueilli. L'an dernier, les Viennois étaient troisièmes. Vainqueurs cette année, ils s'annoncent, par leur cohésion et leur force, de redoutables concurrents pour le classement final qui interviendra dans deux ans.

L'organisation et la réception furent exemplaires. Du Billard Sportklub « Union » sont à citer : M. le Président Hans BRAUN et M. le Vice-Président Julius VARGA, ainsi que M. SUWALD. La Fédération Autrichienne des Amateurs de Billard avait délégué M. Rudolf WEINBERGER à la direction sportive du tournoi. De leur côté, M. le Président Werner REISINGER et Madame, M. le Secré-

taire Général Ernst REICHER et Madame, reçurent leurs hôtes avec une grâce et une amabilité dignes des meilleurs éloges. A toutes ces hautes et dévouées personnalités nous exprimons notre gratitude pour le travail accompli, leur sens de l'organisation à l'abri de toute critique et les attentions amicales et délicates dont elles entourèrent leurs invités. M. ODEKERKEN, représentait la Fédération Royale Néerlandaise de Billard, et MM. ROSSI et CATALAN, la Fédération Italienne de Billard Amateur.

De l'admirable ville de Vienne nous avons emporté une moisson d'émouvants souvenirs, avec la grande satisfaction d'avoir vu la Fédération Autrichienne des Amateurs de Billard renaître à la vie internationale et y reprendre le rang éminent qu'elle y occupait jadis. Le Billard Sportklub « Union » de Vienne, a bien mérité de notre sport et son initiative mérite les plus vifs encouragements.

G. TROFFAES.

III. Internationaler Wettbewerb um den Europa-Pokal für Klubmannschaften im Dreibandspiel.

geschaffen von der Confédération Européenne de Billard, dotiert mit einem Pokal, der vom Präsidenten der C.E.B. gespendet wurde, veranstaltet vom Billard-Sportklub « Union » vom 8. — 11. Juni 1961 in der Stadthalle von Wien unter dem Schutz des Österreichischen Amateur Billard Verbandes.

Der 3. Wettbewerb um den Europa-Pokal für Klubmannschaften im Dreibandspiel hat die Nennung von 7 Mannschaften gebracht, welche 6 Länder repräsentierten : Dänemark mit dem Kobenhavns Billard Klub aus Kopenhagen, Holland mit der Billardvereinigung van den Brandt aus Waalwijk, Deutschland mit dem Klub Düsseldorf Billardfreunde 1954 aus Düsseldorf, dem Inhaber des Pokals, und dem Kölner Billard Club aus Köln, dem deutschen Meister, Belgien mit der Académie Anversoise de Billard aus Antwerpen, Österreich mit dem Billard-Sportklub « Union » aus Wien und Italien mit der Unione Amatori Carambola aus Triest.

Nachdem das Finale in Wien mit 5 Mannschaften vorgesehen war, mußten 2 Ausscheidungskämpfe veranstaltet werden, bei welchen je 2 Klubs gegenübergestellt wurden, bei deren Auswahl nach den Regeln des Wettbewerbes die geographische Lage und die Stärke der Mannschaften berücksichtigt wurden. So wurde der Kobenhavns Billard Klub auf neutralem Boden in Münster (Deutschland) der Billardvereinigung van den Brandt gegenübergestellt, während die Mannschaft des Kölner Billard Club ebenfalls auf neutralem Boden in Wien mit der Unione Amatori Carambola zusammentraf. Auf diese Weise wurde Dänemark und Italien ausgeschieden.

Das Finale wurde in der Stadthalle Saal A in Wien abgewickelt. Vor kurzem erbaut, ist die Stadthalle ein wirklicher Palast für alle Sportzweige. Der größte Saal faßt 6000 Zuschauer und kann nach Belieben für Radsport,

Einslaufen, für Basketball und alle Saalsporte eingerichtet werden, die eine große Zuschauermenge anziehen. Es ist eine grandiose Halle. Der Saal A der Stadthalle, wo unser Finale abrollte, war mit zusammensetzbaren Tribünen für ungefähr 600 Zuschauer ausgestattet. Seine Dekoration und seine Lüftungseinrichtungen waren vollkommen, eine angenehme Atmosphäre und eine ideal gleichmäßige Temperatur ohne Zugluft erlaubten, von einer Beheizung der Billards abzusehen. Alle Aufgaben waren vollkommen gelöst und wir müssen dem Billard-Sportklub « Union » beglückwünschen und danken, so große finanzielle Opfer gebracht zu haben, um dem Finale des Europa-Pokals diesen außerordentlichen Rahmen zu geben. Die Zuschauer waren in den beiden letzten Tagen zahlreich, der Sieg der einheimischen Mannschaft war eigentlich zu erhoffen. Die Wiener benahmen sich sehr sportlich und spendeten den Leistungen der ausländischen Spieler mit derselben Begeisterung Beifall wie jenen der österreichischen Vertreter. Von den letzteren beherrschte Johann Scherz, der Europameister, wie ein großer internationaler Stern das Turnier.

In den meisten Partien wurde hart gekämpft und viele konnten nur mit einer kleinen Punktedifferenz gewonnen werden, was das gegenwärtige Gleichgewicht der Kräfte beweist. Der Europa-Pokal für Klubmannschaften im Dreibandspiel bestätigt immer mehr und mehr seine Nützlichkeit. Seine große Beliebtheit ist durch die Tatsache begründet, daß er auch Spielern, die nicht von internatio-

nales Klasse sind, erlaubt, sich an Europameisterschaften zu beteiligen. Wir glauben nicht, daß eine gleichartige Meisterschaft für Cadre-, Freie Partie- und Eindbandspieler veranstaltet werden könnte, da diese Spielformen nicht so interessant wie Dreiband sind, wenn sie von schwächeren Spielern gezeigt werden. Nach Wien kamen Zuschauer aus allen Ländern : Italien, Deutschland, Belgien, Holland. Wir bedauern, daß Frankreich und Spanien abwesend waren. Auch Barcelona und Paris sollten sich an einem Wettkampf beteiligen, für den ganz Europa Interesse zeigt.

Der Sieg fiel an den veranstaltenden Klub, den Billard-Sportklub « Union », dessen Mannschaft sehr einheitlich war und nur 4 Spiele von 16 verlor; der Europameister Johann Scherz blieb unbesiegt. Der verdiente Sieg wurde mit großer Freude aufgenommen. Voriges Jahr waren die Wiener Dritte. Als heurige Sieger kündigen sie sich durch ihr Zusammenspiel und ihre Stärke als ernsthafte Konkurrenten für den Endkampf an, der in 2 Jahren stattfinden wird.

Die Organisation und der Empfang waren beispielhaft. Vom Billard-Sportklub « Union » sind zu nennen : der Präsident Herr Hans Braun, der Vizepräsident Herr

Julius Varga, sowie Herr Suwald. Der Österreichische Amateur Billard Verband hatte Herrn Rudolf Weinberger mit der sportlichen Turnierleitung betraut. Herr Präsident Werner Reisinger und Herr Generalsekretär Reicher mit ihren Gattinen empfingen ihre Gäste mit vorbildlicher Höflichkeit und Liebenswürdigkeit. Allen diesen genannten Personen drücken wir unseren Dank für die geleistete Arbeit aus. Ihr Organisationstalent ist über alle Kritik erhaben, mit freundschaftlichen und zartfühlenden Aufmerksamkeiten wurden ihre Gäste überhäuft. Herr Oederken repräsentierte den holländischen Billardverband, die Herren Rossi und Catalan den italienischen.

Aus der wunderbaren Stadt Wien haben wir einen Strauß voll ergreifender Erinnerungen mit nach Hause gebracht. Wir haben mit großer Genugtuung gesehen, daß der Österreichische Amateur Billard Verband wieder an dem internationalen Geschehen teilnimmt und jenen hervorragenden Rang wieder einnimmt, den er früher inne gehabt hat. Der Billard-Sportklub « Union » hat in Wien unserem Sport einen großen Dienst erwiesen und seine Initiative verdient die lebhaftesten Ermutigungen.

G. Troffaes.

CLASSEMENT GENERAL

ELIMINATOIRES

Le Biljartvereniging van den Brandt, de Waalwijk, bat le Kobenhavns Billard Klub, de Copenhague, par 11 points de match à 5.

L'équipe du Kobenhavns Billard Klub était composée de MM. K. Christensen, E. C. Lund, F. Thihl et K. Joldsen.

Le Kölner Billard Club, de Cologne, bat l'Unione Amatori Carambola, de Trieste, par 8 points de match à 0.

L'équipe de l'Unione Amatori Carambola était composée de MM. Roberto MARTIN, Giuseppe TOMSICH, Antonio GIULI et Alfredo ZINGARELLI.

FINALE

1^{re} Billard Sportklub « Union », de Vienne.
(Autriche)

24 points de match

Johann Scherz	200 p.; 187 repr.; m.g. 1.069
Eduardo Leutgeb	191 p.; 328 repr.; m.g. 0.582
Franz Engl	174 p.; 332 repr.; m.g. 0.524
Fritz Vesely	194 p.; 388 repr.; m.g. 0.500
	<u>759 p.; 1235 repr.; m.g. 0.614</u>

2^{me} Académie Anversoise de Billard, d'Anvers.
(Belgique)

20 points de match

Raymond Steylaerts	190 p.; 231 repr.; m.g. 0.822
John Kluger	181 p.; 323 repr.; m.g. 0.560
Cornel. Hartendorp	177 p.; 303 repr.; m.g. 0.584
Roger Liekens	190 p.; 421 repr.; m.g. 0.451
	<u>738 p.; 1278 repr.; m.g. 0.577</u>

3^{me} Kölner Billard Club, de Cologne.
(Allemagne)

17 points de match

Ernst Rudolph	160 p.; 247 repr.; m.g. 0.655
Erich Heinrichs	153 p.; 293 repr.; m.g. 0.522
Gert Tiedtke	200 p.; 349 repr.; m.g. 0.572
Otto Boeven	177 p.; 393 repr.; m.g. 0.450
	<u>690 p.; 1282 repr.; m.g. 0.539</u>

4^{me} Biljartvereniging van den Brandt, de Waalwijk (Hollande).

14 points de match

Henk de Ruyter	165 p.; 253 repr.; m.g. 0.652
Willem Soeterboek	200 p.; 309 repr.; m.g. 0.647
Cees Soeterboek	178 p.; 341 repr.; m.g. 0.520
Johann Van Alphen	174 p.; 400 repr.; m.g. 0.432
	<u>717 p.; 1303 repr.; m.g. 0.550</u>

5^{me} Düsseldorfer Billardfreunde 1954, de Düsseldorf (Allemagne)

5 points de match

Siegfried Spielmann	171 p.; 248 repr.; m.g. 0.689
Karlheinz Krienen	145 p.; 317 repr.; m.g. 0.457
Kurt Hartkopf	189 p.; 378 repr.; m.g. 0.500
Théo Mohr	188 p.; 442 repr.; m.g. 0.425
	<u>693 p.; 1385 repr.; m.g. 0.500</u>

Ont gagné leurs quatre matches de finale :
MM. Johann Scherz, Gert Tiedtke et Willem Soeterboek.

Moyenne générale d'ensemble de la finale :
3597 points en 6483 reprises = **0.554**

BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL DE LA CONFÉDÉRATION

EUROPÉENNE DE BILLARD

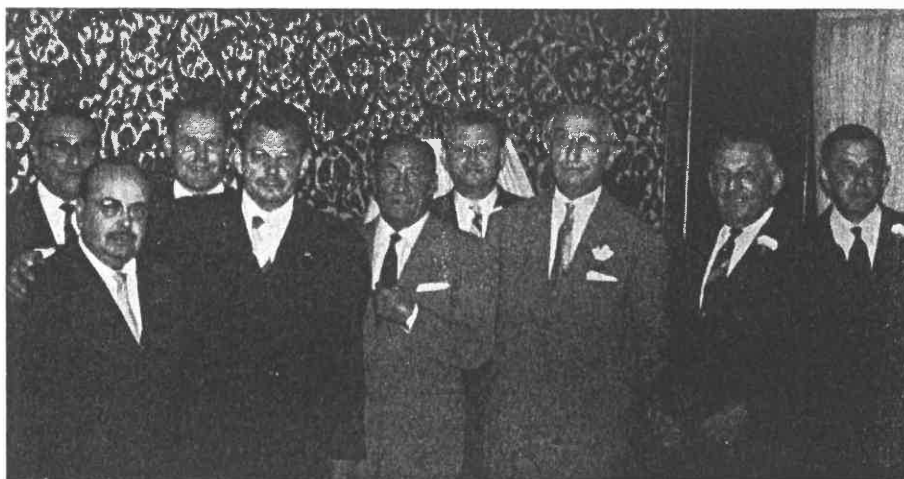
SOMMAIRE

	Pages
II ^e Congrès de l'Union Mondiale de Billard	1
Assemblée Générale Extraordinaire de la C.E.B.	3
III ^e Assemblée générale ordinaire de la C.E.B.	5
Calendrier Sportif international	11
Tableau de participation des Fédérations aux championnats du monde et d'Europe	11
Classification des joueurs internationaux	13
Records du Monde et d'Europe	16
Comité de l'Union Mondiale de Billard	19
Comité de la Confédération Européenne de Billard	19
Comité de la Confédération Sud-Américaine de Billard	19
Comité de Patronage de la C.E.B.	20
Adresses des Fédérations Européennes	20

IIème Congrès de l'Union Mondiale de Billard

à HAARLEM (Pays-Bas)

7 Juillet 1961



Les participants (de gauche à droite) :

MM. J. van BEEM, A. VENTURA RIBA, K. NUSSBERGER, Docteur A. TRILLAT, le Président de l'U.M.B. E. MARTIN MARTIN, J. van VLIET, G. TROFFAES, M. BOCOgnano et L. DRUART.

Octobre 1961

No 12

Direction - Publicité :

L. DRUART, Secrétaire Général C. E. B.
Kroonstraat, 192, ANVERS-Borgerhout (Belgique)
TÉL. : 32.13.86

Administration :

J. van BEEM, Trésorier C. E. B.
Javalaan, 40, HEEMSTEDE (Pays Bas)
TÉL. : 355.49 — Banque : Ned. Handel. My. Heemstede

UNION MONDIALE DE BILLARD

IIème CONGRES

HAARLEM (Pays-Bas)

Le 7 Juillet 1961

Procès verbal établi par le Docteur Albert TRILLAT, Secrétaire général de l'U.M.B.

Membres présents :

- Mr. Eduardo MARTIN MARTIN, Président de l'U.M.B.
Calle Alcalá 63, Madrid (Espagne).
- Mr. Georges TROFFAES, Président de la C.E.B.
Rue du Relais 75, Bruxelles (Belgique).
- Mr. Antonio VENTURA RIBA, Vice-Président de la C.E.B.
Calle Bailen 25 bis, Barcelone (Espagne).
- Mr. J. J. van VLIET, Vice-Président de la C.E.B.
Statenlaan, Rotterdam (Hollande).
- Mr. Louis DRUART, Secrétaire général de la C.E.B.
Kroonstraat 192, Anvers-Borgerhout (Belgique).
- Mr. Jacques van BEEM, Trésorier de la C.E.B.
Javalaan 40, Heemstede (Hollande).
- Mr. Marcel BOCOgnano, Commissaire de la C.E.B.
Rue Vendôme 109, Lyon-6 (France).
- Mr. Klaus NUSSBERGER, Commissaire de la C.E.B.
Liebeggweg 8, Berne (Suisse).
- Mr. Albert TRILLAT, Secrétaire général de l'U.M.B.
Rue Montgolfier 19, Lyon-6 (France).

Excusé :

- Mr. Alberto I. CONTE, Président de la C.S.B.
Craig 796, Buenos-Aires (Rép. Argentine).

ORDRE DU JOUR

- 1° **Allocution de Monsieur J. J. van VLIET, Président de la Fédération Hollandaise, Fédération organisatrice :**

Monsieur le Président, Messieurs,

Je suis extrêmement content de vous saluer ici au nom de la « K.N.B.B. » et de vous souhaiter la bienvenue. Vous n'ignorez pas qu'en rapport avec le cinquantième anniversaire de sa fondation la « K.N.B.B. » a tenu de vous prier d'organiser aux Pays-Bas le deuxième congrès de l'Union Mondiale de Billard et nous vous exprimons notre profonde gratitude que vous ayez bien voulu satisfaire à notre désir. Nous vous souhaitons que cette assemblée soit caractérisée par un esprit de bonne camaraderie et de collaboration dont la compréhension et l'abnégation assureront le succès qu'il faut pour faire de notre organisation mondiale un rempart puissant qui saura se maintenir à côté des autres branches du sport.

Il va sans dire, nous semble-t-il, qu'il convient de vous offrir quelques récréations après les débats sérieux que vous allez consacrer au sport du billard. Entre autres nous avons prévu au programme une visite au Musée Frans Hals, aux chandelles.

Je termine en vous souhaitant que votre congrès soit un plein succès.

- 2° **Allocution de Monsieur Eduardo MARTIN MARTIN, Président de l'U.M.B.**

Messieurs et chers Amis,

Je veux d'abord exprimer ma reconnaissance et celle de l'Union Mondiale de Billard, à la Fédération Royale Néerlandaise

de Billard, en la personne de son Président M. J. J. van VLIET, pour l'honneur qu'elle nous a fait en désirant que ce second Congrès de l'Union Mondiale soit tenu sous son patronage et pour avoir si justement choisi la belle ville de HAARLEM comme lieu où doit siéger cette réunion.

Cette attention demeurera pour toujours gravée dans notre mémoire, et l'Union Mondiale de Billard et nous-mêmes, serons toujours pour cela, à la disposition de la Fédération Royale Néerlandaise de Billard.

La présence à ce Congrès de mes collègues MM. TROFFAES et TRILLAT assurera son succès et lui donnera l'éclat qu'il fallait en attendre.

Nous regrettons sincèrement l'absence forcée (justifiée en raison de la distance), de notre Vice-Président et Président de la Confédération de l'Amérique du Sud, Monsieur Alberto CONTE. Ses idées claires sur le sport du billard, nous seraient très nécessaires au cours de ce Congrès. Nous y suppléerons, dans la mesure du possible, au moyen de la correspondance échangée dernièrement, avec son Ordre du Jour et avec notre souci intéressé de donner satisfaction aux demandes, suggestions et désirs de la Confédération Sud-Américaine. Le grand esprit d'organisation de cette Confédération qui a organisé tant de Championnats Mondiaux dans le passé, pourra ajouter de nouveaux fleurons de gloire avec l'organisation prévue pour l'an prochain 1962 de deux nouveaux Championnats Mondiaux. C'est pour cela que nous adressons à la Confédération Sud-Américaine nos très vives et très sincères félicitations.

Pour ne pas blesser la modestie naturelle du Président de la Confédération Européenne de Billard, Monsieur Georges TROFFAES, je ne vais pas faire ici un exposé des succès remportés au cours de ces deux dernières années. Notre souvenir du dernier Championnat du Monde aux Trois Bandes à AMSTERDAM est récent, il a été exceptionnel dans tous les sens, mais — et je ne parle pas dans un sens péjoratif — il n'a été qu'un succès de plus dans la longue liste de succès de la Confédération Européenne et de la Fédération Royale Néerlandaise de Billard. Nous avons parcouru avec M. TROFFAES (permettez-moi de le dire en français) bras-dessus, bras-dessous, un long chemin, nous marcherons encore longtemps.

Ma reconnaissance personnelle et celle de l'Union Mondiale de Billard à notre illustre Secrétaire le Docteur Albert TRILLAT. Sa collaboration nous a été précieuse et sa qualité personnelle a donné du relief à notre Organisation. J'ai la confiance absolue que nous pourrions continuer à avoir foi en sa collaboration désintéressée.

A toutes les autres personnes qui nous honorent de leur présence j'adresse le sentiment reconnaissant de l'Union Mondiale.

LE IIème CONGRES MONDIAL DE BILLARD EST OUVERT.

- 3° **Adoption du procès-verbal du Congrès de Madrid :**
Adopté à l'unanimité.

Monsieur le Président,

Messieurs,

Nous voici arrivés au premier anniversaire du Congrès Fondateur de l'U.M.B., tenu à Madrid le 1^{er} juin 1959. Pendant ces deux ans, l'activité du billard ne s'est pas démentie. Mais avant d'analyser les faits saillants de cette période, je voudrais remercier, au nom du Comité Directeur tout entier, la Fédération Hollandaise et son actif Président, M. van VLIET, de la généreuse hospitalité offerte aujourd'hui pour que se tienne ce nouveau congrès. Votre Secrétaire général connaît suffisamment les Congrès Internationaux pour qu'il ne remarque pas le dévouement des organisateurs, la qualité de l'accueil reçu, l'extrême largesse des festivités prévues.

L'organisation de l'Union Mondiale de Billard est une nécessité. Après les discussions qui ont abouti à la disparition de l'U.I.F.A.B., il fallait bien recréer une organisation mondiale pour que le billard puisse retrouver sur le plan international le développement auquel il a droit. Je peux dire que cette œuvre est celle du Président TROFFAES. Certes, beaucoup ont travaillé à ce rapprochement, directement ou indirectement ; il ne faut pas oublier tout ce qu'ont fait dans ce sens Messieurs GALLEY, BARBEY et BOCOIGNANO, toutes les suggestions et démarches faites par le Président CONTE, et les membres de l'U.M.B., Messieurs EEUWIJK, van BEEM et KRIENEN. Il n'en empêche que c'est M. TROFFAES qui, par son activité incessante, ses connaissances de tout ce qui touche le billard, ses qualités d'organisateur, enfin de par sa situation de Président de la Confédération la plus importante, c'est M. TROFFAES qui a procédé à la mise sur pied de l'U.M.B.

En la personne de M. Eduardo MARTIN MARTIN, l'U.M.B. a trouvé à l'origine un très grand Président. Placé tout en haut de l'édifice Mondial, le Président MARTIN MARTIN a su conquérir toutes les amitiés et l'estime des membres de l'U.M.B. Généreux dans ses réceptions, plus que généreux quand il a offert à beaucoup les insignes merveilleusement artistiques et luxueux qui ornent nos boutonniers, le Président MARTIN MARTIN a droit à toute notre reconnaissance.

L'U.M.B. est constituée par les Confédérations, celles-ci régissant sur leur propre continent l'organisation du billard. Actuellement seules deux confédérations sont représentées : la Confédération Sud-Américaine et la Confédération Européenne de Billard.

Depuis deux ans, sur le plan mondial, l'activité a été importante. La C.E.B. a organisé pour sa part deux Championnats Mondiaux, l'un à Berlin en 71/2, dont est sorti vainqueur le Belge WAFFLARD ; l'autre, tout récemment, aux 3 bandes, à Amsterdam, dont est sorti vainqueur le Péruvien SUAREZ.

De son côté, la Confédération Sud-Américaine organisait le Championnat Mondial de 3 bandes à Buenos-Aires, dont est sorti vainqueur le Belge VINGERHOEDT.

Sont déjà prévus pour les deux ans à venir, un Championnat du Monde de partie libre à Buenos-Aires, ainsi que deux Championnats du Monde au cadre en Allemagne et un Championnat Mondial aux 3 bandes, en Espagne.

C'est dire que, du point de vue sportif, les choses vont normalement dans une atmosphère sportive et de compréhension réciproque.

Je voudrais à cette occasion remercier le Président CONTE pour avoir invité au Championnat du Monde de 3 bandes à Buenos-Aires quatre européens, alors que les règlements ne lui en imposaient que deux.

Sur le plan de l'organisation générale de l'Union Mondiale, il reste encore beaucoup à faire ; dans l'état actuel des choses, et surtout des hommes qui commandent les deux Confédérations, il n'y a pas de critiques à formuler contre cette organisation, mais votre Secrétaire général pense à l'avenir, à ce que nous devons laisser à nos successeurs comme instrument de travail et de direction et il se permet d'attirer l'attention sur deux problèmes qui ne sont pas encore ni discutés, ni réglés.

— Le problème géographique est important : j'ai reçu directement une demande d'affiliation de la Fédération Egyptienne de Billard. Peut-être demain, sera envoyée une demande du même ordre par le Maroc, la Tunisie ou même le Liban ou les Indes. Il faut donc dès maintenant que l'U.M.B. prévoit, avant que ne se constituent les 5 Confédérations Continentales énumérées dans nos statuts, comment incorporer dans notre organisa-

tion qu'il ne faut pas sous-estimer, et que je considère comme extrêmement important pour le développement du billard sur le plan Mondial.

— Le deuxième problème est celui de notre organisation sportive. L'article 3 de nos statuts dit que la « mission » de l'U.M.B. est d'assurer une liaison permanente et stable entre les Confédérations et de former un pouvoir supérieur, nécessaire à l'organisation des championnats du Monde.

A l'heure actuelle, grâce, encore une fois, à la personnalité de chacun des Présidents des deux seules Confédérations qui se trouvent réunies au sein de l'U.M.B., l'organisation des championnats s'est faite d'une façon remarquable. Cependant, si l'on veut que l'Union Mondiale remplisse le rôle qui lui est fixé par l'article 3, il semble que tous les documents sportifs nécessaires à la mise sur pied d'un Championnat du Monde soient fournis au Comité, ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle ; il peut se produire, un jour ou l'autre, un différend entre deux Confédérations au sujet de la qualification des joueurs. Comment le Comité de l'U.M.B. pourrait-il prendre une décision s'il n'est pas au courant, avant la discussion, des différentes données du problème.

Il faut donc, pour nos successeurs, étudier une solution à ce problème important ; on peut envisager, sans modification des statuts, que le Secrétariat général de l'U.M.B. reçoive avant chaque championnat les résultats des championnats continentaux, les engagements par chaque Confédération, les qualifiés pour un prochain championnat du Monde, le nombre prévu de joueurs par la Confédération organisatrice. On peut aussi penser pour l'avenir à un Directeur sportif venant compléter le Comité de l'U.M.B.

Personnellement, je ne fais ici qu'attirer l'attention du Congrès sur la très grande importance de cette question.

* D'autres problèmes seront à envisager ultérieurement, problèmes qui ne se posent pas actuellement, comme, par exemple, les problèmes financiers concernant la correspondance et éventuellement les frais de déplacements. Chacun de nous fait actuellement l'effort nécessaire pour que tout marche bien. Je pense à nos déplacements personnels, je pense aussi à ceux qui ont contribué à la publication des statuts de l'U.M.B., aux insignes et aux cartes des membres de l'U.M.B. Peut-être qu'à l'avenir tout cela pourra être remboursé par le trésorier actuellement virtuel de l'U.M.B.

Le Secrétaire général, en terminant cet exposé analytique, souhaite que le Congrès qui s'ouvre aujourd'hui, se développe dans cette atmosphère d'amitié, de sympathie, de compréhension réciproque qui seule permet un travail fructueux et valable.

5° Examen de la proposition de réduction à 50 points de la distance des parties de trois bandes :

Après que le Président TROFFAES ait donné lecture d'une lettre du Président CONTE développant les avantages de la partie en 50 points, le vote donne les résultats suivants :

5 voix pour la proposition de la Confédération Sud-Américaine et 9 voix contre.

En conséquence, l'actuelle distance de 60 points reste valable pour les parties de 3 bandes des Championnats du Monde.

6° c) Demande d'organisation par la Fédération Argentine d'un Championnat du Monde de la partie libre, du 13 au 17 mai 1962 :

Accordée.

7° d) Demande d'organisation, par la Fédération Uruguayenne, du 1^{er} Championnat du Monde individuel de CASINO, à Montevideo, du 7 au 11 mai 1962 :

M. TROFFAES fait remarquer que les Confédérations sont libres de choisir les modes de jeu qu'elles désirent pratiquer.

M. TRILLAT fait remarquer que, pour qu'un championnat du monde soit valable, il faut que soit étudié le mode de qualification des joueurs dans les Confédérations respectives, il faut par conséquent des règlements de jeux qui soient établis, analogues pour tous.

L'accord est donc donné, en principe, pour ce Championnat du Monde individuel de CASINO, sous réserve que les règlements soient faits d'un commun accord entre la Confédération Sud-Américaine et les Fédérations Européennes qui pratiquent

ce mode de jeu, en l'espèce essentiellement l'Italie, et peut-être même l'Espagne.

Ce n'est que quand ces règlements seront arrivés au Secrétariat de l'U.M.B. que le Championnat pourra être organisé.

8° Proposition de la Confédération Européenne de Billard :

a) La Fédération Allemande demande l'organisation d'un Championnat du Monde au cadre 47/2 à DUSSELDORF, du 17 au 21 janvier 1962 :

Accordé, en faisant remarquer à la Confédération Sud-Américaine qu'il y a eu un changement de date.

b) Sous réserve des possibilités d'organisation, l'Espagne demande l'autorisation d'organiser un Championnat du Monde de 3 bandes, à Barcelone, en mars ou avril 1963 :

Accordé.

c) La Fédération Allemande confirme l'organisation d'un championnat du monde au cadre de 71/2, à Oberhausen, en 1963 :

Accordé.

d) La question de l'affiliation de l'ancienne Fédération

Egyptienne, nouvellement baptisée « Fédération de la République Arabe Unie » :

Dans l'impossibilité de concevoir actuellement une Confédération Africaine, cette affiliation est reportée devant le bureau de la C.E.B. qui décidera.

9° Election statutaire :

Election du Président.

Lecture est donnée d'une lettre de la Confédération Sud-Américaine demandant la prolongation du mandat du Président Eduardo MARTIN MARTIN.

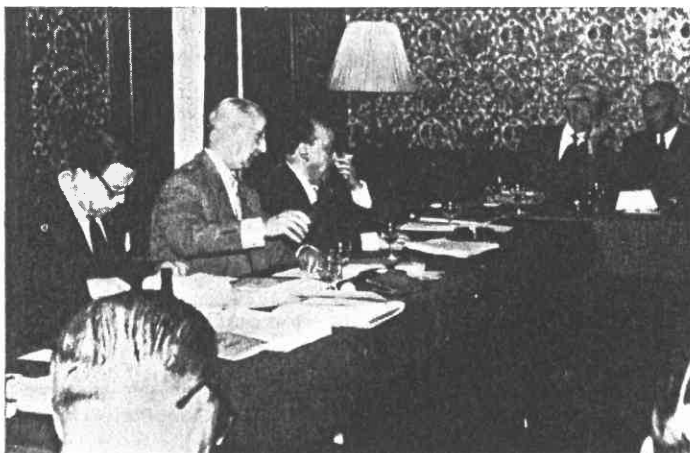
Le Président Eduardo MARTIN MARTIN est nommé par applaudissements, à l'unanimité, pour une période de quatre ans.

10° Clôture du Congrès par le Président Eduardo MARTIN MARTIN.

Dans une courte allocution, le Président remercie les Confédérations de l'avoir réélu comme Président de l'U.M.B., il fera son possible pour continuer son travail dans le climat de confiance qui l'entoure avec les membres du Comité, les Présidents TROFFAES, CONTE, et le Secrétaire TRILLAT.

Que le Billard continue à se développer, et à suivre son chemin.

CONFÉDÉRATION EUROPÉENNE DE BILLARD



Le Secrétaire général L. DRUART au travail.

Le Président, M. G. TROFFAES, ouvre l'assemblée à 10 h. 10.

Le Comité de la C.E.B. est représenté par son Président, M. G. TROFFAES, ses Vice-Présidents, MM. VENTURA et van VLIET, son Secrétaire général, M. DRUART, son Trésorier, M. van BEEM, ses commissaires techniques, MM. BOCOGLANO et NUSSBERGER.

1) Vérification des pouvoirs de MM. les Délégués.

Il ressort des lettres de créance reçues par le secrétariat que les Fédérations suivantes sont représentées :

- la Fédération Allemande de Billard, par MM. KERSCHER et KRUGER ; M. BODSON assiste à la séance.
- la Fédération de l'Allemagne de l'Est (D.D.R.), par MM. EXNER et DOPHEIDE, MM. FELLMANN et HERMANN (interprète) assistent à la séance.
- la Fédération Autrichienne des Amateurs de Billard, par M. E. REICHER.
- la Fédération Royale Belge de Billard-Amateurs, par M. DE MUYCK.
- la Fédération Espagnole de Billard, par MM. MARTIN MARTIN et ESTIVILL.
- la Fédération Française de Billard, par M. le Dr. TRILLAT.

PROCES-VERBAL DE L'

Assemblée Générale Extraordinaire

du samedi 8 juillet 1961,

au Restaurant BRINKMANN, à Haarlem (Pays-Bas),

organisée sous les auspices de la

Fédération Royale Néerlandaise de Billard.



- la Fédération Italienne de Billard Amateurs, par MM. ROSSI et GRASSI.
- la Fédération Luxembourgeoise des Amateurs de Billard, par MM. GOEDERT et THIBOR.
- la Fédération Royale Néerlandaise de Billard, par M. BOKMA.
- la Fédération Suisse des Amateurs de Billard, par MM. MÖSCHLER et PELLATON.

Les Fédérations Hellénique et Tchécoslovaque se sont excusées par lettre d'être dans l'impossibilité de se faire représenter.

2) Allocution de M. J. J. VAN VLIET, Président de la Fédération Royale Néerlandaise de Billard.

M. VAN VLIET souhaite une cordiale bienvenue à ses Collègues du Comité de la C.E.B. ainsi qu'aux Délégués présents, en se déclarant heureux que l'assemblée générale de 1960 ait accepté l'invitation de sa Fédération de se réunir cette année aux Pays-Bas.

Il exprime l'espoir que les résolutions qui seront prises pendant ces deux jours, pourront contribuer à la prospérité toujours plus florissante de notre sport.

Cette allocution est vivement applaudie.



A la table du fastueux banquet offert par la
Fédération Royale Néerlandaise de Billard.

Pendant le discours de Mr. le Président J. van VLIET.

De face : Madame van VLIET.
De profil : Madame BOCOGNANO.
A droite : Madame van BEEM.

3) Allocution de M. G. TROFFAES, Président de la C.E.B.

Le Président remercie M. VAN VLIET de nous avoir accordé l'hospitalité en cette coquette ville de Haarlem. Des problèmes importants s'imposent à nous, dit-il, et nous sommes convaincus que chacun contribuera par sa courtoisie naturelle à trouver une solution, et que nous pourrions nous féliciter du travail accompli.

4) PROPOSITION DE LA FEDERATION FRANÇAISE.

Modification de l'art. 20 (1) des Statuts par la création d'une troisième vice-présidence.

Le Président se déclare partisan de cette proposition, qu'il aurait voulu introduire lui-même, s'il y avait eu lieu. Il est difficile pour un président d'être présent partout. A Lisbonne, p. ex., le Comité de la C.E.B. a été représenté dignement par notre Vice-Président, M. VENTURA.

En créant cette troisième vice-présidence, nous pourrions disposer d'un vice-président, dont le domicile sera davantage vers le centre de l'Europe.

M. MÖSCHLER demande si nous disposons du quorum requis. Après vérification, il est constaté que le quorum est atteint.

M. PELLATON opine pour une répartition plus géographique. On passe aux votes : la proposition réunit 29 voix sur 37. La création d'une troisième vice-présidence est donc adoptée.

5) PROPOSITIONS DE LA FEDERATION SUISSE.

a) Homologation du procès-verbal de l'assemblée générale précédente.

Le Président est d'avis qu'il est difficile de discuter d'un procès-verbal après un an. Les délégués reçoivent le procès-verbal endéans le mois qui suit l'assemblée générale. S'ils ont des objections à formuler, ils ont la faculté de le faire jusque fin août, date à laquelle le texte doit passer à l'imprimeur pour insertion dans le bulletin du 1^{er} octobre. Si les observations sont fondées, le procès-verbal sera corrigé en conséquence et le texte officiel publié au bulletin « LE BILLARD ».

Personne ne conteste le bien fondé des dires du Président.

b) Examen de propositions ne figurant pas à l'ordre du jour.

Si cette proposition était acceptée, dit le Président, l'établissement d'un ordre du jour deviendrait superflu. On laisserait la porte ouverte à toutes les surprises possibles. Pareille clause n'apparaît d'ailleurs pas dans les statuts de n'importe quelle organisation internationale.

M. PELLATON explique que la proposition n'a été faite que dans le but de régulariser une situation telle qu'elle s'est produite à Vienne, p. ex., quand il s'agissait des propositions de M. KRIENEN et de l'offre de la S. A. IWAN SIMONIS.

Le Président fait observer que les propositions de M. KRIENEN avaient été faites à l'insu du Comité. Quant à l'offre généreuse faite par la Maison SIMONIS, celle-ci pouvait difficilement être refusée. Elle a d'ailleurs été agréée à l'unanimité, dont il fallait disposer.

M. REICHER croit que la modification proposée ne vise pas les points essentiels de l'ordre du jour.

Le Secrétaire général estime que cela impliquerait que seules les fédérations représentées aux assemblées pourraient dorénavant être juges de certaines matières présentées à l'examen, excluant ainsi les fédérations empêchées de se faire représenter, ce qui équivaldrait à une injustice envers ces dernières.

M. THIBOR trouve qu'il faut disposer de l'unanimité avant que soit autorisé l'examen d'une question ne figurant pas à l'ordre du jour.

La proposition suisse réunit 12 voix ; l'amendement proposé par le Luxembourg obtient 22 suffrages. Les deux propositions sont rejetées, puisqu'aucune d'elles n'est couverte par la majorité requise.

6) PROPOSITION DE M. K. NUSSBERGER.

Règlement d'ordre intérieur du Comité de la C.E.B., à approuver par l'Assemblée Générale.

Le Président expose le point de vue du Comité. Il ne s'agit pas de confondre un comité DIRECTEUR, tel que nous le connaissons, avec un comité EXECUTIF. L'art. 24 des Statuts autorise le Comité à se réunir aussi souvent que les événements l'exigent. Cependant, notre situation financière ne nous permet pas de nous réunir plus d'une fois par an, la veille de l'assemblée générale. Pour les cas d'urgence, nous consultons nos Collègues par correspondance. Nous sommes arrivés à établir un règlement d'ordre intérieur, après avoir demandé l'avis des Membres du Comité. Ce règlement a été approuvé, après quelques amendements, par six voix contre deux.

Une réception à l'Hôtel de Ville étant prévue pour 11 h., la séance est suspendue à 10 h. 55.

La séance est reprise à 11 h. 35.

La délégation de la Fédération Allemande s'est complétée par la présence de MM. KRIENEN, SPIELMANN et HENSCHIED.

Le Président remercie la Fédération Néerlandaise de la réception offerte par le bourgmestre de Haarlem, qui s'est montré un homme excessivement aimable et d'un commerce agréable.

Le Président donne lecture du règlement d'ordre intérieur.

Une délibération assez animée s'engage, à laquelle plusieurs délégués prennent part.

M. PELLATON ne peut se déclarer d'accord avec le fait qu'un Membre minoritaire du Comité ne peut défendre son point de vue devant l'assemblée.

M. MÖSCHLER accorde au Comité le droit d'établir un règlement d'ordre intérieur, à la condition que celui-ci ne porte pas préjudice au droit de vote, que les Statuts garantissent aux Membres du Comité. Il n'est pas juridiquement défendable d'annuler ce droit de vote. Il n'est du reste pas admissible d'empêcher un membre du Comité, qu'il soit en position minoritaire, ou non, de préciser ses vues en assemblée générale et d'user de son influence sur les congressistes. Le règlement d'ordre intérieur doit recueillir l'approbation de l'assemblée générale, sinon celle-ci n'a plus de raison d'être. Le Comité peut prendre position, c'est d'ailleurs son rôle.

M. PELLATON ajoute que les membres du Comité peuvent changer d'avis après avoir écouté les débats.

Le Président réplique que le Comité doit pouvoir se baser sur un minimum d'uniformité pour arriver à une conclusion. Si nous devions nous conformer aux conditions relevées par MM. MÖSCHLER et PELLATON, il faudrait prendre un Comité EXECUTIF composé de deux membres : un secrétaire-trésorier et un directeur sportif. Un président n'est plus nécessaire. Mais souvenez-vous, que l'U.I.F.A.B. est morte à cause de cela.

M. REICHER estime qu'il ne s'agit pas de savoir s'il faut un comité directeur ou un comité exécutif.

Mon pays a suffisamment pu apprendre à connaître la démocratie et la dictature. Nous, en Autriche, croyons posséder le sens exact pour distinguer où finit la démocratie et où commence la dictature. Nous devons trouver un moyen permettant aux membres d'une minorité d'exprimer leur opinion en Assemblée Générale, pour ne procéder ensuite au vote, qu'après que la discussion soit épuisée. Si ces droits fondamentaux ne sont pas garantis, les représentants de cette minorité ne sont que des individus de second rang puisqu'ils ne pourront user des mêmes droits que les délégués nationaux.

M. ROSSI est d'avis qu'un vote de confiance devrait pouvoir intervenir.

Le Président rappelle que le point 12 de l'ordre du jour a pour objet la décharge à donner au Comité de sa gestion. Il propose de reporter la discussion du règlement d'ordre intérieur.

M. KRIENEN estime que, puisque la question est en cours de débat, il faut en finir.

M. KERSCHER ajoute que la Fédération Allemande s'intéresse fortement à la question. La procédure actuelle ne permet pas l'expression libre de la pensée des membres du Comité. Nous sommes d'accord que les points à l'ordre du jour soient connus d'avance. Mais de la façon dont ceux-ci sont présentés, nous nous trouvons devant le fait que la position du Comité est prise avant que l'assemblée générale commence. Je voudrais proposer que le Comité n'exprime son avis qu'après que les délégués se sont prononcés. Je crois que, de cette façon, nous arriverons plus facilement à une entente.

Le Président confirme que le Comité prend position la veille et qu'il est possible, qu'au cours des débats, des membres du Comité puissent changer d'avis. Il serait utile que le Comité établisse de nouvelles conditions de travail.

M. REICHER estime que chaque membre du Comité doit avoir toute liberté de conclure lui-même, sans être obligé d'épouser les mêmes idées du Comité ou du représentant de son propre pays.

En conclusion, le Président émet l'avis qu'il serait sage d'examiner les questions soulevées et que le mode de travail du Comité doit être revu.

L'Assemblée Générale Extraordinaire est levée à 12 h. 35.

Le Secrétaire Général,
L. DRUART.

Le Président,
G. TROFFAES.

PROCES-VERBAL DE LA

IIIème Assemblée Générale Ordinaire

Première séance — Samedi 8 juillet 1961

Le Président, M. G. TROFFAES, ouvre l'assemblée à 14 h. 10.

Mêmes présences que lors de l'Assemblée Générale Extraordinaire.

- 1) Adoption du procès-verbal de l'Assemblée Générale 1960, à Vienne.

Le procès-verbal est adopté sans observations.

- 2) Rapport du Secrétaire général, M. L. DRUART (administration et questions sportives).

Le Secrétaire général donne lecture de son rapport, qui est approuvé par l'assemblée (voir texte à l'annexe n° 1).

- 3) Rapport financier du Trésorier, M. J. VAN BEEM.

Le Trésorier lit son rapport, dont le texte figure à l'annexe n° II.

- 4) Nomination de deux commissaires aux comptes.

MM. R. ROSSI (Italie) et E. REICHER (Autriche) acceptent de remplir les fonctions de commissaires aux comptes. Ils déposeront leur rapport lors de la prochaine séance.

- 5) Homologation des résultats et des records.

Le Président exprime ses plus vifs remerciements aux organisateurs des diverses épreuves, qui se sont déroulées pendant la saison écoulée.

Personne n'ayant des observations à présenter, les résultats des compétitions internationales officielles, ainsi que les records établis ou battus au cours de celles-ci sont homologués.

6) Examen et discussion des propositions des Fédérations et du Comité de la C.E.B.

FEDERATION FRANÇAISE DU BILLARD

I. — Maintenir annuellement certains classiques.

M. le Dr. TRILLAT dit qu'il est apparu, à la suite de la précédente assemblée, qu'il est difficile de ne prévoir qu'un maximum de 3 championnats d'Europe par an. La C.E.B. ne peut rester sur cette limitation. D'autre part, il est difficile de s'en tenir au maintien des modes de jeu déterminés d'avance. Il est toutefois d'avis de limiter le nombre des épreuves à cinq par saison.

Le Président rappelle, qu'en 1954, la Fédération Royale Belge a introduit une proposition, qui fut d'ailleurs votée, tendant à imposer annuellement certains modes de jeu inamovibles et d'autres, ceux-là facultatifs, tous les 2 ou 3 ans. Cette résolution fut vouée à l'échec, car il fallait bien se soumettre aux demandes d'organisation introduites par les Fédérations. Ces demandes se bornent, en général, à 4 ou 5 épreuves. N'oublions pas que le billard ne « paye » pas. Le sagesse commande de laisser aux organisateurs le soin du choix des disciplines. Il est aussi impossible d'imposer un ordre chronologique, certaines fédérations se trouvant dans l'obligation de réserver les salles longtemps d'avance. D'autres fédérations ne peuvent songer à des organisations que pendant certaines périodes de l'année, comme en Espagne p. ex.

M. PELLATON suggère de ne pas organiser de championnat d'Europe à un mode de jeu pour lequel un championnat du monde est prévu en Europe.

Le Président conclut en souhaitant de voir organiser les disciplines classiques.

II. — Modification de la définition de certains records de série.

M. le Dr. TRILLAT soutient que la définition actuelle de la série en 1, 2, 3 et plus de coups de queue n'est pas correcte, puisque la plupart du temps le joueur a raté un ou plusieurs caramboles entre les divers coups de queue. Il faut rétablir la vérité.

N'oublions pas, dit le Président, que l'ancien règlement a été établi à l'origine du billard international. Il opine pour le maintien des anciens records.

M. KRIENEN voudrait qu'on fasse une distinction entre les records établis avec billes en ivoire et avec billes en composition.

Le Président n'en voit pas l'utilité, puisque tous les records à la partie libre et aux jeux de cadre ont été établis en utilisant des billes en ivoire.

Finalement on décide de considérer comme records de la série effective :

Liste des records.

§ c, records de série, portant sur une ou plusieurs parties consécutives au cas où le chiffre maximum de distance de la partie, distance de première catégorie, aurait été atteint, une ou plusieurs fois à la suite, en une seule reprise. Dans ce cas, on ajoutera au chiffre maximum atteint, en une ou plusieurs parties, celui de la série finissant la partie précédente et celui de la série commençant la partie suivante.

A ce moment, MM. DE MICHELI, FRANZETTI et BUEHLER, de la Fédération Italienne, entrent dans la salle et sont salués par le Président.

III. — Modification des coefficients.

D'accord avec M. le Dr. TRILLAT, cette question sera étudiée par le Comité et elle sera représentée l'année prochaine.

IV. — Modification du coup n° 67 du programme du Billard Artistique.

Il a été constaté que la position de la bille n° 2 est indiquée de façon erronée. La position correcte ne permet pas de réaliser le carambolage sans que la bille n° 1 fasse la courbe, ce qui constitue la difficulté essentielle du coup.

La mise au point sera faite par la Commission du Billard Artistique.

FEDERATION ITALIENNE DE BILLARD AMATEURS

I. — Admission d'office du représentant de la fédération organisatrice quelle que soit sa moyenne.

M. ROSSI admet que cette proposition a un caractère quelque peu révolutionnaire. Nous devons cependant comprendre que le but de l'affiliation d'une fédération est de participer activement à la vie sportive. Les fédérations fortes sont déjà assez privilégiées par la haute technique de leurs joueurs, le matériel impeccable dont elles disposent, etc.

Le Président fait observer que ce n'est pas la première fois qu'un joueur non qualifié est autorisé à participer à un championnat d'Europe. Par contre, est-il arrivé aussi que l'engagement de joueurs qualifiés n'a pas été accepté par les organisateurs, faute de ne pas pouvoir disposer de la salle pendant le laps de temps nécessaire, ou pour des raisons d'ordre financier. Ce cas s'est présenté à Lisbonne cette année, et il serait regrettable que cela dût encore se produire. A l'avenir, les fédérations organisatrices devront préciser, dans les correspondances préliminaires, la durée du tournoi et le nombre de billards dont elles disposent.

Le Président suggère pourtant d'accepter la proposition italienne, mais d'y ajouter :

« ..., à la condition expresse que toutes les fédérations, ayant engagé un joueur qualifié, obtiennent satisfaction ».

Ce texte est adopté sans observations.

M. ROSSI estime que le délai pour l'envoi des invitations et le délai de clôture des engagements sont trop courts. L'assemblée est d'accord de porter ces délais à 45 et 30 jours respectivement.

II. — Agréation des jeux de « Boccete » et de « Casino ».

Le Président affirme que le jeu de « Casino » est très populaire en Italie, en Argentine et en Uruguay. La Confédération Sud-Américaine de Billard s'est mise en rapport avec la Fédération Italienne dans le but d'unifier les règlements du « Casino » qui diffèrent légèrement d'un continent à l'autre. L'UNION MONDIALE DE BILLARD s'est déclarée d'accord avec l'organisation d'un championnat du monde de « Casino », à Montevideo, sous réserve d'approbation au préalable du règlement unifié.

M. KRIENEN demande si nous servons le sport en acceptant de nouvelles disciplines et si ces disciplines sont suffisamment intéressantes.

Le Président se déclare plutôt réticent en ce qui concerne la « Boccete », ce qui ne peut nous empêcher de reconnaître le champion national italien de cette spécialité. Mais avant de pouvoir nous prononcer définitivement, nous devons pouvoir juger en connaissance de cause.

Le Président rappelle à l'assemblée, qu'en 1934, l'U.I.F.A.B. a affilié la Fédération de l'Empire Britannique, quoique cette fédération ne pratiquât que le billard anglais (avec poches).

III. — Organisation de la COUPE SIMONIS.

Le Président déclare que la Fédération Suisse organisera ce tournoi cette année à Zurich et que la firme Simonis est d'accord pour Prague en 1962. La Fédération Italienne est priée de consulter la Maison Simonis pour 1963. Nous devons d'abord connaître les intentions de la Maison Simonis avant de pouvoir décider en la matière.

IV. — Nomination d'arbitres.

A reporter au point n° 10 de l'ordre du jour.

FEDERATION ESPAGNOLE DE BILLARD

I. — Etablir une nouvelle formule pour les championnats de pentathlon.

Les règlements prévoient un minimum de 8 compétiteurs pour tous les modes de jeu.

Certaines fédérations, dont la Fédération Néerlandaise notamment, estiment que le pentathlon est un véritable marathon, puisque les joueurs sont obligés de rester au billard 12 heures par jour. Depuis 1954, les distances pour les jeux de bandes ont été accrues. Le Comité propose de réduire le nombre minimum de concurrents à 5, tout en n'imposant que quatre parties

par jour à chaque joueur. Dans ce cas il suffirait de disposer de 2 billards.

M. KRIENEN trouve que, pour le pentathlon, il est nécessaire que les concurrents affrontent le même adversaire successivement aux cinq modes de jeu.

M. SPIELMANN considère la question aussi du point de vue de la tactique. Prenons, p. ex., un joueur faible à la partie libre ; il ménagera ses forces à ce jeu dans l'espoir de pouvoir vaincre dans au moins trois autres disciplines.

Le Président propose d'étudier le problème et d'arriver à une solution définitive après avoir consulté les forts joueurs actuels et anciens. L'assemblée est d'accord.

II. — Annulation de la décision prise en 1960 relative au nombre des épreuves à disputer par saison.

Cette question a déjà été débattue.

III. — Organisation d'un championnat d'Europe.

Cette proposition est renvoyée au n° 7 de l'ordre du jour.

FEDERATION ROYALE BELGE DE BILLARD-AMATEURS

I. — Annulation de la décision prise en 1960 relative au nombre des épreuves à disputer par saison.

Cette question a déjà été débattue.

II. — Augmentation de l'indemnité journalière de séjour.

Cette question est renvoyée au n° 9 de l'ordre du jour.

III. — Minimum de participants.

Cette question a déjà été débattue.

IV. — COUPE D'EUROPE, interclubs - trois bandes.

Il s'est avéré absolument indispensable de fixer la date de clôture des engagements au 30 avril. Ce délai sera rigoureusement observé.

M. DE MUYCK ne voudrait plus voir une rencontre entre deux équipes s'étendre sur toute une journée, afin de ne pas obliger — moralement — les équipiers des deux cercles en présence de devoir passer toute la journée dans la salle du tournoi. Il propose, qu'à l'avenir, les quatre rencontres d'un match entre deux cercles soient disputées au cours d'une même séance. Aucune opposition ne se manifeste dans l'assemblée.

FEDERATION ROYALE NEERLANDAISE DE BILLARD

a) Salle des tournois.

Il est précisé que la salle des championnats ne peut servir, en même temps, de local où l'on joue sur d'autres billards et/ou être destinée à d'autres jeux.

b) Billards et draps.

Il est évident que les billards et les draps doivent être de qualité irréprochable et que les billards doivent être chauffés à l'électricité, en temps voulu.

c) Billes : ivoire ou composition.

Toutes les fédérations ne disposant pas encore d'une quantité suffisante d'ivoire de bonne qualité, le statu quo est maintenu.

d) La C.E.B. doit se procurer des jeux de billes en ivoire.

Cette proposition est abandonnée après que le Président ait fait ressortir l'impossibilité de s'y conformer.

e) Eclairage des billards.

Il est décidé que l'éclairage des billards doit se faire au moyen de lampes de billard (ampoules électriques normales), placées à une hauteur de 0 m 80 à 1 m 50 au-dessus des billards. La lumière projetée ne peut être de moins de 520 lux, mais ne doit pas dépasser 600 lux, sur toute la surface des billards. Le contrôle doit être effectué au moyen d'un lux-mètre.

f. Arbitres.

Tout le monde est d'accord que les organisateurs ne peuvent faire appel à des arbitres inexpérimentés.

- g) Sanctions envers les fédérations qui ne se conforment pas au litt. f).

Le Président estime que, si nous menaçons les fédérations de sanctions, certaines d'entre elles pourraient avoir quelque appréhension à organiser encore des championnats. L'assemblée partage l'avis du Président.

FEDERATION SUISSE DES AMATEURS DE BILLARD

I. — Fédération demandant l'organisation d'un championnat d'Europe.

La fédération organisatrice doit stipuler dans les correspondances préliminaires le genre de billes avec lesquelles le championnat sera disputé, en précisant le poids par bille, s'il s'agit de billes en composition. Il est entendu que le diamètre des billes doit être de 61 à 61,5 mm.

II. — Si une fédération, qui a sollicité l'organisation d'un championnat se trouve être dans l'impossibilité de remplir son engagement, la fédération qui reprendrait éventuellement cette organisation serait tenue d'informer les autres fédérations, au moins six semaines avant le championnat, du choix des billes.

III. — Aucun changement de billes ne sera admis après que le choix aura été annoncé.

L'assemblée est d'accord sur ces propositions.

CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

Règles internationales d'organisation.

I. — Paragraphe 29.

Ajouter le texte suivant : (4) Ni les joueurs, ni les arbitres ne pourront, pendant leurs prestations, se faire servir des boissons fermentées. Seuls sont autorisés : le café, le thé, les eaux minérales, les jus de fruits.

II. — Régime des invitations.

Ajouter les textes suivants :

Paragraphe 13 : (6) Les fédérations sont tenues d'envoyer au Directeur Sportif Général copie de leurs engagements.

Paragraphe 16 : (k) L'obligation d'envoyer au Directeur Sportif Général copie des engagements.

III. — Engagements.

Paragraphe 18, ajouter : (1) ..., avec copie au Directeur Sportif Général.

IV. — Classement général annuel des joueurs.

Paragraphe 40, à modifier comme suit :

(1) Toutes les fédérations sont tenues de faire parvenir au Directeur Sportif Général, dans un délai de trois jours après chaque tournoi international, les feuilles de matches, numérotées selon leur ordre chronologique, et le classement des joueurs établi après le dernier tour de jeu.

(2) Après vérification de ces documents, le Directeur Sportif Général établira les résultats techniques, qu'il enverra, dans les huit jours, à toutes les fédérations ayant participé au tournoi en cause, ou éditant une revue de billard.

(3) inchangé.

(4) inchangé.

Les modifications proposées sont approuvées.

VII. — Etablissement du calendrier international pour la saison 1961-1962.

Le Secrétaire général est chargé d'établir le calendrier et de le présenter à la séance du dimanche matin.

A noter que la Fédération Française sollicite, dès à présent, l'organisation du championnat d'Europe de trois bandes pour la saison 1962-1963.

De son côté, la Fédération Espagnole désire organiser le championnat du monde de trois bandes au cours de la même saison.

VIII. — Fixation des cotisations et droits d'engagement.

Le statu quo est maintenu.

IX. — Fixation de l'indemnité journalière à allouer aux joueurs et du mode de règlement des frais et indemnités de déplacement.

Il y a diverses propositions pour augmenter cette indemnité. La majorité se rallie à celle qui prévoit de porter l'indemnité à 9 (neuf) dollars par jour, à partir de la saison prochaine. Statu quo pour le mode de règlement.

X. — Nomination d'arbitres internationaux.

Les Fédérations désignées ci-après ont proposé la nomination comme arbitres internationaux :

FEDERATION ITALIENNE : MM. Castellani, Pecelli et Pontini.

FEDERATION FRANÇAISE : MM. A. Thiéart, F. Bourgeois, M. Bertrand, J. Colombat et P. Ogouz.

FEDERATION ESPAGNOLE : MM. E. Torres Colomina, E. Serra Perez, R. Segura Sapena, J. Barrenechea Urtiaga, A. Panalba Soler, A. Asturiano Martinez, Carrasco, R. Macaya Camus, C. Nadal, M. Estivill Mercader, L. Lopez Almansa, J. Martinez Requena et M. Romero Sobrino.

FEDERATION ROYALE BELGE : MM. E. Quassaert et M. Messiaen.

Confiance est faite aux Fédérations ayant introduit les candidatures.

XI. — Examen et discussion des questions sportives à revision annuelle : distance des parties, moyennes, coefficients, etc.

Personne ne voyant la nécessité de modifier les distances des parties, ni les moyennes imposées, le statu quo est maintenu. La question des coefficients sera étudiée.

XII. — Sanctions envers les Fédérations en retard de paiement de cotisation.

Le Trésorier M. VAN BEEM, annonce que toutes les Fédérations sont en règle de cotisation.

XIII. — Elections statutaires.

L'assemblée est d'accord de voir MM. BOKMA et BARBEY remplir les fonctions de scrutateurs.

RESULTAT DU SCRUTIN (38 suffrages valables)

— M. Marcel BOCOIGNANO obtient 32 voix et est élu Vice-Président.

— M. Klaus NUSSBERGER obtient 34 voix et est réélu Commissaire Technique.

— M. Ernst REICHER obtient 35 voix et est élu Commissaire Technique.

— M. Louis DRUART obtient 35 voix et est réélu Secrétaire général.

Le Président félicite M. BOCOIGNANO de son élection, en ajoutant que son accession à la Vice-Présidence de la C.E.B. nous vaudra un supplément de prestige.

M. BOCOIGNANO remercie l'assemblée de la confiance qu'elle lui témoigne. Il promet de coopérer aux travaux du Comité dans la mesure de ses possibilités.

Le Président déclare être persuadé que M. REICHER, ancien champion du monde et dirigeant éclairé de sa Fédération, travaillera en étroite collaboration avec ses Collègues et le remercie d'avoir bien voulu poser sa candidature.

Le Président rend hommage au Secrétaire général, qu'il appelle le plus grand travailleur de la C.E.B. et dont le dévouement qu'il apporte à remplir sa tâche doit être apprécié à sa juste valeur.

M. REICHER déclare accepter son élection à la condition expresse que le règlement d'ordre intérieur du Comité soit amendé en concordance avec les conclusions de l'Assemblée Générale.

Démission de M. KRIENEN.

Le président exprime la conviction que personne, en Allemagne, ne peut prétendre que la Belgique est hostile à la Fédération Allemande. Il précise que c'est grâce à son intervention personnelle que la Fédération Allemande a reçu les appuis dont elle avait besoin. Il affirme, enfin, que la Fédération Allemande trouvera toujours au sein de la C.E.B. la compréhension nécessaire à son développement.

M. KRIENEN répond qu'il a toujours agi et parlé lorsqu'à son avis le sport était en danger. Je suis heureux de pouvoir affirmer aujourd'hui, poursuit-il, que la Fédération Allemande

l'origine remonte au mois de septembre dernier, m'ont amené à démissionner.

M. REICHER annonce à l'Assemblée, qu'un hasard lui a permis d'éclaircir un malentendu survenu l'an dernier, à Vienne, entre deux messieurs présents à l'assemblée. A la suite de ce malentendu naquit l'impression que M. KRIENEN recevait des subsides de la Firme SIMONIS, ce que, apparemment, le D.B.B. ignorait. Après que cette impression incorrecte fut éclaircie, M. REICHER exprime l'espoir que les conséquences, qui en sont peut-être découlées, puissent être réparées.

Le Président constate que lorsqu'on est à la tête d'un organisme sportif on est exposé aux critiques, parfois inconsidérées. Il précise que M. KRIENEN a présenté sa démission, une première fois, il y a dix-huit mois, ensuite, l'année dernière, à Vienne, sans que le Comité ait été prévenu, ce qui est inadmissible. En janvier dernier, M. KRIENEN a prié M. DRUART d'assumer ses fonctions pendant deux mois, puis a confirmé sa démission en avril dernier. Cette fois, nous avons dû estimer que c'était sérieux et définitif.

M. KERSCHER déclare, en substance, que M. KRIENEN a démissionné de plein accord avec sa Fédération. Il considère qu'un membre du Comité de la C.E.B. doit avoir le droit absolu de défendre son opinion devant l'assemblée, même si son avis est en opposition avec la majorité du Comité. M. KERSCHER est convaincu que l'origine des différends provient de là et il voudrait qu'un incident pareil ne se produise plus à l'avenir. M. KERSCHER termine en affirmant que M. KRIENEN jouit toujours de la confiance de la Fédération Allemande.

M. MÖSCHLER regrette qu'à la suite de malentendus, le Comité de la C.E.B. ait perdu un dirigeant de la valeur de M. KRIENEN. Il faut que les nouveaux textes du règlement d'ordre intérieur soient conçus de façon telle que des incidents pareils ne se répètent plus. M. MÖSCHLER remercie M. KRIENEN du travail accompli, et, ce disant, il croit pouvoir parler au nom de tous.

Le Président de la Fédération Royale Néerlandaise invite les délégués à un apéritif, lequel sera suivi d'une visite aux chandelles au Musée Frans Hals et d'un souper au cercle des artistes « TEISTERBRAND ».

Le Président, une fois de plus, remercie M. VAN VLIET des nombreuses attentions dont la Fédération Royale Néerlandaise comble les congressistes et il lève la séance à 18 h. 50.

2^{me} séance

Dimanche 9 juillet 1961

Présences :

La Fédération Allemande est représentée par son Trésorier, M. GÖDICKER.

M. le Jhr. Dr. J. C. MOLLERUS, Président d'Honneur de la Fédération Néerlandaise, assiste aussi à la séance.

Mêmes présences pour les délégations des autres Fédérations.

Il a été oublié de noter, avant d'entamer l'ordre du jour de cette assemblée, que M. M. FASSBENDER, Membre d'Honneur de la C.E.B., s'est excusé par lettre de ne pouvoir assister à l'assemblée, pour cause de maladie.

Le Président ouvre la séance à 11 h. 35.

7) Etablissement du calendrier international pour la saison 1961-1962.

I. — CHAMPIONNATS DU MONDE.

— Au cadre de 47/2 : du 17 au 21 janvier 1962, à Düsseldorf.

— A la partie libre : du 13 au 17 mai 1962, à Buenos Aires.

et, éventuellement

— Au CASINO : du 7 au 11 mai 1962, à Montevideo.

(Réservé à la Fédération Allemande, pour la saison 1962/63 le Championnat du Monde au cadre de 71/2, à Oberhausen).

II. — CHAMPIONNATS D'EUROPE.

— Aux trois bandes : du 8 au 11 mars 1962, à Groningen.

— Billard Artistique : du 11 au 14 avril 1962, à Murcia.

— Au cadre de 47/1 : du 26 au 29 avril 1962, à Nijmegen.

— Au cadre de 71/2 : du 31 mai au 3 juin 1962, à Ostende.

III. — TOURNOIS :

— COUPE INTERNATIONALE IWAN SIMONIS

au cadre de 47/2 : les 23 et 24 septembre 1961, à Zurich.

— COUPE D'EUROPE, Interclubs, trois bandes

à Barcelone, au cours de la première quinzaine de juin 1962.

12) Examen et discussion du rapport de MM. les Commissaires aux comptes.

Le rapport de MM. REICHER et ROSSI est ainsi conçu :

« Les soussignés, ing. Ernst REICHER et Dr. Riccardo ROSSI, ont procédé à la vérification des écritures comptables de la Trésorerie. Ils attestent par le présent rapport que les écritures sont absolument conformes aux pièces comptables. Ils félicitent M. VAN BEEM de sa gestion financière et proposent à l'Assemblée d'approuver les comptes et de lui donner décharge de sa gestion. »

Haarlem, le 9 juillet 1961.

(s) R. ROSSI — E. REICHER.

Ce rapport ne donnant lieu à aucune observation, il est approuvé par l'assemblée à l'unanimité et décharge de sa gestion est donnée au Comité.

15) Demande d'affiliation d'une fédération.

La Fédération de la République Arabe Unie a demandé son affiliation.

Le Président porte à la connaissance de l'assemblée, que le Comité s'est occupé de la question au cours du Congrès de l'U.M.B., qui est aussi intéressée à la question.

Il y a quelques mois, nous avons demandé transmission des documents requis suivant les Statuts. Ces documents nous faisant toujours défaut, le Président demande de faire confiance au Comité, qui n'acceptera l'affiliation que si toutes les conditions sont remplies.

Il va de soi que, lorsqu'une Confédération Africaine de Billard sera créée, la Fédération de la R.A.U. devra adhérer à celle-ci.

M. REICHER fait observer qu'il faut s'assurer d'abord si l'ancienne Fédération Egyptienne n'existe plus et que la fédération demanderesse a repris l'activité de la précitée.

Personne ne s'oppose à cette procédure et le Secrétaire général est chargé de faire le nécessaire.

16) Désignation du lieu et fixation de la date de la prochaine assemblée générale.

M. ESTIVILL propose d'accepter l'hospitalité de la Fédération Espagnole pour la IV^{me} Assemblée Générale, les 7 et 8 juillet 1962, à SAN SEBASTIAN.

Personne ne faisant d'autre proposition, le Président remercie M. ESTIVILL de l'aimable invitation.

17) Clôture de l'Assemblée Générale. Allocution du Président G. TROFFAES.

Le Président salue avec joie la présence de M. MOLLERUS, Président d'Honneur de la Fédération Royale Néerlandaise.

D'autre part, il exprime l'espoir que les nouveaux délégués de la Fédération de l'Allemagne de l'Est, le Président M. EXNER et le Secrétaire général M. DOPHEIDE, feront de l'excellent travail et qu'ils se mettront en rapport avec la Pologne et la Tchécoslovaquie, afin que l'activité de la Commission de Sport et de Propagande pour l'Europe de l'Est reprenne au plus tôt. Il faudra, sans tarder davantage, trouver un président et un secrétaire pour que, bientôt, un rapport circonstancié de la Commission nous éclaire sur ses travaux et au sujet des contacts établis avec d'autres pays.

Nous pouvons être satisfaits de nos échanges de vues, toujours courts, malgré la délicatesse de certains problèmes.

Vous avez tous fait montre de bonne foi dans la confrontation des idées. Nous poursuivons le même idéal sportif et le devoir nous impose d'y consacrer un dévouement inconditionnel. Je vous confonds tous dans la même gratitude pour votre assiduité et votre clairvoyance. Je suis convaincu que, malgré quelques petits heurts, ou, peut-être, à cause de ceux-là, il m'est permis d'y voir le signe infaillible du progrès du billard. J'espère que l'année prochaine nous pourrions accueillir les pays scandinaves.

Je remercie tantôt, à l'occasion du banquet, la Fédération Royale Néerlandaise de sa généreuse hospitalité.

Je remercie encore M. VENTURA de sa collaboration au bulletin « LE BILLARD ». Nous ne faisons jamais en vain appel à lui pour les traductions en espagnol.

J'exprime ma reconnaissance envers M. le Dr. TRILLAT, pour les sacrifices qu'il consent à la cause du billard, ainsi qu'à M. E. MARTIN MARTIN, homme de grande valeur et indispensable à l'UNION MONDIALE.

Le Président termine son allocution de clôture en exprimant sa satisfaction, laquelle, espère-t-il, est partagée par l'assemblée tout entière.

Le Président clôt l'Assemblée à 12 h. 30.

Le Secrétaire général,
L. DRUART.

Le Président,
G. TROFFAES.

Annexe 1

RAPPORT DU SECRETAIRE GENERAL L. DRUART

Nous pouvons nous déclarer satisfaits du déroulement de la saison sportive 1960/1961, en ajoutant que celle-ci connaîtra encore un épilogue, du 7 au 10 septembre 1961, par l'organisation du XII^{ème} Championnat d'Europe de Billard Artistique, à San Sebastian.

Le début de la saison écoulée a été marqué par l'organisation de la première COUPE INTERNATIONALE IWAN SIMONIS, qui fut remportée par le Belge Emile WAFFLARD, devant le Néerlandais Martinus WIJNEN. Le mode de jeu choisi par les organisateurs était le cadre de 47/2. L'honneur de cette première organisation échu à la Fédération Luxembourgeoise et nous pouvons affirmer, sans crainte d'être contredit, que nos amis luxembourgeois se sont acquittés de leur tâche à la satisfaction générale.

Cette épreuve, par invitation, créée par la S. A. IWAN SIMONIS, a pour but la propagande et la diffusion de notre sport dans les pays où le billard n'est pas encore suffisamment développé et dont la fédération nationale n'est pas en mesure d'organiser des tournois internationaux. Ainsi, grâce à la générosité de la S. A. IWAN SIMONIS, l'épreuve en question pourra être disputée chaque année dans un pays différent possédant une fédération de billard affiliée à la C.E.B.

Le XVI^{ème} Championnat d'Europe au cadre de 71/2 s'est déroulé à Thionville, du 19 au 22 janvier 1961. Le Comité de la Ligue de Lorraine, sous la direction éclairée de son Président, Monsieur ROBE, assisté de Monsieur R. MACIA, Secrétaire administratif de la Fédération Française, a prouvé, une fois de plus, qu'il n'en est plus à ses premières armes en matière d'organisation. Le Belge Laurent BOULANGER est sorti vainqueur de cette épreuve; autant dire que sa victoire ne souffre pas de discussion. L'Allemand Walter LÜTGEHETMANN a fait une rentrée remarquable, en s'adjugeant l'accessit, étant battu seulement par le nouveau champion, mais réalisant la meilleure moyenne générale du tournoi. Nous le reverrons avec plaisir lors des compétitions futures.

L'Autrichien Johann SCHERZ fut le vainqueur irrésistible du XIX^{ème} Championnat d'Europe aux trois bandes, triomphant assez nettement de tous les concurrents qui lui furent opposés. Le Néerlandais H. de RUYTER prit une belle deuxième place, due à sa ténacité et sa volonté de fer. Les deux nouveaux venus, le Belge R. CEULEMANS et le Portugais E. VIEIRA firent d'excellents débuts en se classant immédiatement derrière les deux premiers. La Fédération Italienne a droit à toute notre reconnaissance pour la façon magistrale dont ses dirigeants dévoués se sont acquittés d'une organisation impeccable sous tous les points de vue. Nous nous devons de signaler à cette occasion une innovation heureuse de nos amis italiens: une hôtesse fut en permanence à la gare pour accueillir joueurs et officiels. Nous pouvons être assurés que la Fédération Italienne est assise sur des bases solides. La date du 9 au 12 mars 1961 restera longtemps gravée dans la mémoire des nombreuses personnalités accourues des quatre coins de notre continent pour assister aux péripéties de cette épreuve.

Il convient aussi de noter, qu'à l'occasion de ce championnat, un nouveau système de « poules » a été introduit, élaboré par notre distingué Président. Bien que présentant quelque similitude

avec la « poule marseillaise », le nouveau système permet à tous les concurrents de rester en action jusqu'au dernier jour du tournoi. En général, les concurrents se sont déclarés satisfaits de cette innovation.

A peine quelques mois plus tard, nous fûmes conviés à Amsterdam pour assister au XVII^{ème} Championnat du Monde aux trois bandes, dont l'organisation, sollicitée par la Fédération Néerlandaise, fut confiée par celle-ci aux cercles cinquantenaires « Société et Billard Club K.R.A.S. » et le réputé Billard Club « Rembrandt », tous deux d'Amsterdam. Rarement il nous fut donné d'assister à un championnat plus disputé, dont l'issue resta incertaine même au cours du dernier tour de jeu. Si la victoire du Péruvien Adolfo SUAREZ, a causé quelque surprise, ce jeune et brillant protagoniste du trois bandes a prouvé, par sa moyenne générale de 0,997, qu'il vaut le meilleur de ses prédécesseurs. Une brillante deuxième place revint au Portugais Egidio VIEIRA, encore un jeune, dont les progrès sont peut-être moins concluants que ceux du champion, mais qui fit montre d'une combattivité peu ordinaire. Le Français Bernard SIGURET réussit de fort belles performances, qui lui valurent d'occuper une très honorable troisième place.

La Fédération Portugaise a organisé, du 2 au 5 mai 1961, le XI^{ème} Championnat d'Europe à la partie libre dans le magnifique Casino de l'Estoril, près de Lisbonne. Cette épreuve fut aussi très âprement disputée et le résultat final ne fut connu qu'après la dernière reprise du match final, opposant le Néerlandais Henk SCHOLTE au Belge Joseph VERVEST. Le représentant de la Fédération Royale Néerlandaise parvint finalement à remporter la palme, bien qu'il dût partager l'enjeu de la partie finale avec son adversaire belge.

La Fédération Espagnole avait sollicité l'organisation du I^{ère} Championnat d'Europe de pentathlon. Elle se vit obligée d'y renoncer, le nombre des engagements reçus n'étant pas suffisant. Certaines fédérations se sont abstenues d'envoyer un représentant, craignant que les efforts, que pareille compétition impose aux joueurs, soient vraiment trop durs. Il serait utile de rechercher une formule n'imposant qu'un maximum de quatre matches par jour de tournoi, afin de donner aux concurrents, chaque jour, un repos plus ou moins prolongé leur permettant de récupérer suffisamment.

La Fédération Autrichienne avait invité les équipes finalistes de la COUPE D'EUROPE, interclubs trois bandes, à se rendre à Vienne, où une salle très spacieuse de la Stadthalle leur fut réservée. La victoire sourit finalement à la très forte équipe locale du CLUB UNION, non sans une farouche résistance des coéquipiers de l'ACADEMIE ANVERSOISE, qui ne succombèrent que de fort peu. L'organisation par nos amis autrichiens fut un modèle du genre et il sera difficile, voire impossible, de faire mieux dans ce domaine. La réception fut « à l'autrichienne », c'est tout dire.

Nous croyons utile d'ajouter quelques commentaires à la suite de cette compétition. Tout comme l'année précédente, six fédérations avaient engagé une équipe de cercle pour prendre part à ce tournoi. Une des éliminatoires opposait le Billard Club « Van de Brandt », de Waalwijk (Pays-Bas), aux amis danois du Københavns Billard Club, de Copenhague (Danemark). De cette rencontre, dont le cercle de Waalwijk sortit vainqueur, il y a lieu de retenir la belle prestation du joueur danois Kurt CHRISTENSEN, vainqueur par deux fois du fameux champion néerlandais H. DE RUYTER. Quant à la seconde éliminatoire, pour laquelle l'équipe championne d'Allemagne, le Kölner Billard Club devait se mesurer avec l'équipe de l'Unione Amatori della Carambola, de Trieste, il faut relever que cette rencontre n'a pu avoir lieu qu'à Vienne même, le jour où commençait la joute finale. C'est un état de choses que nous ne pouvons plus admettre à l'avenir. Il faut absolument qu'une date de clôture des engagements soit fixée et que la période pendant laquelle les éliminatoires doivent être disputées soit bien délimitée.

Nous avons pu observer, à plusieurs reprises, lors de championnats individuels, que certains joueurs font fi de l'interdiction de fumer, en s'absentant pendant un bon moment, voire plusieurs minutes, pour aller fumer à leur aise dans un endroit contigu à la salle de tournoi. C'est une chose inadmissible, un geste discourtois envers l'adversaire, que celui-ci soit au jeu ou non, et envers le public. Des mesures draconiennes s'imposent dans ce domaine.

Du point de vue administratif, il y a lieu de signaler, que nous avons reçu une demande d'affiliation de la part de la Fédération de la République Arabe Unie, du Caire. Cette demande n'étant pas accompagnée des documents requis par les Statuts, il ne nous a pas été possible de l'accepter en principe. Nous ne pouvons, par conséquent, pas la soumettre pour agrégation définitive à cette assemblée générale.

Monseigneur G. GRÖNBERG, Président de la Fédération Suédoise de Billard, nous a informé que sa Fédération est en pleine réorganisation, ce qui va prendre quelques mois, et qu'il espère pouvoir introduire bientôt une demande d'affiliation en règle, avec tous documents à l'appui.

Au cours du mois d'avril, nous fûmes conviés à assister aux festivités organisées, à Cologne, par la Fédération Allemande, à l'occasion de la commémoration du cinquantième anniversaire de sa fondation. Pendant la séance académique, qui fut rehaussée de la présence de représentants de pouvoirs publics et de délégués d'organismes sportifs, nous eûmes le plaisir d'entendre, entre autres, le Président d'Honneur du Deutscher Billard Bund, M. le Dr. Albert POENSGEN, qui fit l'historique de 1911 à 1951, tandis que le Président Fédéral, M. Karlheinz KRIENEN, nous relata les événements des dix dernières années.

Après le déjeuner, nous eûmes l'occasion d'assister à des rencontres entre cadets et juniors, venus en grand nombre de toutes les régions d'Allemagne. Cette initiative connut un grand succès et mérite d'être soulignée.

De plusieurs côtés, on nous réclame des exemplaires des Règlements Sportifs et des Règles Internationales d'Organisation. Ceux-ci ont été photocopiés, provisoirement, à nombre restreint et chaque fédération a reçu un ou plusieurs exemplaires. Nous estimons qu'il est nécessaire que ces règlements soient complétés par les décisions prises antérieurement, tout en ajoutant les modifications et les compléments qui seront votés par la présente assemblée. Cependant, puisque ces ordonnances sont susceptibles d'être amendées au cours des assemblées générales futures, il nous faudrait trouver un moyen d'assemblage pratique, à feuilles volantes, par exemple.

A la suite de modifications intervenues, au cours de la saison écoulée, au sein du Comité du Deutscher Billard-Sport Verband, la Commission de Sport et de Propagande pour l'Europe de l'Est n'est pas arrivée à fonctionner normalement. Nous espérons que les nouveaux dirigeants de la Fédération précitée s'évertueront à prendre contact avec les Membres de la dite Commission, afin que celle-ci puisse reprendre l'activité qu'elle a déployée naguère.

En ce qui concerne la gestion financière du bulletin « LE BILLARD », nous ne parviendrons à nouer les deux bouts que si quelques arriérés, qui sont à recouvrer, soient réglés. Nous espérons que les retardataires, au nombre très restreint en somme, s'empresseront de faire le nécessaire sans plus de délai.

Notre Directeur Sportif général, M. Karlheinz KRIENEN, s'est vu obligé de résilier ses fonctions, ses occupations professionnelles ne lui laissant plus les loisirs indispensables à l'accomplissement de ses fonctions. Nous regrettons de devoir nous passer des services d'un Collègue qui a toujours mis toute son âme dans la tâche ardue qu'il assumait. Nous le remercions très cordialement de tout ce qu'il a fait pour le billard international, en général, et pour la C.E.B. en particulier.

Enfin, il ne nous reste plus que l'agréable devoir de remercier et de féliciter les Fédérations, qui ont bien voulu se charger de l'organisation des différentes épreuves du calendrier 1960/1961. Nous exprimons l'espoir que d'autres affiliées, sinon les mêmes, assurent la réalisation des championnats, dont l'organisation sera décidée au cours des heures qui vont suivre. Nous terminons ce rapport, en vous souhaitant, Messieurs les Délégués, une assemblée fructueuse et fertile en enseignements.

Annexe 2

RAPPORT FINANCIER DU TRÉSORIER J. van BEEM

J'ai l'honneur de vous présenter ci-après et de soumettre à votre approbation le bilan de l'année sociale 1960-1961.

Je me félicite d'être en état de vous informer que les Fédérations se sont mises en règle juste à temps.

Cependant j'estime de mon devoir d'attirer l'attention sur l'article 13 des Statuts de la C.E.B. stipulant que les Fédérations doivent payer leur cotisation dans un délai de trois mois après l'assemblée générale.

La réévaluation du florin néerlandais m'a forcé, contraire-

ment à mon habitude des années dernières, de me baser sur les cours du jour pour les conversions des différentes monnaies étrangères. Une autre conséquence de cette réévaluation est, que les avoirs en florins de la C.E.B. sont diminués de 5 % environ.

Cependant cette diminution n'a pas une grande influence, vu le don de la Maison Simonis. C'est pourquoi nous pouvons envisager avec optimisme l'avenir financier de la C.E.B.

De nouveau il me fut impossible, n'ayant pas reçu le rapport de la Commission de Sport et de Propagande pour l'Europe de l'Est, d'incorporer les résultats dans mon compte-rendu.

En conclusion de mon exposé, je tiens à remercier ceux des trésoriers nationaux qui, en effectuant leurs versements avec ponctualité, ont grandement facilité ma tâche. Je me permets pourtant d'insister auprès des autres pour qu'à l'avenir ils aient le soin de transférer les droits d'engagement au moment même de l'inscription de leur joueur dans une épreuve quelconque. Je les en remercie d'avance.

Heemstede, juillet 1961.

J. van BEEM, Trésorier.

C A I S S E

Débit	Sommes perçues	Sommes à percevoir
Solde au 1.7.1960	Fl. 2.137,81	
Cotisations des fédérations		
15 fédérations à \$ 20,—	Fl. 1.090,20	
Le Portugal (1959-60) \$ 20,—	Fl. 72,40	
Droits d'engagement		
Championnat du Monde à Buenos Aires		
4 joueurs à \$ 12,—	Fl. 173,70	
Championnat du Monde à Amsterdam		
6 joueurs à \$ 12,—		
1 joueur à \$ 18,—	Fl. 279,60	Fl. 42,90
Championnat d'Europe à Thionville		
le cadre 71/2		
6 joueurs à \$ 12,—		
2 joueurs à \$ 18,—	Fl. 387,—	
3 bandes à Trieste		
10 joueurs à \$ 12,—	Fl. 386,10	Fl. 42,90
Partie libre à Estoril		
7 joueurs à \$ 12,—		
1 joueur à \$ 18,—	Fl. 279,30	Fl. 85,85
Cotisations Comité de Patronage		
8 membres à \$ 20,—	Fl. 364,50	Fl. 218,70
Cotisation de la Fa. Simonis	Fl. 1.434,93	
Droits d'engagement le Portugal		
59-60		Fl. 42,90
Totaux	Fl. 6.605,54	Fl. 433,20

Crédit

Assemblée Générale à Vienne	Fl. 1.684,51
Diverses notes Meire et Robur	Fl. 423,02
Note de frais secrétariat	Fl. 606,02
Note de frais directeur sportif	Fl. 216,81
Note de frais trésorier	Fl. 134,25
Commission de Sport et de Propagande pour l'Europe de l'Est.	
Cotisation dues, non perçues, étant mises à la disposition	Fl. 217,20
Solde au 30 juin 1961	Fl. 3.323,55
Totaux	Fl. 6.605,54

B I L A N

Caisse	Fl. 3.323,55
Débiteurs : Le Portugal \$ 48,—	Fl. 171,60
L'Autriche \$ 12,—	Fl. 42,90
Membres d'honneur \$ 60,—	Fl. 218,70
Imprimés (Prix de revient)	Fl. 293,70
	Fl. 4.050,45
Frais assemblée générale à Haarlem (Estimation)	Fl. 2.000,—
Capital	Fl. 2.050,45
	Fl. 4.050,45

Heemstede, le 1^{er} juillet 1961.

Le Trésorier,
Jacques van BEEM.

CALENDRIER SPORTIF INTERNATIONAL

Saison 1961-1962

Epreuves	Lieux	Dates
Coupe Internationale Iwan Simonis 47/2	Zurich	23 et 24 sept. 1961
Championnat du monde au cadre de 47/2	Düsseldorf	17 au 21 janv. 1962
Championnat d'Europe aux trois bandes	Groningue	8 au 11 mars 1962
Championnat d'Europe de Billard artistique	Murcie	11 au 14 avril 1962
Championnat d'Europe au cadre de 47/1	Nimègue	26 au 29 avril 1962
Championnat du monde à la Partie libre	Buenos Aires	13 au 17 mai 1962
Championnat du monde au cadre de 71/2	Ostende	31 mai au 3 juin 1962
Coupe d'Europe Interclub aux trois bandes	Barcelone	1 ^{re} moitié de juin 1962
Championnat du monde au Casino	Montevideo	7 au 11 mai 1962
(sous réserve d'approbation définitive par l'Union Mondiale de Billard).		

TABLEAU DE PARTICIPATION DES FÉDÉRATIONS AUX CHAMPIONNATS DU MONDE ET D'EUROPE

Saison 1961 - 1962

XXXVI^{me} CHAMPIONNAT DU MONDE AU CADRE DE 47/2

Epreuve internationale fondée en 1924
par la Fédération Française du Billard

DÜSSELDORF (Allemagne), du 17 au 21 janvier 1962

- Tenant de l'épreuve Titre périmé.
pour mémoire P. L. CARRERA.
- Fédération organisatrice Allemagne.
2 représentants.
- Champion continental de l'Amé-
rique du Sud 1 représentant.
- Invité(s) supplémentaire(s) origi-
naire(s) de l'Amérique du Sud . . . X représentants à raison
d'un par pays et à l'exclu-
sion de la Fédération pos-
sédant le vainqueur ou le
second de l'épreuve de
zone.
- Représentants de la C.E.B. invités
dans l'ordre de classification des
Fédérations à raison d'un joueur
par pays.
Fédérations ayant obtenu la
moyenne générale de 1^{re} caté-
gorie

Hollande	36,07
Belgique	31,57
Allemagne	28,96
(droit annulé)	
France	25,79
Espagne	20,78
Suisse	15,77

Limite inférieure des moyennes gé-
nérales 1^{re} catégorie 12,00
Cat. internationale 16,00

XVIII^{me} CHAMPIONNAT D'EUROPE AUX 3 BANDES

Epreuve internationale fondée en 1933
par la Fédération Royale Néerlandaise de Billard (K.N.B.B.)
GRONINGUE (Pays-Bas), du 8 au 11 mars 1962

- Tenant de l'épreuve J. SCHERZ (Autriche)
- Fédération organisatrice Hollande (1 représentant).

3. Fédérations ayant obtenu la moyenne générale de 1 ^{re} caté- gorie	Autriche 1,000 (droit annulé ou non au 1 ^{er} tour : voir Règl. Int. § 9). Allemagne 0,971 Belgique 0,970 France 0,905 Hollande 0,901 (droit annulé au 1 ^{er} tour. Voir Règl. Int. § 9). Espagne 0,817 Portugal 0,801 Danemark 0,687 Suisse 0,672
--	--

4. Fédération n'ayant pas obtenu la
moyenne générale de 1^{re} caté-
gorie Italie 0,383

5. Fédérations n'ayant jamais eu de
représentant Allemagne D.D.R.
Grèce
Luxembourg
Pologne
Tchéco-Slovaquie

Limite inférieure des moyennes gé-
nérales 1^{re} catégorie 0,600
Cat. internationale 0,700

XIII^{me} CHAMPIONNAT D'EUROPE AU BILLARD ARTISTIQUE

Epreuve internationale fondée en 1935
par la Fédération Française de Billard
MURCIE (Espagne), du 11 au 14 avril 1962

1. Tenant de l'épreuve R. STEYLAERTS (Belgique)	
2. Fédération organisatrice Espagne	
3. Fédérations ayant obtenu la moyenne générale de 1 ^{re} caté- gorie	Belgique 249 Espagne 188 France 159 Allemagne 150 Hollande 127

4. Fédérations n'ayant jamais eu de représentants Allemagne D.D.R.
Autriche
Danemark
Grèce
Italie
Luxembourg
Pologne
Portugal
Suisse
Tchéco-Slovaquie
- Limite inférieure des points 1^{re} catégorie ... 100 points
Cat. intern. 150 points

V^{me} CHAMPIONNAT D'EUROPE AU CADRE DE 47/1

Epreuve internationale, fondée en 1947
par la Fédération Française de Billard

NIMEGUE (Pays-Bas), du 26 au 29 avril 1962

1. Tenant de l'épreuve Titre vacant.
2. Fédération organisatrice Hollande
1 représentant
3. Fédérations ayant obtenu la moyenne générale de 1^{re} catégorie Belgique 21,76
Hollande 13,50
(droit annulé au 1^{er} tour
(voir Règl. Int. § 9)
Allemagne 13,00
France 10,48
Espagne 9,30
4. Fédération n'ayant pas obtenu la moyenne générale de 1^{re} catégorie Suisse 5,83
5. Fédérations n'ayant jamais eu de représentants Allemagne D.D.R.
Autriche
Danemark
Grèce
Italie
Luxembourg
Pologne
Portugal
Tchéco-Slovaquie
- Limite inférieure des moyennes générales 1^{re} catégorie 8,00
Cat. intern. 10,00

XV^{me} CHAMPIONNAT DU MONDE A LA PARTIE LIBRE

Epreuve internationale fondée en 1928
par la Fédération Française de Billard

BUENOS-AIRES (Argentine), du 13 au 17 mai 1962.

1. Tenant de l'épreuve Titre périmé.
Pour mémoire P. L. CARRERA
2. Fédération organisatrice Argentine (2 représentants)
Sous déduction éventuelle du vainqueur ou du second de l'épreuve de zone.
3. Champion continental de l'Amérique du Sud 1 représentant
4. Champion continental de l'Europe H. SCHOLTE (Hollande)
5. Représentants du Continent Européen X représentants
à raison d'un par pays, et selon classement des Fédérations au Championnat d'Europe à Lisbonne, 1960-61.

6. Joueurs complémentaires d'Amérique du Sud X représentants
à raison d'un par pays, à l'exclusion de la Fédération organisatrice, et la Fédération possédant le vainqueur ou le second de l'épreuve de zone.
- Limite inférieure des moyennes générales 1^{re} catégorie 20,00
Cat. internationale ... 30,00

XIV^{me} CHAMPIONNAT D'EUROPE AU CADRE DE 71/2

Epreuve internationale fondée en 1937
par la Fédération Néerlandaise de Billard (K.N.B.B.)
OSTENDE (Belgique), 31 mai au 3 juin 1962

1. Tenant de l'épreuve L. BOULANGER (Belgique)
2. Fédération organisatrice Belgique
(droit annulé au 1^{er} tour, voir Règl. Int. § 9)
3. Fédération ayant obtenu la moyenne générale de 1^{re} catégorie Allemagne 27,85
Belgique 24,56
(droit annulé ou non au 1^{er} tour, voir Règl. Int. § 9)
Hollande 20,48
France 19,50
Espagne 16,78
Autriche 14,91
Suisse 11,91
4. Fédération n'ayant jamais eu de représentant Allemagne D.D.R.
Danemark
Grèce
Italie
Luxembourg
Pologne
Portugal
Tchéco-Slovaquie
- Limite inférieure des moyennes générales 1^{re} catégorie 10,00
Cat. internationale ... 12,00

IV^{me} COUPE D'EUROPE INTERCLUBS AUX TROIS BANDES

Epreuve internationale fondée en 1958
par la Confédération Européenne de Billard
Finale à BARCELONE (Espagne)
Première moitié de juin 1962

1. Tenant de l'épreuve Billard Sportklub Union de Vienne (Autriche)
2. Fédération organisatrice Espagne
3. Éliminatoires éventuelles selon le nombre d'équipes engagées.
4. Finale en poule directe groupant l'équipe de la Fédération organisatrice, l'équipe détentrice du Challenge et les trois autres meilleures équipes engagées.

I^{er} CHAMPIONNAT DU MONDE DE CASINO (Jeu italien)

MONTEVIDEO (Uruguay), du 7 au 11 mai 1962

Conditions de participation selon le règlement à soumettre, par les Fédérations Italienne, Argentine et Uruguayenne, à l'agrément de l'Union Montiale de Billard.

CLASSIFICATION DES JOUEURS INTERNATIONAUX

Suivant les Moyennes Générales
obtenues dans les Championnats Internationaux des trois dernières années
(1958-59, 1959-60 et 1960-61).

PARTIE LIBRE

1	J. VERVEST	Bel.	125.04	500.00	1.486	2° C. E. Lisbonne	1960-61
2	S. ORTI-VELEZ	Esp.	90.38	500.00	956	5° C. E. Lisbonne	1960-61
3	H. SCHOLTE	Hol.	89.91	500.00	965	1° C. E. Lisbonne	1960-61
4	A. SCHRAUWEN	Bel.	72.81	500.00	977	6° C. E. Lisbonne	1960-61
5	C. VAN HASSEL	Bel.	62.50	125.00	484	1° T. E. Amersfoort	1958-59
6	J. PINTO	Por.	60.41	166.66	442	4° C. E. Lisbonne	1960-61
7	S. SPIELMANN	All.	56.62	166.66	481	3° C. E. Lisbonne	1960-61
			36.71	166.66	411	3° T. E. Amersfoort	1958-59
8	P. BEEKMAN	Hol.	51.36	50.00	415	2° T. E. Amersfoort	1958-59
9	F. VESELY	Aut.	37.70	86.00	484	7° C. E. Lisbonne	1960-61
10	C. DE RUYTER	Hol.	36.39	166.66	459	4° T. E. Amersfoort	1958-59
11	R. AGUILERA	Esp.	28.42	62.50	254	5° T. E. Amersfoort	1958-59
12	J. RAVAL	Sui.	11.72	19.50	78	8° C. E. Lisbonne	1960-61
13	E. KIENTZ	Fra.	8.68	—	83	6° T. E. Amersfoort	1958-59

CADRE 47 / 2

1	M. WIJNEN	Hol.	36.07	66.66	265	2° C. E. Tours	1959-60
2	J. VERVEST	Bel.	31.57	57.14	219	2° C. E. Murcia	1958-59
			31.25	200.00	298	1° T. E. Amersfoort	1958-59
			23.79	50.00	216	4° C. E. Tours	1959-60
3	S. SPIELMANN	All.	28.96	36.36	183	3° C. E. Murcia	1958-59
			25.69	50.00	168	5° C. E. Tours	1959-60
4	P. van de POL	Hol.	27.82	44.44	149	4° C. E. Murcia	1958-59
			19.57	25.00	227	5° T. E. Amersfoort	1958-59
5	J. GRIVAUD	Fra.	25.79	33.33	147	3° C. E. Tours	1959-60
			18.26	57.14	153	6° C. E. Murcia	1958-59
6	H. SCHOLTE	Hol.	24.58	36.36	141	2° T. E. Amersfoort	1958-59
7	C. de RUYTER	Hol.	23.97	28.57	173	7° C. E. Tours	1959-60
8	J. GALMICHE	Fra.	23.23	50.00	241	6° C. E. Tours	1959-60
9	J. GALVEZ	Esp.	20.78	30.76	150	4° T. E. Amersfoort	1958-59
			12.07	12.12	111	7° C. E. Murcia	1958-59
10	J. DOMINGO	Esp.	18.87	25.00	159	5° C. E. Murcia	1958-59
11	E. RUDOLPH	All.	18.44	25.00	90	3° T. E. Amersfoort	1958-59
12	M. ROSSELET	Sui.	15.77	—	151	8° C. E. Tours	1959-60
			12.18	—	104	8° C. E. Murcia	1958-59
13	L. CHASSEREAU	Fra.	11.43	—	84	6° T. E. Amersfoort	1958-59

CADRE 47 / 1

1	J. VERVEST	Bel.	21.76	50.00	174	2° C. E. Liège	1959-60
2	M. WIJNEN	Hol.	13.50	16.66	88	8° C. E. Liège	1959-60
			9.44	14.28	115	3° C. Avé Lyon	1959-60
3	S. SPIELMANN	All.	13.00	16.66	79	4° C. E. Liège	1959-60
4	P. van de POL	Hol.	12.30	20.00	85	5° C. E. Liège	1959-60
5	J. GRIVAUD	Fra.	10.48	15.78	103	3° C. E. Liège	1959-60
			7.80	10.71	76	4° C. Avé Lyon	1959-60
6	J. ALVAREZ OSSORIO	Esp.	9.30	15.78	80	6° C. E. Liège	1959-60
			7.64	11.53	47	2° C. Avé Lyon	1959-60
7	N. WITTE	All.	9.04	17.64	75	7° C. E. Liège	1959-60
			8.25	9.37	44	5° C. Avé Lyon	1959-60
8	M. ROSSELET	Sui.	5.83	—	40	6° C. Avé Lyon	1959-60

CADRE 71 / 2

1	W. LÜTGEHETMANN	All.	27.85	60.00	224	2° C. M. Berlin	1958-59
			27.27	60.00	159	1° T. E. Amersfoort	1958-59
			16.14	30.00	83	2° C. E. Thionville	1960-61

2	J. VERVEST	Bel.	24.56	50.00	252	3° C. M. Berlin	1958-59
			22.54	60.00	115	2° C. E. Bruxelles	1958-59
3	M. WIJNEN	Hol.	20.48	30.00	122	5° C. E. Bruxelles	1958-59
			18.17	25.00	156	4° C. M. Berlin	1958-59
			17.00	30.00	169	3° C. E. Murcia	1959-60
4	J. GRIVAUD	Fra.	19.50	27.27	158	6° C. M. Berlin	1958-59
			15.92	37.50	94	3° T. E. Amersfoort	1958-59
			11.33	18.75	97	4° C. E. Thionville	1960-61
5	S. SPIELMANN	All.	18.85	27.27	201	3° C. E. Bruxelles	1958-59
			15.16	42.85	131	8° C. E. Murcia	1959-60
			12.41	14.28	82	8° C. M. Berlin	1958-59
6	P. van de POL	Hol.	17.02	60.00	165	5° C. M. Berlin	1958-59
			15.83	23.07	77	4° C. E. Bruxelles	1958-59
7	J. DOMINGO	Esp.	16.78	33.33	171	4° C. E. Murcia	1959-60
			10.74	16.66	102	5° C. E. Thionville	1960-61
8	P. CARRERA	Arg.	16.07	21.42	81	1 ^{er} C. S. A. Montevideo	1959-60
9	L. BOULANGER	Bel.	15.78	23.07	129	1 ^{er} C. E. Thionville	1960-61
10	E. DUDOLPH	All.	15.44	30.00	101	6° C. E. Bruxelles	1958-59
11	J. SCHERZ	Aut.	14.91	18.75	57	7° C. E. Bruxelles	1958-59
			14.57	15.78	87	7° C. M. Berlin	1958-59
12	J. ALVAREZ OSSORIO	Esp.	12.88	15.78	106	6° C. E. Murcia	1959-60
			9.59	9.87	59	6° T. E. Amersfoort	1958-59
13	H. SCHOLTE	Hol.	12.72	18.00	91	6° C. E. Thionville	1960-61
14	N. WITTE	All.	12.09	50.00	117	5° C. E. Murcia	1959-60
15	R. GUYOT	Sui.	11.91	16.66	72	7° C. E. Murcia	1959-60
16	A. SCHRAUWEN	Bel.	11.71	16.66	85	3° C. E. Thionville	1960-61
17	H. de KLEINE	Hol.	10.62	19.67	56	4° T. E. Amersfoort	1958-59
18	M. GIRVES	Uru.	9.71	10.00	67	2° C. S. A. Montevideo	1959-60
19	J. GALMICHE	Fra.	9.11	14.00	84	8° C. E. Thionville	1960-61
20	F. del VECCHIO	Bré.	8.88	—	82	9° C. M. Berlin	1958-59
21	M. ROSSELET	Sui.	8.62	12.00	62	7° C. E. Thionville	1960-61

UNE BANDE

1	J. DOMINGO	Esp.	5.46	9.09	59	1 ^{er} T. E. Amersfoort	1958-59
			4.34	5.40	38	2° C. E. Tarrasa	1959-60
			4.17	4.25	37	6° C. E. Oberhausen	1958-59
2	W. LÜTGEHETMANN	All.	5.15	7.14	41	3° C. E. Oberhausen	1958-59
3	L. BOULANGER	Bel.	4.75	8.89	51	4° C. E. Tarrasa	1959-60
4	N. WITTE	All.	4.52	6.06	41	7° C. E. Oberhausen	1958-59
			4.20	4.44	42	4° T. E. Amersfoort	1958-59
			3.73	4.65	41	6° C. E. Tarrasa	1959-60
5	J. SCHERZ	Aut.	4.50	8.00	43	2° C. E. Oberhausen	1958-59
			4.19	5.40	31	5° C. E. Tarrasa	1959-60
6	B. TEEGELAAR	Hol.	4.28	5.88	37	4° C. E. Oberhausen	1958-59
			4.22	5.71	28	3° C. E. Tarrasa	1959-60
			4.04	4.65	36	5° T. E. Amersfoort	1958-59
7	J. GALVEZ	Esp.	3.32	4.08	55	7° C. E. Tarrasa	1959-60
8	P. HERVE	Fra.	3.31	—	22	6° T. E. Amersfoort	1958-59
			3.02	—	23	8° C. E. Oberhausen	1958-59
9	A. ALHINHO	Por.	2.80	—	19	9° C. E. Tarrasa	1959-60
10	H. TOUZETTE	Fra.	2.58	3.07	19	8° C. E. Tarrasa	1959-60

TROIS BANDES

1	J. SCHERZ	Aut.	1.000	1.200	7	1 ^{er} C. E. Trieste	1960-61
			0.904	1.176	7	5° C. E. Düsseldorf	1959-60
			0.894	1.000	8	8° C. M. Amsterdam	1960-61
			0.819	1.363	11	6° C. M. Buenos Aires	1959-60
			0.817	0.967	6	2° C. Avé Lyon	1959-60
			0.813	0.937	6	7° C. E. Hilversum	1958-59
2	A. SUAREZ	Pér.	0.997	1.276	9	1 ^{er} C. M. Amsterdam	1960-61
			0.797	1.052	11	7° C. M. Buenos Aires	1959-60

			0.699	0.862	6	3° C. S. A. Santiago	1960-61
			0.667	0.952	7	5° C. S. A. Buenos Aires	59-60
3	A. TIEDTKE	All.	0.971	1.333	8	2° C. E. Düsseldorf	1959-60
			0.935	1.428	10	2° C. E. Hilversum	1958-59
			0.743	0.937	8	10° C. M. Buenos Aires	1959-60
4	L. BOULANGER	Bel.	0.970	1.333	9	3° C. E. Düsseldorf	1959-60
5	R. CEULEMANS	Bel.	0.928	1.090	9	3° C. E. Trieste	1960-61
			0.887	1.276	11	7° C. M. Amsterdam	1960-61
6	B. SIGURET	Fra.	0.905	1.111	8	3° C. M. Amsterdam	1960-61
			0.854	1.200	9	3° C. E. Hilversum	1958-59
			0.825	0.892	9	6° C. E. Trieste	1960-61
			0.805	1.071	8	3° T. E. Amersfoort	1958-59
7	H. de RUYTER	Hol.	0.901	1.224	7	5° C. M. Amsterdam	1960-61
			0.850	1.034	15	4° C. E. Düsseldorf	1959-60
			0.849	0.952	6	2° T. E. Amersfoort	1958-59
			0.796	1.034	10	2° C. E. Trieste	1960-61
			0.794	0.983	9	4° C. M. Buenos Aires	1959-60
			0.765	0.952	8	6° C. E. Hilversum	1958-59
8	J. BONOMO	Arg.	0.887	1.250	9	3° C. M. Buenos Aires	1959-60
9	C. FRIEDENTHAL	Arg.	0.852	1.071	9	5° C. M. Buenos Aires	1959-60
			0.830	1.200	6	2° C. S. A. Buenos Aires	59-60
10	J. DOMINGO	Esp.	0.817	1.000	11	4° C. E. Hilversum	1958-59
			0.791	0.983	11	4° C. M. Amsterdam	1960-61
			0.751	0.967	7	5° C. E. Trieste	1960-61
11	C. MONESTIER	Uru.	0.811	1.071	7	2° C. M. Buenos Aires	1959-60
			0.772	1.000	8	1° C. S. A. Buenos Aires	59-60
			0.757	1.395	9	6° C. S. A. Santiago	1960-61
12	H. POPEIJUS	Hol.	0.810	0.952	7	1° T. E. Amersfoort	1958-59
			0.802	1.016	11	5° C. E. Hilversum	1958-59
13	R. HANOUN	Fra.	0.802	1.016	9	6° C. E. Düsseldorf	1959-60
			0.671	0.722	6	4° C. Avé Lyon	1958-59
14	E. VIEIRA	Por.	0.801	1.153	6	2° C. M. Amsterdam	1960-61
			0.753	1.132	10	4° C. E. Trieste	1960-61
15	E. RUDOLPH	All.	0.793	0.869	8	7° C. E. Düsseldorf	1959-60
			0.682	0.845	7	8° C. E. Trieste	1960-61
16	E. MIRO	Arg.	0.792	1.034	7	1° C. S. A. Santiago	1960-61
			0.791	1.016	7	6° C. M. Amsterdam	1960-61
			0.716	0.769	7	4° C. S. A. Buenos Aires	59-60
17	E. NAVARRA	Arg.	0.787	1.016	11	8° C. M. Buenos Aires	1959-60
18	B. TEEGELAAR	Hol.	0.742	—	8	9° C. M. Amsterdam	1960-61
19	J. FONTOVA	Esp.	0.741	0.869	13	9° C. E. Düsseldorf	1959-60
20	M. LOPEZ	Arg.	0.739	0.869	6	2° C. S. A. Santiago	1960-61
21	P. FAUCONNIER	Bel.	0.732	0.882	5	4° T. E. Amersfoort	1958-59
22	S. SOGAARD	Dan.	0.687	0.937	5	8° C. E. Hilversum	1958-59
			0.677	0.759	6	9° C. E. Trieste	1960-61
			0.625	—	6	10° C. E. Düsseldorf	1959-60
23	M. ARANGO	Chi.	0.682	0.869	6	5° C. S. A. Santiago	1960-61
24	E. GARCIA	Chi.	0.678	1.153	9	4° C. S. A. Santiago	1960-61
25	J. BLANC	Sui.	0.672	0.882	8	8° C. E. Düsseldorf	1959-60
			0.561	—	5	9° C. E. Hilversum	1958-59
26	A. VENTURA	Esp.	0.657	0.779	6	5° C. Avé Lyon	1959-60
			0.627	0.759	5	6° T. E. Amersfoort	1958-59
27	H. POZZO	Uru.	0.649	0.769	9	7° C. S. A. Santiago	1960-61
28	J. IGLESIAS DIAZ	Chi.	0.633	0.937	6	8° C. S. A. Santiago	1960-61
			0.626	0.674	5	6° C. S. A. Buenos Aires	59-60
			0.623	0.750	8	11° C. M. Buenos Aires	1959-60
29	G. LEGARDA	Equ.	0.630	0.740	6	3° C. S. A. Buenos Aires	59-60
			0.593	0.789	7	12° C. M. Buenos Aires	1959-60
30	A. VOLTAS	Sui.	0.588	0.681	6	7° C. E. Trieste	1960-61
31	B. AGUIRRE	Bol.	0.428	0.516	5	9° C. S. A. Santiago	1960-61
32	R. ROSALES	Bol.	0.420	—	8	10° C. S. A. Santiago	1960-61
33	G. TOMSICH	Ita.	0.383	—	4	10° C. E. Trieste	1960-61

BILLARD ARTISTIQUE

500 points (100 %), 76 figures (100 %), 3 essais.

		Points	Essais	Figures		
1. R. STEYLAERTS,	Belgique	249	179	40	1 ^{re}	C. E. Madrid 1958-59
		222	183	37	1 ^{re}	C. E. San Sebastian 1960-61
2. J. DOMINGO,	Espagne	192	190	32	2 ^e	C. E. San Sebastian 1960-61
		188	189	30	3 ^e	C. E. Madrid 1958-59
3. C. NADAL,	Espagne	184	183	31	4 ^e	C. E. Madrid 1958-59
		115	208	23	7 ^e	C. E. San Sebastian 1960-61
4. F. MUNTE,	Espagne	183	189	32	3 ^e	C. E. San Sebastian 1960-61
		177	196	30	5 ^e	C. E. Madrid 1958-59
5. J. JUBLOT,	France	159	197	28	6 ^e	C. E. Madrid 1958-59
6. A. TIEDTKE,	Allemagne	150	198	27	7 ^e	C. E. Madrid 1958-59
7. G. LACHMANN,	France	150	205	26	4 ^e	C. E. San Sebastian 1960-61
		136	194	25	8 ^e	C. E. Madrid 1958-59
8. L. BOULANGER,	Belgique	127	206	22	5 ^e	C. E. San Sebastian 1960-61
9. P. KRUYTHOF,	Hollande	127	208	22	9 ^e	C. E. Madrid 1958-59
10. J. CARRERAS,	Espagne	116	204	20	6 ^e	C. E. San Sebastian 1960-61
11. E. MASCOLO,	France	110	204	20	8 ^e	C. E. San Sebastian 1960-61

RECORDS DU MONDE ET D'EUROPE

Liste arrêtée au 1^{er} octobre 1961, pour tous les modes de jeu.

PARTIE LIBRE

RECORDS DU MONDE

Moyennes particulières. (Toutes parties gagnées ou nulles).

1. 500,00	R. GARCIA,	Esp.	C. Monde Madrid	50.
	J. DOMINGO,	Esp.	C. Monde Madrid	50.
	J. IGLESIAS-DIAZ,	Chi.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
2. 500,00	J. IGLESIAS-DIAZ,	Chi.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
3. 500,00	J. IGLESIAS-DIAZ,	Chi.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
4. 166,66	J. DOMINGO,	Esp.	C. Monde Madrid	50.
5. 147,05	J. DOMINGO,	Esp.	C. Monde Madrid	50.
6. 125,00	J. DOMINGO,	Esp.	C. Monde Madrid	50.
7. 87,50	P. L. CARRERA,	Arg.	C. Monde Vigo	53.
8. 72,72	P. L. CARRERA,	Arg.	C. Monde Vigo	53.

Moyennes générales. (Toutes parties gagnées ou non).

2. 500,00	J. IGLESIAS-DIAZ,	Chi.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
3. 500,00	J. IGLESIAS-DIAZ,	Chi.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
4. 166,66	J. DOMINGO,	Esp.	C. Monde Madrid	50.
5. 147,05	J. DOMINGO,	Esp.	C. Monde Madrid	50.
6. 125,00	J. DOMINGO,	Esp.	C. Monde Madrid	50.
7. 106,53	J. DOMINGO,	Esp.	C. Monde Madrid	50.
8. 81,17	J. DOMINGO,	Esp.	C. Monde Madrid	50.

Séries.

1 coup de queue :

500	R. GARCIA,	Esp.	C. Monde Madrid	50.
	J. DOMINGO,	Esp.	C. Monde Madrid	50.
	J. IGLESIAS-DIAZ,	Chi.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.

2 c. d. q. :

1.000	J. IGLESIAS-DIAZ,	Chi.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
-------	-------------------	------	-------------------------	-----

3 c. d. q. :

1.500	J. IGLESIAS-DIAZ,	Chi.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
-------	-------------------	------	-------------------------	-----

4 c. d. q. :

1.828	J. IGLESIAS-DIAZ,	Chi.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
-------	-------------------	------	-------------------------	-----

RECORDS D'EUROPE

Moyennes particulières :

1. 500,00	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Vienne	50.
	R. GARCIA,	Esp.	C. Monde Madrid	50.
	J. DOMINGO,	Esp.	C. Monde Madrid	50.
	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe St-Etienne	51.
	C. de RUYTER,	Hol.	C. Europe St-Etienne	51.
	J. GALMICHE,	Fra.	C. Europe Marseille	52.
	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Sarrebruck	55.
	S. SPIELMANN,	All.	C. Europe Sarrebruck	55.
	J. GRIVAUD,	Fra.	C. Europe Sarrebruck	55.
	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Barcelone	56.
	S. SPIELMANN,	All.	C. Europe Barcelone	56.
	R. GARCIA,	Esp.	C. Europe Barcelone	56.

J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Anvers	57.
J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Berlin	58.
J. PINTO,	Por.	C. Europe Berlin	58.
H. SCHOLTE,	Hol.	C. Europe Lisbonne	61.
J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Lisbonne	61.
S. ORTI-VELEZ,	Esp.	C. Europe Lisbonne	61.
A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. Europe Lisbonne	61.
C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Vienne	50.
S. SPIELMANN,	All.	C. Europe Sarrebruck	55.
C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Barcelone	56.
J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Lisbonne	61.
S. SPIELMANN,	All.	C. Europe Sarrebruck	55.
S. SPIELMANN,	All.	C. Europe Sarrebruck	55.
S. SPIELMANN,	All.	C. Europe Sarrebruck	55.
J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Anvers	57.
J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Anvers	57.
C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Barcelone	56.
C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Barcelone	56.

Moyennes générales :

2. 500,00	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Barcelone	56.
	S. SPIELMANN,	All.	C. Europe Sarrebruck	55.
	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Lisbonne	61.
3. 375,00	S. SPIELMANN,	All.	C. Europe Sarrebruck	55.
4. 333,33	S. SPIELMANN,	All.	C. Europe Sarrebruck	55.
5. 250,00	S. SPIELMANN,	All.	C. Europe Sarrebruck	55.
6. 234,28	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Anvers	57.
7. 207,18	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Anvers	57.
8. 133,33	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Barcelone	56.
9. 107,82	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Barcelone	56.
10. 69,55	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Marseille	52.
11. 62,53	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Marseille	52.

Séries.

1 coup de queue :

500	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Vienne	50.
	J. DOMINGO,	Esp.	C. Monde Madrid	50.
	R. GARCIA,	Esp.	C. Monde Madrid	50.
	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe St-Etienne	51.
	C. de RUYTER,	Hol.	C. Europe St-Etienne	51.
	J. GALMICHE,	Fra.	C. Europe Marseille	52.
	K. NUSSBERGER,	Sui.	C. Europe Marseille	52.
	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Sarrebruck	55.
	S. SPIELMANN,	All.	C. Europe Sarrebruck	55.
	J. GRIVAUD,	Fra.	C. Europe Sarrebruck	55.
	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Barcelone	56.
	R. GARCIA,	Esp.	C. Europe Barcelone	56.
	S. SPIELMANN,	All.	C. Europe Barcelone	56.
	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Anvers	57.
	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Anvers	57.
	C. de RUYTER,	Hol.	C. Europe Anvers	57.
	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Berlin	58.

J. PINTO,	Por.	C. Europe Berlin	58.
H. SCHOLTE,	Hol.	C. Europe Lisbonne	61.
J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Lisbonne	61.
S. ORTI-VELEZ,	Esp.	C. Europe Lisbonne	61.
A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. Europe Lisbonne	61.

2 c. d. q. :				
1.000	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Vienne	50.
	S. SPIELMANN,	All.	C. Europe Sarrebruck	55.
	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Anvers	57.
	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Barcelone	56.
	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Lisbonne	61.

3 c. d. q. :				
1.500	S. SPIELMANN,	All.	C. Europe Sarrebruck	55.

4 c. d. q. :				
1.984	S. SPIELMANN,	All.	C. Europe Sarrebruck	55.

CADRE 47/2

RECORDS DU MONDE

Moyennes particulières.

1.	133,33	C. VAN HASSEL	Bel.	C. Monde Amsterdam	49.
2.	88,88	P. L. CARRERA,	Arg.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
		C. VAN HASSEL	Bel.	C. Monde Amsterdam	49.
3.	80,00	P. L. CARRERA,	Arg.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
4.	69,56	P. L. CARRERA,	Arg.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
5.	58,82	P. L. CARRERA,	Arg.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
6.	48,00	P. L. CARRERA,	Arg.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
7.	42,42	P. L. CARRERA,	Arg.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.

Moyennes générales.

2.	88,88	P. L. CARRERA,	Arg.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
3.	80,00	P. L. CARRERA,	Arg.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
4.	69,56	P. L. CARRERA,	Arg.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
5.	58,82	P. L. CARRERA,	Arg.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
6.	48,00	P. L. CARRERA,	Arg.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
7.	43,23	R. GABRIELS,	Bel.	C. Monde Amsterdam	49.
8.	34,83	P. L. CARRERA,	Arg.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.

Série.

273	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Monde Buenos-Aires	51.
-----	----------------	------	-----------------------	-----

RECORDS D'EUROPE

Moyennes particulières.

1.	400,00	P. van de POL,	Hol.	C. Europe Gand	58.
2.	133,33	P. van de POL,	Hol.	C. Europe Gand	58.
		E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Gand	58.
		J. VERVEST,	Bel.	T. Amersfoort	59.
3.	109,09	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Gand	58.
4.	100,00	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Gand	58.
5.	86,95	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Gand	58.
6.	68,57	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Gand	58.
7.	57,14	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Gand	58.

Moyennes générales.

2.	133,33	P. van de POL,	Hol.	C. Europe Gand	58.
		E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Gand	58.
		J. VERVEST,	Bel.	T. Amersfoort	59.
3.	109,09	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Gand	58.
4.	100,00	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Gand	58.
5.	89,36	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Gand	58.
6.	81,58	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Gand	58.
7.	67,46	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Gand	58.
8.	57,56	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Gand	58.

Série.

1 coup de queue :				
400	P. van de POL,	Hol.	C. Europe Gand	58.

2 c. d. q. :				
678	P. van de POL,	Hol.	C. Europe Gand	58.

CADRE 71/2

RECORDS DU MONDE

Moyennes particulières.

1.	75,00	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Monde Berlin	59.
2.	66,66	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Monde Berlin	59.
3.	60,00	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Monde Berlin	59.
4.	46,15	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Monde Berlin	59.
5.	40,54	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Monde Berlin	59.
6.	36,73	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Monde Berlin	59.
7.	33,33	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Monde Berlin	59.
8.	30,76	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Monde Berlin	59.

Moyennes générales.

2.	66,66	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Monde Berlin	59.
3.	60,00	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Monde Berlin	59.
4.	52,45	W.LUTGEHETMANN,	All.	C. Monde Berlin	59.
5.	45,43	W.LUTGEHETMANN,	All.	C. Monde Berlin	59.
6.	39,86	W.LUTGEHETMANN,	All.	C. Monde Berlin	59.
7.	35,18	W.LUTGEHETMANN,	All.	C. Monde Berlin	59.
8.	31,04	W.LUTGEHETMANN,	All.	C. Monde Berlin	59.
9.	28,81	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Monde Berlin	59.

Série.

252	J. VERVEST,	Bel.	C. Monde Berlin	59.
-----	-------------	------	-----------------	-----

RECORDS D'EUROPE

Moyennes particulières.

1.	100,00	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe M. Gladb.	57.
		E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Bruxelles	59.
		E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Murcia	60.
2.	85,71	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Bruxelles	59.
3.	64,28	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Bruxelles	59.
4.	52,17	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Bruxelles	59.
5.	44,11	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Bruxelles	59.
6.	36,73	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Monde Berlin	59.
7.	33,33	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Monde Berlin	59.
8.	30,76	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Monde Berlin	59.

Moyennes générales.

2.	85,71	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Bruxelles	59.
3.	64,28	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Bruxelles	59.
4.	52,45	W.LUTGEHETMANN,	All.	C. Monde Berlin	59.
5.	45,43	W.LUTGEHETMANN,	All.	C. Monde Berlin	59.
6.	39,86	W.LUTGEHETMANN,	All.	C. Monde Berlin	59.
7.	35,18	W.LUTGEHETMANN,	All.	C. Monde Berlin	59.
8.	31,04	W.LUTGEHETMANN,	All.	C. Monde Berlin	59.
9.	28,81	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Monde Berlin	59.

Série.

252	J. VERVEST,	Bel.	C. Monde Berlin	59.
-----	-------------	------	-----------------	-----

CADRE 47/1

RECORDS DU MONDE

Pas de records, aucun Championnat du Monde n'ayant eu lieu.

RECORDS D'EUROPE

Moyennes particulières.

1.	60,00	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Liège	60.
2.	46,15	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Liège	60.
3.	39,13	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Liège	60.
4.	32,43	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Liège	60.
		E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Liège	60.
5.	28,84	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Liège	60.
		E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Liège	60.
6.	26,47	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Liège	60.
7.	23,07	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Liège	60.

Moyennes générales.

2.	46,15	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Liège	60.
3.	39,13	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Liège	60.
4.	32,43	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Liège	60.
		E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Liège	60.
5.	28,84	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Liège	60.
		E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Liège	60.
6.	26,78	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Liège	60.
7.	23,07	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Liège	60.

Série.

176	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Liège	60.
-----	--------------	------	-----------------	-----

RECORDS DU MONDE

Distance de la partie : 150 points.

Moyennes particulières.

1.	7,50	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
2.	7,14	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
3.	6,92	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
4.	6,59	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
5.	6,35	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
6.	5,88	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.

Moyennes générales.

2.	7,14	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
3.	6,92	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
4.	6,59	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
5.	6,35	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
6.	5,98	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
7.	5,65	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.

Série.

61	P. L. CARRERA, Arg.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
----	---------------------	-------------------------	-----

RECORDS D'EUROPE

Distance de la partie : 200 points.

Moyennes particulières.

1.	9,52	A. TIEDTKE, All.	C. Europe Groningen	57.
2.	7,69	W. LUTGEHETMANN, All.	C. Europe Louvain	58.
		E. WAFFLARD, Bel.	C. Europe Louvain	58.
		J. DOMINGO, Esp.	T. Amersfoort	59.
3.	7,22	W. LUTGEHETMANN, All.	C. Europe Louvain	58.
		R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Europe Oberhausen	59.
4.	6,89	W. LUTGEHETMANN, All.	C. Europe Louvain	58.
5.	6,66	W. LUTGEHETMANN, All.	C. Europe Louvain	58.
6.	6,28	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Europe Louvain	58.
		R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Europe Oberhausen	59.
7.	5,44	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Europe Louvain	58.

Moyennes générales.

2.	7,69	W. LUTGEHETMANN, All.	C. Europe Louvain	58.
		E. WAFFLARD, Bel.	C. Europe Louvain	58.
		J. DOMINGO, Esp.	T. Amersfoort	59.
3.	7,22	W. LUTGEHETMANN, All.	C. Europe Louvain	58.
		R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Europe Oberhausen	59.
4.	6,89	W. LUTGEHETMANN, All.	C. Europe Louvain	58.
5.	6,66	W. LUTGEHETMANN, All.	C. Europe Louvain	58.
6.	6,36	W. LUTGEHETMANN, All.	C. Europe Louvain	58.
7.	6,15	W. LUTGEHETMANN, All.	C. Europe Louvain	58.
8.	5,63	W. LUTGEHETMANN, All.	C. Europe Louvain	58.

Série.

68	E. WAFFLARD, Bel.	C. Europe Groningen	57.
----	-------------------	---------------------	-----

TROIS BANDES

NOUVEAUX RECORDS DU MONDE

Distance de la partie : 60 points.

Moyennes particulières.

1.	1,363	J. SCHERZ, Aut.	C. Monde Buen.-Aires	60.
2.	1,276	A. SUAREZ, Pér.	C. Monde Amsterdam	61.
3.	1,224	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buen.-Aires	60.
4.	1,182	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buen.-Aires	60.
5.	1,140	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buen.-Aires	60.
6.	1,107	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buen.-Aires	60.
7.	1,065	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buen.-Aires	60.
8.	1,036	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buen.-Aires	60.
9.	0,996	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buen.-Aires	60.

Tableaux.

2.	1,276	A. SUAREZ, Pér.	C. Monde Amsterdam	61.
3.	1,224	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buen.-Aires	60.
4.	1,182	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buen.-Aires	60.
5.	1,140	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buen.-Aires	60.
6.	1,107	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buen.-Aires	60.
7.	1,074	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buen.-Aires	60.
8.	1,043	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buen.-Aires	60.
9.	1,020	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buen.-Aires	60.
10.	0,988	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buen.-Aires	60.
11.	0,961	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buen.-Aires	60.

Série.

13	J. SCHERZ, Aut.	C. Monde Barcelone	58.
----	-----------------	--------------------	-----

NOUVEAUX RECORDS D'EUROPE

Distance de la partie : 60 points.

Moyennes particulières.

1.	1,428	A. TIEDTKE, All.	C. Europe Hilversum	59.
2.	1,304	L. BOULANGER, Bel.	C. Europe Düsseldorf	60.
3.	1,224	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Europe Düsseldorf	60.
		R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buen.-Aires	60.
4.	1,212	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Europe Düsseldorf	60.
5.	1,200	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Europe Düsseldorf	60.
6.	1,176	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Europe Düsseldorf	60.
7.	1,138	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Europe Düsseldorf	60.
8.	1,111	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Europe Düsseldorf	60.
9.	0,996	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buen.-Aires	60.

Moyennes générales.

2.	1,304	L. BOULANGER, Bel.	C. Europe Düsseldorf	60.
3.	1,224	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Europe Düsseldorf	60.
		R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buenos-Aires	60.
4.	1,212	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Europe Düsseldorf	60.
5.	1,200	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Europe Düsseldorf	60.
6.	1,176	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Europe Düsseldorf	60.
7.	1,138	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Europe Düsseldorf	60.
8.	1,111	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Europe Düsseldorf	60.
9.	1,020	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buenos-Aires	60.
10.	0,988	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buenos-Aires	60.
11.	0,961	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buenos-Aires	60.

Série.

	H. POPEIJUS, Hol.	C. Europe Amsterdam	55.
	H. de RUYTER, Hol.	C. Europe Düsseldorf	60.

NEO PENTATHLON

RECORDS DU MONDE

Moyennes particulières proportionnelles. (5 matches gagnés ou nuls).

1.	65,29	P. L. CARRERA, Arg.	C. Monde Buenos-Aires	54.
2.	60,65	P. L. CARRERA, Arg.	C. Monde Buenos-Aires	54.
3.	56,82	P. L. CARRERA, Arg.	C. Monde Buenos-Aires	54.

Moyennes générales proportionnelles. (5 matches gagnés ou non).

2.	60,65	P. L. CARRERA, Arg.	C. Monde Buenos-Aires	54.
3.	58,01	P. L. CARRERA, Arg.	C. Monde Buenos-Aires	54.
4.	56,74	P. L. CARRERA, Arg.	C. Monde Buenos-Aires	54.
5.	55,34	P. L. CARRERA, Arg.	C. Monde Buenos-Aires	54.
6.	53,46	P. L. CARRERA, Arg.	C. Monde Buenos-Aires	54.
7.	51,94	P. L. CARRERA, Arg.	C. Monde Buenos-Aires	54.

Bokma

het allerbeste!

Oude genever



Bessenrood



Citroen jenever



RECORDS D'EUROPE

Moyennes particulières proportionnelles.

1.	57,81	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buenos-Aires	54.
2.	28,98	J. DOMINGO, Esp.	C. Europe Valencia	54.

Moyennes générales proportionnelles.

2.	51,46	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buenos-Aires	54.
3.	49,04	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buenos-Aires	54.
4.	47,77	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buenos-Aires	54.
5.	46,69	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buenos-Aires	54.
6.	44,61	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buenos-Aires	54.
7.	43,14	R. VINGERHOEDT, Bel.	C. Monde Buenos-Aires	54.

BILLARD ARTISTIQUE

RECORD DU MONDE

(ancien programme)

253 points (52,60 %); 37 figures (57,81 %); 202 essais.	
J. DOMINGO, Esp.	C. Monde Murcie 57.

RECORD D'EUROPE

(nouveau programme)

Distance : 76 figures (100 %) et 500 points (100 %)

3 essais par figure.

249 points (49,80 %); 40 figures (52,63 %); 179 essais.	
R. STEYLAERTS, Bel.	C. Europe Madrid 59.

RECAPITULATION

RECORDS DU MONDE		RECORDS D'EUROPE	
Belgique	61	Belgique	112
Argentine	23	Allemagne	33
Espagne	13	Hollande	13
Chili	9	Espagne	10
Pérou	2	France	4
Autriche	2	Portugal	2
Allemagne	5	Suisse	1
Total : 115		Total : 175	

RECORDS D'AMERIQUE DU SUD

TROIS BANDES

Distance de la partie : 60 points.

Moyennes particulières.

1.	1,276	A. SUAREZ, Pér.	C. Monde Amsterdam	61.
2.	1,276	A. SUAREZ, Pér.	C. Monde Amsterdam	61.
3.	1,200	A. SUAREZ, Pér.	C. Monde Amsterdam	61.
4.	1,159	A. SUAREZ, Pér.	C. Monde Amsterdam	61.
5.	1,090	A. SUAREZ, Pér.	C. Monde Amsterdam	61.
6.	1,046	A. SUAREZ, Pér.	C. Monde Amsterdam	61.
7.	0,933	J. BONOMO, Arg.	C. Monde Buenos-Aires	60.
8.	0,846	C. MONESTIER, Uru.	C. Monde Buenos-Aires	60.

Moyennes générales.

2.	1,276	A. SUAREZ, Pér.	C. Monde Amsterdam	61.
3.	1,200	A. SUAREZ, Pér.	C. Monde Amsterdam	61.
4.	1,159	A. SUAREZ, Pér.	C. Monde Amsterdam	61.
5.	1,133	A. SUAREZ, Pér.	C. Monde Amsterdam	61.
6.	1,081	A. SUAREZ, Pér.	C. Monde Amsterdam	61.
7.	1,045	A. SUAREZ, Pér.	C. Monde Amsterdam	61.
8.	0,997	A. SUAREZ, Pér.	C. Monde Amsterdam	61.
9.	0,926	J. BONOMO, Arg.	C. Monde Buenos-Aires	60.
10.	0,909	J. BONOMO, Arg.	C. Monde Buenos-Aires	60.
11.	0,887	J. BONOMO, Arg.	C. Monde Buenos-Aires	60.

RECAPITULATION :

Pérou	13 records
Argentine	4 "
Uruguay	1 "
	18 "

COMITÉ DE L'UNION MONDIALE DE BILLARD

Président : M. Eduardo MARTIN MARTIN, Alcala 63, Madrid (Espagne).

Vice-Présidents :

M. Georges TROFFAES, rue du Relais, 75, Bruxelles 5 (Belgique).

M. Alberto I. CONTE, Graig 796, Buenos-Aires (Argentine).

Secrétaire général : M. le Docteur Albert TRILLAT, rue Montgolfier, 19, Lyon 6 (France).

COMITÉ DE LA CONFÉDÉRATION EUROPÉENNE DE BILLARD

Président : M. Georges TROFFAES, rue du Relais, 75, Bruxelles 5 — Tél. 72.67.20.

Vice-Présidents :

M. Antonio VENTURA RIBA, Bailén 25 bis, Barcelone.

M. J. J. VAN VLIET, Statenlaan, 18, Rotterdam 12.

M. Marcel BOCOIGNANO, rue Vendôme, 109, Lyon 6.

Secrétaire général : M. Louis DRUART, Kroonstraat, 192, Anvers-Borgerhout — Tél. : 32.13.86.

Directeur Sportif gén. (par intérim) : M. Louis DRUART.

Trésorier : M. Jacques VAN BEEM, Javalaan, 10, Heemstede.

Commissaires Techniques :

M. Klaus NUSSBERGER, Liebeggweg, 8, Berne.

M. Ernst REICHER, Mülnergasse, 3, Vienne IX.

COMITÉ DE LA CONFÉDÉRATION SUD-AMÉRICAINE DE BILLARD

Président : M. Alberto I. CONTE, Craig n° 796, BUENOS-AIRES, Tél. 90-1400.

1^{er} Vice-Président : M. Juan ROBALDO P., Ahumada n° 312, Local 27, SANTIAGO (Chili) - Tél. 64685.

2^e Vice-Président : M. Guillermo E. FLORES, Av. 8 calles 14-16, n° 1432, SAN JOSE (Costa-Rica).

Secrétaire Général : M. Jorge COSTA PRUNELL, Magallanes 1424, Piso 7°, Dto. 14, MONTEVIDEO (Uruguay), Tél. 87800.

Trésorier : M. Roberto MARGRIT, Hipolito Iri-goyen 1220, Piso 1°, BUENOS-AIRES Tél. 37-5958.

Dircteur Sportif Général : M. Alberto I. CONTE.

Fédérations affiliées à la Confédération Sud-Américaine de Billard :

ARGENTINE.

Federacion Argentina de Aficionados al Billar, Craig n° 796, BUENOS-AIRES.

BRESIL.

Associação Brasileira Amadores de Bilhar, Av. Duque de Caxias n° 501, SAO PAULO.

COLOMBIE.

Asociacion Colombiana de Billar, Apartado Aéreo 60-44, BOGOTA.

COSTA RICA.

Federacion Nacional de Billar de Costa Rica, Av. 8 calles 14-18, n° 1432, SAN JOSE.

CHILI.

Federacion Chilena de Billar, Ahumada 312, Local 27, Subteraneo, SANTIAGO.

EQUATEUR.

Federacion Nacional Deportiva del Ecuador, Apartado 3409, GUAYAQUIL.

PEROU.

Federacion Peruana de Billar, Madrid n°545 (Miraflores), LIMA.

URUGUAY.

Federacion Uruguaya de Billar, Canelones n° 982, MONTEVIDEO.

- F. K. B. B. A.
 M. Joseph VAN HAUTRYVE, Gand, Membre d'Honneur de la F. R. B. B. A.
 M. José PONS MUMBRU, Barcelone, Vice-Président de la F. E. B.
 M. Coert Victor BOKMA, Leeuwarden, Membre du Comité de la K. N. B. B.
 M. le Vicomte SIMONIS, Verviers, Membre d'Honneur de la F. R. B. B. A.

- M. Albert VAN DER BEEK, Maastricht, Président d'Honneur du D. B. B.
 M. Roger DELMOTTE, Callenelle, Membre d'Honneur de la F. R. B. B. A.
 M. Eudaldo TRAVE MONTERRAT, Barcelone, Président de la F. C. B.
 M. A. W. H. van HAAREN, Amsterdam, Membre de la K. N. B. B.
 M. Pierre M. BARBEY, Genève, ex-Prés de la F. S. A. B.

CONFÉDÉRATION EUROPÉENNE DE BILLARD

Adresses des fédérations

FEDERATION ALLEMANDE DE BILLARD (D.B.B.)

Président : M. Karlheinz KRIENEN, Postfach 30, M. Gladbach, T. 243.71.

Secrétaire général : M. Oscar KRÜGER, Grenzstrasse 79, Oberhausen, T. 26257.

FEDERATION AUTRICHIENNE

DES AMATEURS DE BILLARD (O.A.B.V.)

Président : M. Werner REISINGER, Schwanenstadt.

Secrétaire général : M. Ernst REICHER, Mülnergasse 3, Vienne IX.

FEDERATION ROYALE BELGE

DE BILLARD-AMATEURS (F.R.B.B.A.)

Président : M. Georges TROFFAES, rue du Relais, 75, Bruxelles 5. T. 72.67.20.

Anvers-Borgerhout. T. 32.13.86.

Secrétaire général : M. Louis DRUART, Kroonstraat 192,

UNION DANOISE DE BILLARD (D.B.U.)

Président : M. Fini NIELSEN, Nyborgvej 35, Odensen.

Secrétaire : M. Bent WESTERBY, Østerbro 2, Skive.

FEDERATION ESPAGNOLE DE BILLARD (F.E.B.)

Président : M. Eduardo MARTIN MARTIN, Alcalá 63, Madrid. T. 25.05.79.

Secrétaire général : M. Manuel ESTIVILL MERCADER, Avenida José Antonio, 636, Barcelone.

FEDERATION FRANÇAISE DE BILLARD (F.F.B.)

Président : M. le Docteur Albert TRILLAT, rue Montgolfier, 19, Lyon. T. 52.32.09.

Secrétaire général : M. Edmond BLANCHET, chaussée d'Antin, n° 6, Paris IX.

FEDERATION HELLENIQUE

DES AMATEURS DE BILLARD (E.O.E.S.)

Président : M. C. NICOLOPOULOS, Athènes.

Secrétaire général : M. l'Avocat A. MITZITHROPOULOS, rue Thémistocleous 4, Athènes.

FEDERATION ITALIENNE DE BILLARD-AMATEURS (F.I.B.A.)

Président : M. Umberto GALLO, Via Luca della Robbia, 6, Milan.

Secrétaire général : M. le Professeur Emanuele GRASSI, Largo Treves, 2, Milan. T. 66.72.18.

FEDERATION LUXEMBOURGEOISE

DES AMATEURS DE BILLARD (F.L.A.B.)

Président : M. Nicolas GOEDERT, Luxembourg.

Secrétaire général : M. René THIBOR, rue Glesener, 1, Luxembourg.

FEDERATION ROYALE NEERLANDAISE

DE BILLARD (K.N.B.B.)

Président : M. J. J. van VLIET, Statenlaan 18, Rotterdam 12. T. 275.10.

Secrétaire : M. Jacques van BEEM, Javalaan 40, Heemstede.

FEDERATION-POLONAISE

DES AMATEURS DE BILLARD (F.P.A.B.)

Président : M. Witold HORAIN, Pedzichow 9/4, Krakow.

Secrétaire général : M. St. MYCIELSKI, Florianska 27/2, Krakow.

FEDERATION PORTUGAISE

DES AMATEURS DE BILLARDS (F.P.A.B.)

Président : M. le Docteur Enrique VEROL de OLIVEIRA MARQUES, Rua Alvaro Coutinho 52, Lisbonne.

Secrétaire Général : M. Alvaro PIMENTAO CATARINO, Rua Gonçalves Crespo 28, Lisbonne. T. 72.32.60.

FEDERATION DE BILLARD

DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE

ALLEMANDE (D.B.S.V.)

Président : M. Hans EXNER, Mahldorferstrasse 69, Berlin-Köpenick.

Secrétaire général : M. Heinz DOPHEIDE, Parkstrasse 8, Stassfurt/Bez. Magdebourg.

FEDERATION SUISSE

DES AMATEURS DE BILLARD (F.S.A.B.)

Président : M. le Docteur W. MÖSCHLER, Birkenweg 61, Berne.

Secrétaire général : M. F. PELLATON, rue des Brandards 31, Neuchâtel, Suisse.

FEDERATION TCHECOSLOVAQUE

DES AMATEURS DE BILLARD (S.C.A.K.K.)

Président : M. Alex KRUPKA, Karl Světlé 16, Olomouc.

Secrétaire général : M. Frantisek BARTA, Sedlacku 522, Ostrava-Vinov.

En instance d'affiliation :

FEDERATION SUEDOISE DE BILLARD, Stockholm.

FEDERATION DE BILLARD DE LA REPUBLIQUE ARABE UNIE, Le Caire.



**gins &
liqueurs**

BOLS